

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10190A/HG10190B  
Version: 06/2025

IAN 487570\_2501





## KERAMIK-HEIZLÜFTER / CERAMIC FAN HEATER / RADIATEUR SOUFFLANT CÉRAMIQUE TKHL 1200 B1

(DE) (AT) (CH)

### KERAMIK-HEIZLÜFTER

Bedienungsanleitung

⚠ Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

(GB) (IE)

### CERAMIC FAN HEATER

User manual

⚠ This product is only suitable for well-insulated rooms or occasional use.

(FR) (BE)

### RADIATEUR SOUFFLANT CÉRAMIQUE

Mode d'emploi

⚠ Ce produit ne convient que pour des pièces bien isolées ou pour une utilisation occasionnelle.

(NL) (BE)

### KERAMISCHE STRAALKACHEL

Gebruiksaanwijzing

⚠ Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.

(PL)

### TERMOWENTYLATOR CERAMICZNY

Instrukcja obsługi

⚠ Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.

(CZ)

### KERAMICKÉ TOPENÍ S VENTILÁTOREM

Návod na obsluhu

⚠ Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití.

(SK)

### KERAMICKÝ TEPLOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR

Návod na obsluhu

⚠ Tento produkt je vhodný iba pre dobre izolované alebo príležitostne používané priestory.

(ES)

### CALEFACTOR CERÁMICO

Manual de instrucciones

⚠ Este producto es apropiado únicamente para espacios bien aislados o para usos ocasionales.

(DK)

### KERAMISK VARMEBLÆSER

Betjeningsvejledning

⚠ Dette produkt er kun egnet til brug i velisolerede rum eller til lejlighedsvis brug.

(IT)

### TERMOVENTILATORE

Istruzioni per l'uso

⚠ Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale.

(HU)

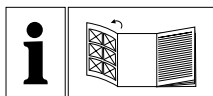
### KERÁMIA FŰTŐVENTILÁTOR

Használati útmutató

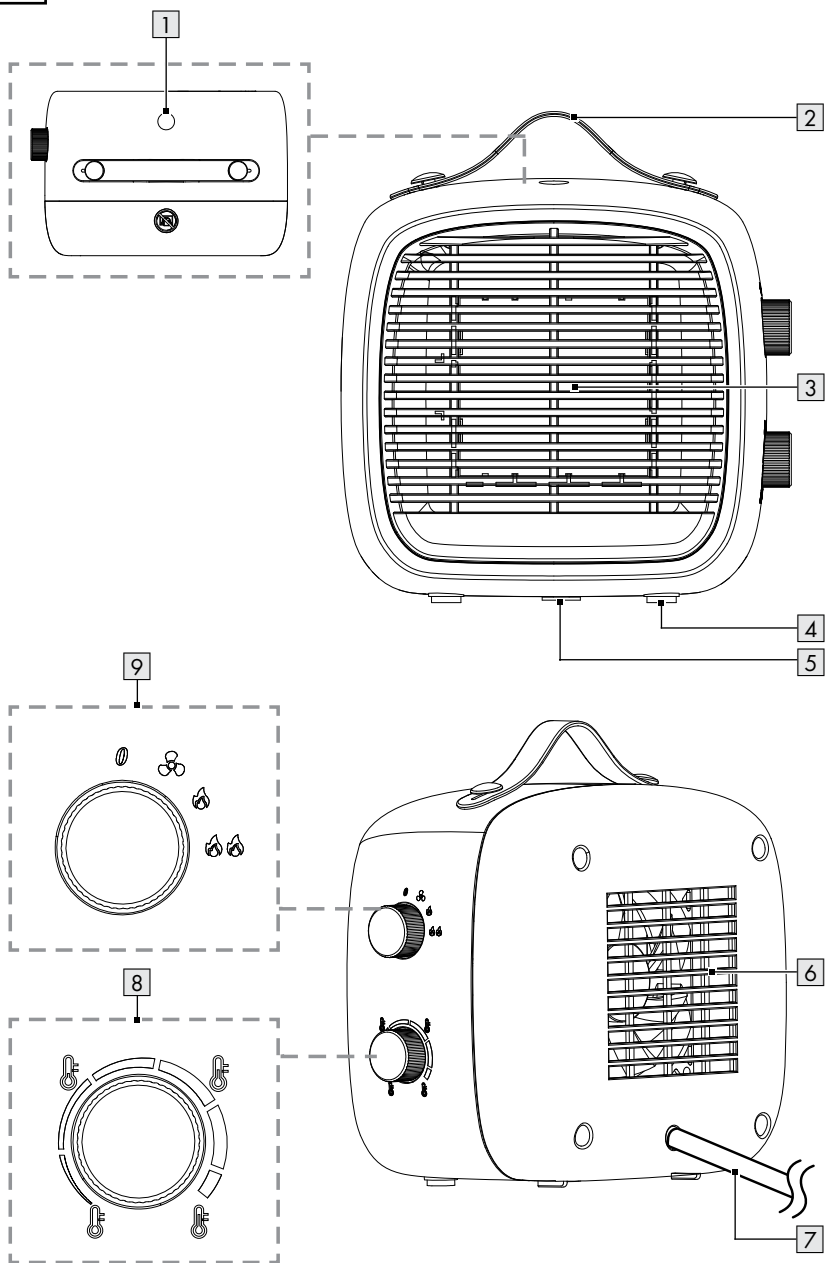
⚠ A termék csak jól szigetelt helyiségekben, alkalmi használatra alkalmas.

IAN 487570\_2501

(DE) (BE) (NL) (CZ)  
(FR) (PL) (SK)



|          |                        |        |     |
|----------|------------------------|--------|-----|
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung    | Seite  | 5   |
| GB/IE    | User manual            | Page   | 19  |
| FR/BE    | Manuel d'utilisation   | Page   | 31  |
| NL/BE    | Gebruikershandleiding  | Pagina | 45  |
| PL       | Instrukcja obsługi     | Strona | 58  |
| CZ       | Návod k použití        | Strana | 72  |
| SK       | Používateľská príručka | Strana | 84  |
| ES       | Manual del usuario     | Página | 97  |
| DK       | Brugsvejledning        | Side   | 110 |
| IT       | Manuale di istruzioni  | Pagina | 122 |
| HU       | Használati útmutató    | Oldal  | 135 |

**A**





|                                                      |       |    |
|------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b>     | Seite | 6  |
| <b>Einleitung</b>                                    | Seite | 7  |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                          | Seite | 7  |
| Lieferumfang                                         | Seite | 7  |
| Liste der Teile                                      | Seite | 7  |
| Technische Daten                                     | Seite | 7  |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b>                | Seite | 7  |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                | Seite | 13 |
| Produkt auspacken und grundreinigen                  | Seite | 13 |
| Produkt aufstellen                                   | Seite | 13 |
| <b>Verwendung</b>                                    | Seite | 13 |
| Produkt einschalten                                  | Seite | 13 |
| Temperatur einstellen                                | Seite | 14 |
| Produkt ausschalten                                  | Seite | 14 |
| Überhitzungsschutz                                   | Seite | 14 |
| Kippschutz                                           | Seite | 15 |
| <b>Fehlerbehebung</b>                                | Seite | 15 |
| <b>Reinigung</b>                                     | Seite | 15 |
| <b>Lagerung</b>                                      | Seite | 15 |
| <b>Transport</b>                                     | Seite | 15 |
| <b>Entsorgung</b>                                    | Seite | 16 |
| <b>Garantie</b>                                      | Seite | 16 |
| Abwicklung im Garantiefall                           | Seite | 17 |
| Service                                              | Seite | 17 |
| <b>Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten</b> | Seite | 18 |

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)             |  | Wechselstrom/-spannung                                                                         |
|  | <b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko) | <b>Hz</b>                                                                         | Hertz (Netzfrequenz)                                                                           |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                                            | <b>W</b>                                                                          | Watt                                                                                           |
|  | <b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)  |  | Gefahr – Risiko eines Stromschlags!                                                            |
|  | <b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussrisiko)                                                                                                                |  | Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II                                                     |
|  | <b>INFO:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.                                                                                               |  | <b>WARNUNG!</b> Um eine Überhitzung des Produkts zu vermeiden, darf es nicht abgedeckt werden. |
|  | Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.                                                                                                                                    |  | Sicherheitshinweise<br>Handlungsanweisungen                                                    |
| <b>CE</b>                                                                        | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.                                                                                                  |                                                                                   |                                                                                                |

# KERAMIK-HEIZLÜFTER

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Produkt dient zum kurzfristigen Beheizen von Räumen. Weiterhin kann das Produkt als Ventilator ohne Heizfunktion verwendet werden.
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in Räumen geeignet, in denen besondere Bedingungen herrschen, wie z. B. eine korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas).
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Freien.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt ein erhebliches Unfallrisiko.
- Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

## Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Keramik-Heizlüfter
- 1 Kurzanleitung

## Liste der Teile

(Abb. A)

- 1 Kontrollleuchte
- 2 Handgriff
- 3 Luftauslass
- 4 Anti-Rutsch-Füße
- 5 Kippschutz
- 6 Lufteinlass
- 7 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 8 Temperaturregler
- 9 Heizstufenschalter

## Technische Daten

|                                                                                                       |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Eingangsspannung:                                                                                     | 220–240 V~, 50 Hz  |
| Nennleistungsaufnahme:                                                                                | 1200 W             |
|  Niedrige Heizstufe: | 700 W              |
|  Hohe Heizstufe:     | 1200 W             |
|  Ventilatorbetrieb:  | Keine Heizleistung |
| Schutzklasse:                                                                                         | II/□               |



## Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

## **Kinder und Personen mit Einschränkungen**



### **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial.

Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder müssen stets vom Verpackungsmaterial ferngehalten werden.

**⚠️ VORSICHT!** Dieses Produkt ist kein Kinderspielzeug! Kinder können die Gefahren im Umgang mit elektrischen Produkten nicht erkennen.

- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Produkt nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Produkt in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Produkt nicht regulieren, das Produkt nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden

und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**⚠ GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

**⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produktes nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

**⚠ VORSICHT! Stromschlagrisiko!** Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

**⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

**⚠ WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu ändern.

- Das Produkt darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Bädern, Duschen oder Schwimmbecken.
- Verwenden Sie dieses Produkt auf einer ebenen, waagerechten und stabilen Oberfläche.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

## Feuer-/Verbrennungsgefahr und Hitze

**⚠ VORSICHT!** Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.



**WARNUNG!** Um eine Überhitzung des Produkts zu vermeiden, darf es nicht abgedeckt werden.

**⚠ WARNUNG!** Verwenden Sie dieses Produkt nicht in kleinen Räumen, wenn sich Personen darin aufhalten, die nicht in der Lage sind, den Raum selbstständig zu verlassen, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.

**⚠ GEFAHR!** Um das Brandrisiko zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien in einem Mindestabstand von 1 m zum Luftauslass.

## ⚠ GEFAHR! Brandrisiko!

Decken Sie die Lüftungsöffnungen des Produkts nicht ab. Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung. Stellen Sie das Produkt nicht in einen Schrank.

- Betreiben Sie das Produkt nicht in der Nähe von entflammaren Materialien wie Vorhängen, Möbeln oder anderen brennbaren Materialien.
- Halten Sie das Produkt mindestens 100 cm von anderen Gegenständen entfernt (Vorhänge, Wände usw.).
- Entfernen Sie regelmäßig Staub und Verunreinigungen mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Lufteinlass und Luftauslass auf Verunreinigungen und Staub. Ein unsauberer Lufteinlass bzw. Luftauslass hindert die Luft am Durchfluss. Das Produkt könnte in der Folge überhitzen.
- Entfernen Sie alle festen, flüssigen und gasförmigen Materialien aus dem Heizbereich des Produkts, die sich leicht entzünden können.

- Stecken Sie keine Finger oder Fremdkörper in Öffnungen des Produkts.
  - Halten Sie NIEMALS Ihre Hände an die Heizelemente.
  - Falls Rauch oder ungewöhnliche Geräusche auftreten sollten, trennen Sie das Produkt sofort vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt von einem Spezialisten überprüfen, bevor Sie es erneut verwenden.
  - Sollte ein Brand entstehen, ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose oder trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten.
  - Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es in Gebrauch ist.
- ⚠ GEFAHR! Brandrisiko!** Das Produkt ist nicht für den Betrieb mit einem externen Zeitschalter oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen. Das Produkt könnte eingeschaltet werden, während es z. B. abgedeckt ist.
- Bewegen Sie das Produkt nicht, solange es in Betrieb oder noch nicht abgekühlt ist.
  - Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.
  - Betreiben Sie das Produkt nicht in der Nähe von oder unter Vorhängen, Hängeschränken oder anderen brennbaren Materialien.
  - Stellen Sie das Produkt auf einen ebenen, stabilen und hitzebeständigen Boden.
  - Stellen Sie keine offenen Feuerquellen, wie z. B. Kerzen, auf das Produkt.
  - Blockieren Sie niemals den Luftauslass 3 oder den Luft-einlass 6.
  - Verwenden Sie keine Verlängerungsleitungen.

## Elektrische Sicherheit

**⚠ GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Verwenden Sie das Produkt nur mit einer RCD-/FI-geschützten Steckdose.

- Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.

- Das Produkt hat einen erhöhten Energiebedarf. Schließen Sie keine anderen Geräte (z. B. Heizgeräte, Klimaanlage usw.) an den selben Stromkreislauf an.
- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen wie Öfen oder Heizgeräten auf.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Produkt nicht funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bedienen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen oder wenn Sie auf einem nassen Fußboden stehen. Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen. Verwenden Sie das Produkt nicht in sehr feuchten Umgebungen.
- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.

- Stellen Sie sicher, dass die Informationen auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen. Verbinden Sie das Produkt nur über eine geerdete Steckdose mit dem Wechselstrom, da ansonsten kein Schutz gegen Stromschläge gewährleistet ist.
- Ziehen Sie im Falle einer Fehlfunktion den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Reinigung und Lagerung

- Trennen Sie das Produkt während des Nichtgebrauchs und vor der Reinigung vom Stromnetz.
- Hinweise zur Reinigung des Produkts: siehe Abschnitt „Reinigung“.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## ● Inbetriebnahme

### ● Produkt auspacken und grundreinigen

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Prüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.
4. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

## ● Produkt aufstellen

- ① **INFO:** Die Anti-Rutsch-Füße **4** garantieren einen sicheren Stand des Produkts.
- ☐ Platzieren Sie das Produkt auf einer ebenen, waagerechten und stabilen Oberfläche.
- ☐ Halten Sie folgende Abstände um das Produkt herum ein:
  - 30 cm nach links, rechts, oben und hinten
  - 100 cm nach vorne

## ● Verwendung

- ① **INFO:** Beim ersten Gebrauch kann das Produkt leichte Dämpfe oder Gerüche absondern. Dies sind Produktions- oder Transportrückstände, die schnell verschwinden. Außerdem können leise Geräusche, wie Knacken oder Knistern, auftreten. Diese verflüchtigen sich ebenfalls, nachdem sich die Kunststoffteile bei Betriebsbedingungen endgültig eingepasst haben.

## ● Produkt einschalten

- ① **INFO:**
  - ☐ Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Steckdose den im Kapitel „Technische Daten“ beschriebenen Anforderungen entspricht.
  - ☐ Wenn sich der Heizstufenschalter **9** auf Position  oder  befindet, ist die Kontrollleuchte **1** eingeschaltet.
  - ☐ Wenn sich der Heizstufenschalter **9** auf Position **0** befindet, ist die Kontrollleuchte **1** ausgeschaltet.

1. Stellen Sie den Temperaturregler **8** auf Position **0** und den Heizstufenschalter **9** auf Position **0**.
2. Verbinden Sie den Netzstecker **7** mit einer RCD-/FI-geschützten Steckdose.
3. Einschalten: Drehen Sie den Heizstufenschalter **9** im Uhrzeigersinn, um die gewünschte Position zu wählen. Die einstellbaren Positionen sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt:

| Position                                                                          | Bedeutung                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|  | Produkt ausgeschaltet                          |
|  | <b>Ventilatorbetrieb</b><br>keine Heizleistung |
|  | <b>Niedrige Heizstufe</b><br>700 W             |
|  | <b>Hohe Heizstufe</b><br>1200 W                |

- INFO:** Stellen Sie den Temperaturbereich während des Ventilatorbetriebs () auf Position **0** (hoch).

## ● Temperatur einstellen

1. Drehen Sie den Temperaturregler **8** bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn, um bei hoher oder niedriger Heizstufe die Temperatur zu regulieren. Die folgende Tabelle zeigt die einstellbaren Temperaturbereiche an:

| Position                                                                            | Temperaturbereich  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|  | Niedrig            |
|  | Niedrig bis mittel |
|  | Mittel bis hoch    |
|  | Hoch               |

2. Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Temperaturregler **8** entgegen dem Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klickgeräusch hören.

- INFO:** Der integrierte Thermostat schaltet die Heizfunktion automatisch ein und aus, um die Temperatur konstant zu halten.

## Hinweise:

1. Kontrollieren Sie, ob das Produkt seine Wärme ausreichend abgeben kann:
  - Ist das Produkt abgedeckt oder steht es zu dicht an einer Wand oder einem anderen Hindernis?
  - Sind die Gitter an der Vorder- oder Rückseite frei?
  - Wird der Ventilator blockiert?
2. Beseitigen Sie, wenn möglich, das Problem oder wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe „Service“).

## ● Produkt ausschalten

- INFO:** Wenn Sie das Produkt bei hoher oder niedriger Heizstufe verwendet haben, lassen Sie das Produkt für ca. 30 Sekunden im Ventilatorbetrieb laufen. Somit vermeiden Sie einen Hitzestau im Gehäuse.

1. Stellen Sie den Temperaturregler **8** auf Position **0** und den Heizstufenschalter **9** auf Position **0**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker **7** aus der Steckdose.

## ● Überhitzungsschutz

- GEFAHR!** Überhitzung hat in der Regel einen Grund! Sie kann ein Brandrisiko bedeuten!

### **INFO:**

- Das Produkt ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Produkt zu heiß wird, schaltet sich das Heizelement automatisch aus. Der Ventilator läuft jedoch weiter, damit eine schnelle Abkühlung erreicht wird. Das Produkt schaltet sich automatisch wieder ein, sobald es entsprechend abgekühlt ist.

## ● Kippschutz

- Der Kippschutz [5] schaltet das Produkt automatisch ab, sobald das Produkt umfällt.

## ● Fehlerbehebung

| Problem                                   | Ursache                                                   | Lösung                                                                                                                           |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Produkt lässt sich nicht einschalten. | Der Netzstecker [7] ist nicht eingesteckt.                | Stecken Sie den Netzstecker [7] in die Steckdose.                                                                                |
|                                           | Die Steckdose liefert keine Spannung.                     | Überprüfen Sie die Haus-sicherungen.                                                                                             |
|                                           | Der Kipp-schutz [5] wurde aktiviert.                      | Lassen Sie das Produkt voll-ständig abkühlen. Platzieren Sie das Produkt auf einer ebenen, waagerechten und stabilen Oberfläche. |
| Das Produkt heizt nicht.                  | Der Heiz-stufen-schalter [9] ist nicht ein-geschaltet.    | Stellen Sie den Heizstufen-schalter [9] auf die gewünschte Betriebsart.                                                          |
|                                           | Der Temperatur-regler [8] steht auf niedrigster Position. | Stellen Sie den Temperaturreg-ler [8] auf die höchste Position.                                                                  |

## ● Reinigung

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Ziehen Sie stets den Netzstecker [7] aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt reinigen.
- ⚠ **WARNUNG!** Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie bei Bedarf ein wenig Reinigungsmittel.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten.
- Lassen Sie nach der Reinigung alle Teile trocknen.
- Reinigen Sie die Schutzgitter für den Lufteinlass [6] und den Luftauslass [3] mit einem Staubsauger, falls diese verschmutzt sein sollten.

## ● Lagerung

- Vor der Lagerung: Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## ● Transport

- ⚠ **WARNUNG!** Bewegen Sie das Produkt nicht, solange es in Betrieb oder noch nicht abgekühlt ist.
- Bringen Sie den Handgriff [2] in Position, bevor Sie das Produkt tragen (Abb. A).
- Tragen Sie das Produkt ausschließlich am dafür vorgesehenen Handgriff [2].

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim

Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 487570\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbono) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



## Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

|                                                                                                                          |                     |                                                                         |      |                                                                              |        |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|
| Kontaktangaben                                                                                                           |                     | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANY |      |                                                                              |        |         |
| Modellkennung(en): Keramik-Heizlüfter, TKHL 1200 B1, HG10190A/HG10190B                                                   |                     |                                                                         |      |                                                                              |        |         |
| Angabe                                                                                                                   |                     | Symbol                                                                  | Wert | Einheit                                                                      | Angabe | Einheit |
| Wärmeleistung                                                                                                            |                     |                                                                         |      | Art der Wärmeleistung/<br>Raumtemperaturkontrolle                            |        |         |
| Nennwärmeleistung                                                                                                        | P <sub>nom</sub>    | 1,2                                                                     | kW   | Einstufige Wärmeleistung, keine<br>Raumtemperaturkontrolle                   |        | Nein    |
| Mindestwärmeleistung<br>(Richtwert)                                                                                      | P <sub>min</sub>    | 0,7                                                                     | kW   | Zwei oder mehr manuell einstellbare<br>Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle |        | Nein    |
| Maximale kontinuierliche<br>Wärmeleistung                                                                                | P <sub>max, c</sub> | 1,2                                                                     | kW   | Über einen mechanischen Thermostat<br>geregelte Raumtemperatur               |        | Ja      |
| Leistungsaufnahme                                                                                                        |                     |                                                                         |      | Über einen elektronischen Thermostat<br>geregelte Raumtemperatur             |        | Nein    |
| Im ausgeschalteten Modus                                                                                                 | P <sub>o</sub>      | 0,00                                                                    | W    | Elektronische Raumtemperaturkontrolle<br>und Tageszeitregelung               |        | Nein    |
| Im Bereitschaftsmodus                                                                                                    | P <sub>sm</sub>     | N/A                                                                     | W    | Elektronische Raumtemperaturkontrolle<br>und Wochentagsregelung              |        | Nein    |
| Im Leerlaufmodus                                                                                                         | P <sub>idle</sub>   | 0,00                                                                    | W    | Sonstige Regelungsoptionen                                                   |        |         |
| Im Netzwerk-Stand-by                                                                                                     | P <sub>nsm</sub>    | N/A                                                                     | W    | Raumtemperaturkontrolle mit<br>Präsenzerkennung                              |        | Nein    |
| Bereitschaftsmodus mit Anzeige von<br>Informationen oder Status                                                          |                     |                                                                         | Nein | Raumtemperaturkontrolle mit<br>Erkennung offener Fenster                     |        | Nein    |
| Jahreszeitliche<br>Energieeffizienz bei<br>Raumheizung im aktiven<br>Modus (Seasonal Space<br>Heating Energy Efficiency) | n <sub>s,on</sub>   | 85,0                                                                    | %    | Fernsteuerungsoption                                                         |        | Nein    |
|                                                                                                                          |                     |                                                                         |      | Adaptive Startregelung                                                       |        | Nein    |
|                                                                                                                          |                     |                                                                         |      | Arbeitszeitbegrenzung                                                        |        | Nein    |
|                                                                                                                          |                     |                                                                         |      | Schwarz-Kugel-Sensor                                                         |        | Nein    |
|                                                                                                                          |                     |                                                                         |      | Selbstlernende Funktionalität                                                |        | Nein    |
|                                                                                                                          |                     |                                                                         |      | Steuerungsgenauigkeit                                                        |        | Nein    |

|                                                                        |      |    |
|------------------------------------------------------------------------|------|----|
| <b>List of pictograms used</b> .....                                   | Page | 20 |
| <b>Introduction</b> .....                                              | Page | 21 |
| Intended use. ....                                                     | Page | 21 |
| Scope of delivery. ....                                                | Page | 21 |
| Parts list .....                                                       | Page | 21 |
| Technical data .....                                                   | Page | 21 |
| <b>General safety instructions</b> .....                               | Page | 21 |
| <b>First set-up of the product</b> .....                               | Page | 26 |
| Unpacking the product and basic cleaning. ....                         | Page | 26 |
| Setting up the product .....                                           | Page | 26 |
| <b>Operation</b> .....                                                 | Page | 26 |
| Switching the product on .....                                         | Page | 26 |
| Setting the temperature .....                                          | Page | 27 |
| Switching the product off .....                                        | Page | 27 |
| Overheating protection .....                                           | Page | 27 |
| Tip-over protection .....                                              | Page | 27 |
| <b>Troubleshooting</b> .....                                           | Page | 28 |
| <b>Cleaning</b> .....                                                  | Page | 28 |
| <b>Storage</b> .....                                                   | Page | 28 |
| <b>Transport</b> .....                                                 | Page | 28 |
| <b>Disposal</b> .....                                                  | Page | 28 |
| <b>Warranty</b> .....                                                  | Page | 29 |
| Warranty claim procedure. ....                                         | Page | 29 |
| Service .....                                                          | Page | 29 |
| <b>Information requirements for electric local space heaters</b> ..... | Page | 30 |

## List of pictograms used

|                                                                                  |                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)        |  | Alternating current/voltage                                              |
|  | <b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock) | <b>Hz</b>                                                                         | Hertz (supply frequency)                                                 |
|                                                                                  |                                                                                                                                                    | <b>W</b>                                                                          | Watt                                                                     |
|  | <b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)        |  | Danger – risk of electric shock!                                         |
|  | <b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)                                      |  | Symbol for a Protection Class II product                                 |
|  | <b>INFO:</b> This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.                                                         |  | <b>WARNING!</b> Do not cover the product to prevent it from overheating. |
|  | Use the product in dry indoor spaces only.                                                                                                         |  | Safety information<br>Instructions for use                               |
|  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.                                                              |                                                                                   |                                                                          |

# CERAMIC FAN HEATER

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

- The product can be used for short-term heating of rooms. The product can also be used as a fan with the heating function turned off.
- The product is not suitable for use in rooms where special conditions exist, such as a corrosive or potentially explosive atmosphere (dust, vapour or gas).
- Do not use the product outdoors.
- Any other use or modification of the product shall be deemed to be improper and entails a considerable risk of accidents.
- The product is designed for household use; it is not suitable for commercial use.
- The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

## ● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Ceramic fan heater
- 1 Short manual

## ● Parts list

(Fig. A)

- 1 Control light
- 2 Handle
- 3 Air outlet
- 4 Anti-slip feet
- 5 Tip-over protection
- 6 Air inlet
- 7 Mains cord with mains plug
- 8 Temperature controller
- 9 Heating level switch

## ● Technical data

|                                                                                                       |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Input voltage:                                                                                        | 220–240 V~, 50 Hz |
| Nominal power consumption:                                                                            | 1200 W            |
|  Low heating level:  | 700 W             |
|  High heating level: | 1200 W            |
|  Fan operation:      | No heating power  |
| Protection class:                                                                                     | II/□              |

## General safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

### **Children and persons with limitations**



#### **⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation.

Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

**⚠ CAUTION!** This product is not a toy for children! Children are not aware of the dangers associated with handling electrical products.

- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the product provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the product or perform user maintenance.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**⚠ DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

**⚠ CAUTION! Risk of electric shock!** Do not use if there are visible signs of damage to the product. Disconnect it from the power supply and contact your retailer in the event of damage.

**⚠ WARNING! Risk of injury!** Turn off the product and disconnect it from the power supply before cleaning and when the product is not in use.

**⚠ WARNING!** Improper use may result in personal injury. Use the product only as described in the user manual. Never attempt to alter the product in any way.

■ The product must not be located immediately below a socket-outlet.

- Do not use this product in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Use this product on an even, horizontal and stable surface.
- Use the product in dry indoor rooms only.

### **Fire/burn hazard and heat**

**⚠ CAUTION!** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.



■ **WARNING!** In order to avoid overheating, do not cover the product.

**⚠ WARNING!** Do not use this product in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

**⚠ DANGER!** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.

## **⚠ DANGER! Fire hazard!**

Do not cover the product's air vents. Make sure the product has sufficient ventilation. Do not place the product in a cabinet.

- Do not operate the product near flammable materials such as curtains, furniture or other flammable materials.
- Keep the product at least 100 cm away from other objects (curtains, walls, etc.).
- Regularly remove dust and filth with a soft, dry cloth.
- Before use, always check the air inlet and outlet for debris and dust. An unclean air inlet or outlet prevents air from flowing through. This may result in the product overheating.
- Remove from the product's heating area all firm, liquid and gaseous materials that might ignite.
- Never insert any fingers or foreign objects into the product's openings.
- NEVER touch the heating elements with your hands.
- If you notice any smoke or unusual noises, immediately disconnect the product from the power supply. Have the product checked by a specialist before continued use.

- In the event of a fire, first pull the plug from the power outlet or disconnect the product from the power supply before taking appropriate fire-fighting measures.

- Never leave the product unattended while it is in use.

## **⚠ DANGER! Fire hazard!**

This product is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system. The product may be switched on, for example even when it is covered.

- Do not move the product while it is in operation or cooling down.
- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Do not operate the product close to or below curtains, wall cupboards or other inflammable materials.
- Place the product on a level, stable and heat resistant floor.
- Do not place any open fire sources, such as candles, on the product.
- Never block the air outlet **3** or the air inlet **6**.
- Do not use an extension cord.

## Electrical safety

### **WARNING! Risk of**

**electric shock!** Use the product only with an RCD-protected socket-outlet.

- The product may not remain unattended as long as it is connected to the power supply.
- Make sure that the nominal voltage on the rating plate complies with the supply voltage.
- The product has increased energy consumption. Do not connect any other devices (e.g. heaters, air conditioners, etc.) to the same circuit.
- Shield the product, power cord and plug from dust, direct sunlight and dripping and splashing water.
- Protect the product from heat. Do not place the product in direct proximity to open flames or heat sources such as heaters, ovens or stoves.
- Protect the power cord from damage. Do not allow it to hang over sharp corners; do not crush or bend it. Keep the power cord away from any hot surfaces and open flames. Make sure that no one may accidentally pull on it or trip over it.
- Regularly check power plug and power cord for damages.
- Do not operate the product if the power cord or power plug are damaged, if the product does not work or is damaged in any way.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands. Do not use the product in very humid environments.
- Always turn off the product before disconnecting it from the power supply.
- Do not unplug the product by pulling on the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Make sure that the details on the rating label are in conformity with your mains voltage. Only connect the product to alternating current with an earthing contact as otherwise a protection against electric shock is not provided.

- In the event of malfunctions, remove the mains plug from the mains socket.

## Cleaning and storage

- Disconnect the product from the wall outlet during periods of disuse and before cleaning.
- Instructions on cleaning the product: see "Cleaning".
- Store the product in a cool, dry place protected from sunlight and out of the reach of children.

## ● First set-up of the product

### ● Unpacking the product and basic cleaning

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".
4. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter "Cleaning".

### ● Setting up the product

- ① **INFO:** The anti-slip feet  guarantee a secure stand of the product.
- Place the product on an even, horizontal and stable surface.
  - Maintain the following clearances around the product:
    - 30 cm to the left, right, top, and rear
    - 100 cm to the front

## ● Operation

- ① **INFO:** The product may give off some vapours or odours during first use. These are production or transport residue that will quickly subside. There may also be quiet noises such as clicking or crackling. These will also quickly subside once the plastic parts have finally adjusted to the operating conditions.

## ● Switching the product on

- ① **INFO:**
- Make sure that the supply voltage of the mains outlet meets the requirements described in the "Technical data" chapter.
  - If the heating level switch  is set to  or  position, the control light  is switched on.
  - If the heating level switch  is set to **0** position, the control light  is switched off.
1. Set the temperature controller  to  and the heating level switch  to **0**.
  2. Connect the mains plug  to an RCD-protected mains outlet.
  3. Switching on: Turn the heating level switch  clockwise to select the desired position. The adjustable positions are shown in the table below:

| Position                                                                            | Meaning                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>0</b>                                                                            | Product turned off                       |
|  | <b>Fan operation</b><br>no heating power |
|  | <b>Low heating level</b><br>700 W        |
|  | <b>High heating level</b><br>1200 W      |

- ① **INFO:** Set the temperature range to  position (high) in fan operation mode ().

## ● Setting the temperature

1. Turn the temperature controller [8] clockwise until it stops to regulate the temperature at high or low heating level. The following table shows the adjustable temperature ranges:

| Position                                                                          | Temperature range |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  | Low               |
|  | Low to medium     |
|  | Medium to high    |
|  | High              |

2. As soon as the desired temperature has been reached, turn the temperature controller [8] counter-clockwise until you hear a clicking sound.
- ❗ **INFO:** The integrated thermostat automatically turns the heating function on and off to keep the temperature at a constant level.

### Hints:

1. Check whether the product is giving off sufficient heat:
  - Is the product covered or is it too close to a wall or other obstruction?
  - Is the grid blocked in the front or at the back?
  - Is the fan blocked?
2. Rectify the problem if possible, or contact the service hotline (see "Service").

## ● Switching the product off

- ❗ **INFO:** If you have used the product at high or low heating power, let the product run in fan mode for about 30 seconds. This will prevent heat build-up in the housing.

1. Set the temperature controller [8] to  and the heating level switch [9] to 0.
2. Disconnect the mains plug [7] from the mains outlet.

## ● Overheating protection

- ⚠ **DANGER!** There is usually a reason for overheating! It can indicate a risk of fire!

- ❗ **INFO:**
- The product is equipped with overheating protection. If the product overheats, the heating element turn off automatically. However, the fan continues to run so that rapid cooling is achieved. The product turns on again automatically once it has cooled down properly.

## ● Tip-over protection

- The tip-over protection [5] switches the product off automatically as soon as the product tips over.

## ● Troubleshooting

| Problem                          | Cause                                                         | Solution                                                                                              |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The product cannot be turned on. | The mains plug [7] is not connected.                          | Connect the mains plug [7] to a mains outlet.                                                         |
|                                  | The mains outlet does not deliver any voltage.                | Check the house fuses.                                                                                |
|                                  | The tip-over protection [5] has been activated.               | Let the product completely cool down.<br>Place the product on an even, horizontal and stable surface. |
| The product does not heat up.    | The heating level switch [9] is not turned on.                | Set the heating level switch [9] to the desired operation mode.                                       |
|                                  | The temperature controller [8] is set to the lowest position. | Set the temperature controller [8] to the highest position.                                           |

## ● Cleaning

### ⚠ DANGER! Risk of electric shock!

Before cleaning: Always disconnect the mains plug [7] from the mains outlet before cleaning the product.

⚠ **WARNING!** Never immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Wipe down the product with a slightly damp cloth. If necessary, use a little cleaning detergent.
- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.

- Let all parts dry completely after cleaning.
- Use a vacuum cleaner to clean the safety guards of the air inlet [6] and the air outlet [3] when they have become dirty.

## ● Storage

- Before storage: Let the product completely cool down.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

## ● Transport

⚠ **WARNING!** Do not move the product while it is in operation or cooling down.

- Bring the handle [2] in position before carrying the product (Fig. A).
- Carry the product by the provided handle [2] only.

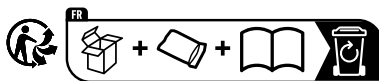
## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

### Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Trimano logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 487570\_2501) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**



### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



### **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



| Information requirements for electric local space heaters                |                     |                                                                         |      |                                                          |      |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------|------|
| Contact details                                                          |                     | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANY |      |                                                          |      |
| Model identifier(s): Ceramic fan heater, TKHL 1200 B1, HG10190A/HG10190B |                     |                                                                         |      |                                                          |      |
| Item                                                                     | Symbol              | Value                                                                   | Unit | Item                                                     | Unit |
| Heat output                                                              |                     |                                                                         |      | Type of heat output/room temperature control             |      |
| Nominal heat output                                                      | P <sub>nom</sub>    | 1.2                                                                     | kW   | Single stage heat output and no room temperature control | No   |
| Minimum heat output (indicative)                                         | P <sub>min</sub>    | 0.7                                                                     | kW   | Two or more manual stages, no room temperature control   | No   |
| Maximum continuous heat output                                           | P <sub>max, c</sub> | 1.2                                                                     | kW   | With mechanic thermostat room temperature                | Yes  |
| Power consumption                                                        |                     |                                                                         |      | With electronic thermostat room temperature              | No   |
| In off mode                                                              | P <sub>o</sub>      | 0.00                                                                    | W    | Electronic room temperature control plus day timer       | No   |
| In standby mode                                                          | P <sub>sm</sub>     | N/A                                                                     | W    | Electronic room temperature control plus week timer      | No   |
| In idle mode                                                             | P <sub>idle</sub>   | 0.00                                                                    | W    | Other control options                                    |      |
| In network standby                                                       | P <sub>nsm</sub>    | N/A                                                                     | W    | Room temperature control, with presence detection        | No   |
| Standby mode with display of information or status                       |                     |                                                                         | No   | Room temperature control, with open window detection     | No   |
| Seasonal space heating energy efficiency in active mode                  | n <sub>s,on</sub>   | 85.0                                                                    | %    | Distance control option                                  | No   |
|                                                                          |                     |                                                                         |      | Adaptive start control                                   | No   |
|                                                                          |                     |                                                                         |      | Working time limitation                                  | No   |
|                                                                          |                     |                                                                         |      | Black bulb sensor                                        | No   |
|                                                                          |                     |                                                                         |      | Self-learning functionally                               | No   |
|                                                                          |                     |                                                                         |      | Control accuracy                                         | No   |

|                                                                      |      |    |
|----------------------------------------------------------------------|------|----|
| <b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b> .....                | Page | 32 |
| <b>Introduction</b> .....                                            | Page | 33 |
| Utilisation conforme aux prescriptions .....                         | Page | 33 |
| Contenu de l'emballage. ....                                         | Page | 33 |
| Liste des pièces. ....                                               | Page | 33 |
| Données techniques .....                                             | Page | 33 |
| <b>Consignes générales de sécurité</b> .....                         | Page | 33 |
| <b>Mise en service</b> .....                                         | Page | 39 |
| Déballage du produit et premier nettoyage. ....                      | Page | 39 |
| Positionnement du produit .....                                      | Page | 39 |
| <b>Utilisation</b> .....                                             | Page | 39 |
| Allumer le produit. ....                                             | Page | 39 |
| Réglage de la température. ....                                      | Page | 39 |
| Éteindre le produit .....                                            | Page | 40 |
| Protecteur thermique .....                                           | Page | 40 |
| Protection contre le basculement .....                               | Page | 40 |
| <b>Dépannage</b> .....                                               | Page | 40 |
| <b>Nettoyage</b> .....                                               | Page | 41 |
| <b>Rangement</b> .....                                               | Page | 41 |
| <b>Transport</b> .....                                               | Page | 41 |
| <b>Mise au rebut</b> .....                                           | Page | 41 |
| <b>Garantie</b> .....                                                | Page | 42 |
| Faire valoir sa garantie .....                                       | Page | 43 |
| Service après-vente .....                                            | Page | 43 |
| <b>Informations sur les radiateurs électriques individuels</b> ..... | Page | 44 |

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>DANGER !</b> – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (p. ex. risque d'asphyxie)                     |  | Courant alternatif/tension alternative                                                     |
|  | <b>AVERTISSEMENT !</b> – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (p. ex. risque de décharge électrique) | <b>Hz</b>                                                                         | Hertz (fréquence du secteur)                                                               |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                                  | <b>W</b>                                                                          | Watt                                                                                       |
|  | <b>PRUDENCE !</b> – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (p. ex. risque de brûlure)                  |  | Danger – risque d'électrocution !                                                          |
|  | <b>ATTENTION !</b> – Avertit d'éventuels dommages matériels (p. ex. risque de court-circuit)                                                                                     |  | Symbole pour un produit de la classe de protection II                                      |
|  | <b>INFORMATION :</b> Ce symbole avec ce signal important « Information » propose plus d'informations utiles.                                                                     |  | <b>AVERTISSEMENT !</b> Pour éviter une surchauffe du produit, il ne doit pas être couvert. |
|  | Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.                                                                                                                      |  | Consignes de sécurité<br>Instructions de manipulation                                      |
|  | Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.                                                                                                |                                                                                   |                                                                                            |

## **RADIATEUR SOUFFLANT CÉRAMIQUE**

### **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### **● Utilisation conforme aux prescriptions**

- Ce produit est utilisé pour le chauffage de pièces sur une période courte. De plus, le produit peut être utilisé comme ventilateur sans fonction de chauffage.
- Le produit ne convient pas à une utilisation dans des locaux dans lesquels règnent des conditions spéciales, comme par ex. une atmosphère explosive ou corrosive (poussière, vapeur ou gaz).
- N'utilisez pas le produit à l'extérieur.
- Toute utilisation autre ou modification du produit est non conforme et présente un risque d'accident considérable.
- Ce produit n'est prévu que pour une utilisation domestique ; il n'est pas approprié à des fins commerciales.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

### **● Contenu de l'emballage**

Après le déballage du produit, vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Radiateur soufflant céramique
- 1 Guide de démarrage rapide

### **● Liste des pièces**

(Ill. A)

- 1 Voyant de contrôle
- 2 Poignée
- 3 Sortie d'air
- 4 Pieds antidérapants
- 5 Protection anti-basculement
- 6 Entrée d'air
- 7 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 8 Thermostat
- 9 Commutateur de niveau de chauffage

### **● Données techniques**

|                                                                                                                |                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Tension d'entrée :                                                                                             | 220-240 V~,<br>50 Hz          |
| Puissance nominale à l'entrée :                                                                                | 1200 W                        |
|  Niveau de puissance faible : | 700 W                         |
|  Niveau de puissance élevé :  | 1200 W                        |
|  Mode ventilateur :           | Pas de puissance de chauffage |
| Classe de protection :                                                                                         | II/□                          |



### **Consignes générales de sécurité**

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

### **Enfants et personnes atteintes d'un handicap**



#### **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !**

Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Les enfants doivent toujours être tenus éloignés du matériel d'emballage.

**⚠ PRUDENCE !** Ce produit n'est pas un jouet ! Les enfants ne reconnaissent pas le danger lors de l'utilisation d'appareils électriques.

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus hors de portée à moins qu'ils soient constamment surveillés.
- Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans peuvent allumer et éteindre le produit seulement s'ils sont surveillés ou ont appris à utiliser le produit en toute sécurité et ont compris les risques qu'il comporte, à condition que le produit soit placé ou installé dans sa position normale d'utilisation. Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas brancher la fiche de secteur sur une prise de courant, régler le produit, le nettoyer et/ou effectuer l'entretien que l'utilisateur est autorisé à faire.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### **⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !**

N'essayez pas de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les composants électriques du produit dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

**⚠ PRUDENCE ! Risque d'électrocution !** N'utilisez pas le produit s'il présente des signes visibles de dommages. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il ne fonctionne pas et avant

d'effectuer des travaux de nettoyage.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

- Le produit ne doit pas être directement placé sous une prise électrique murale.
- N'utilisez pas le produit à proximité de baignoires, douches ou piscines.
- Utilisez ce produit sur une surface plane, horizontale et stable.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.

### **Risque d'incendie/ de brûlure et de développement de chaleur**

**⚠ PRUDENCE !** Certaines parties du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une précaution particulière est à apporter lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présents.

-  **AVERTISSEMENT !** Pour éviter une surchauffe du produit, il ne doit pas être couvert.

**⚠ AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas ce produit dans de petites pièces si des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes s'y trouvent, sauf si elles sont surveillées en permanence.

**⚠ DANGER !** Pour réduire le risque d'incendie, maintenez les textiles, rideaux ou autres matériaux inflammables à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.

**⚠ DANGER ! Risque d'incendie !** Ne couvrez jamais les fentes d'aération du produit. Veillez à avoir une aération suffisante. Ne placez pas le produit dans un placard.

- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de matériaux inflammables tels que des rideaux, des meubles ou d'autres matériaux inflammables.
- Conservez le produit au moins à 100 cm de distance des autres objets (rideaux, parois, etc.).

- Éliminez régulièrement la poussière et les saletés avec un chiffon doux et sec.
- Vérifiez avant chaque mise en service l'absence de saletés et de poussière au niveau de l'entrée et de la sortie d'air. Une entrée ou une sortie d'air sale bloque le débit d'air. Le produit pourrait surchauffer suite à ce problème.
- Retirez de la zone de chauffage du produit tous les matériaux solides, liquides et gazeux qui pourraient s'enflammer facilement.
- Veillez à ne pas insérer de doigts ou d'objets étrangers dans les ouvertures du produit.
- Ne mettez JAMAIS vos mains sur les éléments chauffants.
- Si de la fumée ou des bruits inhabituels apparaissent, débranchez immédiatement le produit du réseau électrique. Faites contrôler le produit par un technicien, avant de le réutiliser.
- En cas d'incendie, débranchez d'abord la fiche de la prise de courant ou coupez l'alimentation électrique arrivant au produit avant d'entreprendre d'autres mesures appropriées pour combattre le feu.

- Ne laissez jamais le produit sans surveillance pendant qu'il est en cours d'utilisation.

### **⚠ DANGER ! Risque**

- d'incendie !** Le produit n'est pas prévu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé. Le produit pourrait se mettre en marche alors qu'il est p. ex. couvert.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est en fonctionnement ou qu'il est encore chaud.
- N'utilisez plus le produit, s'il est tombé.
- N'utilisez pas le produit à proximité de ou sous des rideaux, des armoires suspendues ou d'autres matériaux combustibles.
- Posez le produit sur un sol plan, stable et résistant à la chaleur.
- Ne posez pas de flamme nue, comme par ex. des bougies, sur le produit.
- Ne bloquez jamais la sortie d'air **3** ou l'entrée d'air **6**.
- Ne jamais utiliser de rallonge.

## **Sécurité électrique**

### **⚠ DANGER ! Risque**

**d'électrocution !** Utilisez le produit uniquement avec une prise protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR/FI).

- Le produit ne doit pas rester sans surveillance tant qu'il est branché sur le réseau électrique.
- Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.
- Le produit a besoin de beaucoup d'énergie. Ne faites jamais fonctionner d'autres appareils (p. ex. chauffage, climatiseurs, etc.) sur le même circuit électrique.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes. Veillez à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou le tirer par erreur.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche de secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage éventuel.
- Ne mettez pas le produit en service, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur est endommagé(e), si le produit ne fonctionne pas ou est endommagé d'une quelconque manière.
- Si le câble électrique de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas le produit avec des mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche secteur avec les mains mouillées. N'utilisez pas le produit dans des environnements très humides.
- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation en électricité.
- Ne débranchez jamais la fiche secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.
- Assurez-vous que la tension de votre réseau local concorde bien avec les indications de l'étiquette signalétique. Ne branchez le produit que sur une prise de courant reliée à la terre avec du courant alternatif, sinon il ne sera pas protéger contre les décharges électriques.
- En cas de dysfonctionnement, débranchez la fiche de secteur de la prise de courant.

## **Nettoyage et rangement**

- Débranchez le produit du réseau électrique lorsque vous ne l'utilisez pas et avant le nettoyage.
- Remarques sur le nettoyage du produit : voir le chapitre « Nettoyage ».

- Rangez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.

## ● **Mise en service**

### ● **Déballage du produit et premier nettoyage**

1. Sortez le produit de l'emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage et films de protection du produit.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».
4. Nettoyez toutes les pièces du produit comme décrit au chapitre « Nettoyage » avant la première utilisation.

### ● **Positionnement du produit**

❗ **INFORMATION :** Les pieds antidérapants [4] garantissent la stabilité du produit.

- Utilisez toujours le produit sur une surface plane, horizontale et stable.
- Respectez les distances suivantes autour du produit :
  - 30 cm vers la gauche, la droite, en haut et à l'arrière
  - 100 cm vers l'avant

### ● **Utilisation**

❗ **INFORMATION :** À la première utilisation, le produit peut laisser échapper des vapeurs ou odeurs légères. Ce sont des résidus de fabrication ou dus au transport qui disparaissent rapidement. En plus, des bruits légers peuvent apparaître comme des petits craquements ou crépitements. Ceux-ci disparaissent également, après que les pièces en matière plastique se soient définitivement adaptées aux conditions de fonctionnement.

## ● **Allumer le produit**

### ❗ **INFORMATION :**

- Assurez-vous que la tension de réseau de la prise de courant corresponde bien aux exigences décrites dans le chapitre « Données techniques ».
- Si le commutateur de niveau de chauffage [9] se trouve en position  ou , le voyant de contrôle [1] est allumé.
- Si le commutateur de niveau de chauffage [9] est en position 0 le voyant de contrôle [1] est éteint.

1. Placez le bouton du thermostat [8] sur la position  et le commutateur de niveau de chauffage [9] sur la position 0.
2. Branchez la fiche de secteur [7] dans une prise protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR/FI).
3. Allumer : Tournez le commutateur de niveau de chauffage [9] dans le sens des aiguilles d'une montre pour sélectionner la position souhaitée. Les positions réglables sont indiquées dans le tableau ci-dessous :

| Position                                                                            | Signification                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 0                                                                                   | Produit éteint                                           |
|    | <b>Mode ventilateur</b><br>Pas de puissance de chauffage |
|   | <b>Niveau de chauffage bas</b><br>700 W                  |
|  | <b>Niveau de chauffage élevé</b><br>1200 W               |

❗ **INFORMATION :** Réglez la plage de température pendant le fonctionnement du ventilateur () sur la position  (élevé).

### ● **Réglage de la température**

1. Tournez le bouton du thermostat [8] dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée pour régler la température à un niveau de chauffage élevé ou bas. Le tableau suivant indique les plages de température réglables :

| Position                                                                          | Plage de température |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|  | Faible               |
|  | Faible à moyen       |
|  | Moyen à élevé        |
|  | Élevé                |

- Dès que la température ambiante souhaitée est atteinte, tournez avec précaution le thermostat [8] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

**i INFORMATION :** Le thermostat intégré allume et éteint automatiquement la fonction de chauffage pour maintenir une température constante.

#### Conseil:

- Contrôlez si le produit peut suffisamment diffuser sa chaleur :
  - Le produit est-il recouvert ou est-il trop près d'un mur ou d'un autre obstacle ?
  - Les grilles à l'avant et à l'arrière sont-elles dégagées ?
  - Le ventilateur se bloque-t-il ?
- Si possible, éliminez le problème ou adressez-vous à la ligne téléphonique SAV (voir « Service après-vente »).

### ● Éteindre le produit

**i INFORMATION :** Si vous avez utilisé le produit au niveau du chauffage élevé ou bas, laissez le produit refroidir pendant env. 30 secondes en mode ventilateur. Vous évitez ainsi une accumulation de chaleur dans le boîtier.

- Placez le thermostat [8] sur la position  et le commutateur de niveau de chauffage [9] sur la position 0.
- Débranchez la fiche secteur [7] de la prise de courant.

### ● Protecteur thermique

**⚠ DANGER !** La surchauffe a en règle générale une raison ! Elle peut présenter un risque d'incendie !

#### **i INFORMATION :**

- Le produit est doté d'une protection anti-surchauffe. Lorsque le produit devient trop chaud, l'élément de chauffage s'éteint automatiquement. Le ventilateur continue cependant à fonctionner pour atteindre un refroidissement rapide. Le produit s'allume à nouveau automatiquement dès qu'il est refroidi.

### ● Protection contre le basculement

- La protection anti-basculement [5] arrête automatiquement le produit dès qu'il tombe.

### ● Dépannage

| Problème                             | Cause                                                       | Solution                                                                                                              |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le produit ne se laisse pas allumer. | La fiche de secteur [7] n'est pas branchée.                 | Branchez la fiche de secteur [7] dans une prise de courant.                                                           |
|                                      | La prise de courant ne fournit pas de tension.              | Vérifiez les fusibles de la maison.                                                                                   |
|                                      | La protection anti-basculement [5] a été activée.           | Laissez le produit complètement refroidir. Utilisez toujours le produit sur une surface plane, horizontale et stable. |
| Le produit ne chauffe pas.           | Le commutateur de niveau de chauffage [9] n'est pas allumé. | Réglez le commutateur de niveau de chauffage [9] sur le mode de fonctionnement souhaité.                              |
|                                      | Le thermostat [8] se trouve sur la position la plus basse.  | Réglez le thermostat [8] sur la position la plus élevée.                                                              |

## ● Nettoyage

### **⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !**

Avant de nettoyer le produit, débranchez toujours la fiche de secteur **7** de la prise de courant.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Ne plongez pas le produit dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- ☐ Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Utilisez en cas de besoin un peu de liquide vaisselle.
- ☐ Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- ☐ N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récupérants ou de brosses dures pour le nettoyage.
- ☐ Laissez sécher toutes les pièces après le nettoyage.
- ☐ Nettoyez la grille de protection de l'entrée d'air **6** et de la sortie d'air **3** avec un aspirateur, si elles sont sales.

## ● Rangement

- ☐ Avant le rangement : Laissez le produit complètement refroidir.
- ☐ Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.

## ● Transport

**⚠ AVERTISSEMENT !** Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est en fonctionnement ou qu'il est encore chaud.

- ☐ Mettez la poignée **2** en position avant de porter le produit (ill. A).
- ☐ Portez le produit uniquement par la poignée **2** prévue à cet effet.

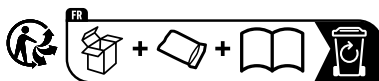
## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :  
1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### **Produit :**



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 487570\_2501) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



| Informations sur les radiateurs électriques individuels                                 |  |                                                                           |        |                                                                   |                                                                                                           |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Coordonnées                                                                             |  | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>ALLEMAGNE |        |                                                                   |                                                                                                           |       |
| Référence(s) du modèle : Radiateur soufflant céramique, TKHL 1200 B1, HG10190A/HG10190B |  |                                                                           |        |                                                                   |                                                                                                           |       |
| Indication                                                                              |  | Symbole                                                                   | Valeur | Unité                                                             | Indication                                                                                                | Unité |
| Puissance calorifique                                                                   |  |                                                                           |        | Type de puissance calorifique/contrôle de la température ambiante |                                                                                                           |       |
| Puissance calorifique nominale                                                          |  | P <sub>nom</sub>                                                          | 1,2    | kW                                                                | Puissance calorifique sur un seul niveau de puissance, pas de contrôle de température ambiante            | Non   |
| Puissance calorifique minimale (valeur indicative)                                      |  | P <sub>min</sub>                                                          | 0,7    | kW                                                                | Deux ou plusieurs niveaux de puissance réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante | Non   |
| Puissance calorifique continue maximale                                                 |  | P <sub>max, c</sub>                                                       | 1,2    | kW                                                                | Avec commande de température ambiante via thermostat mécanique                                            | Oui   |
| Consommation électrique                                                                 |  |                                                                           |        | Avec commande de température ambiante électronique                |                                                                                                           | Non   |
| En mode arrêt                                                                           |  | P <sub>o</sub>                                                            | 0,00   | W                                                                 | Contrôle de la température ambiante électronique et régulation de l'heure dans la journée                 | Non   |
| En mode veille                                                                          |  | P <sub>sm</sub>                                                           | N/A    | W                                                                 | Contrôle de la température ambiante électronique et régulation du jour ouvrable                           | Non   |
| En mode inactif                                                                         |  | P <sub>idle</sub>                                                         | 0,00   | W                                                                 | Autres options de réglage                                                                                 |       |
| En veille réseau                                                                        |  | P <sub>nsm</sub>                                                          | N/A    | W                                                                 | Contrôle de la température ambiante avec détection de présence                                            | Non   |
| Mode veille avec affichage des informations ou de l'état                                |  |                                                                           |        | Non                                                               | Contrôle de la température ambiante avec détection d'une fenêtre ouverte                                  | Non   |
| Efficacité énergétique de chauffage saisonnier en mode actif                            |  | n <sub>s,on</sub>                                                         | 85,0   | %                                                                 | Option de commande à distance                                                                             | Non   |
|                                                                                         |  |                                                                           |        | Commande de démarrage adaptative                                  |                                                                                                           | Non   |
|                                                                                         |  |                                                                           |        | Limite de durée de fonctionnement                                 |                                                                                                           | Non   |
|                                                                                         |  |                                                                           |        | Capteur de température à boule noire                              |                                                                                                           | Non   |
|                                                                                         |  |                                                                           |        | Fonctionnalité d'auto-apprentissage                               |                                                                                                           | Non   |
|                                                                                         |  |                                                                           |        | Commande de précision                                             |                                                                                                           | Non   |

|                                                                               |        |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b>                              | Pagina | 46 |
| <b>Inleiding</b>                                                              | Pagina | 47 |
| Beoogd gebruik                                                                | Pagina | 47 |
| Leveringsomvang                                                               | Pagina | 47 |
| Lijst van onderdelen                                                          | Pagina | 47 |
| Technische gegevens                                                           | Pagina | 47 |
| <b>Algemene veiligheidstips</b>                                               | Pagina | 48 |
| <b>Ingebruikname</b>                                                          | Pagina | 53 |
| Product uitpakken en grondig reinigen                                         | Pagina | 53 |
| Product neerzetten                                                            | Pagina | 53 |
| <b>Toepassing</b>                                                             | Pagina | 53 |
| Product inschakelen                                                           | Pagina | 53 |
| Temperatuur instellen                                                         | Pagina | 54 |
| Product uitschakelen                                                          | Pagina | 54 |
| Oververhittingsbeveiliging                                                    | Pagina | 54 |
| Kantelbeveiliging                                                             | Pagina | 54 |
| <b>Probleemoplossing</b>                                                      | Pagina | 55 |
| <b>Schoonmaken</b>                                                            | Pagina | 55 |
| <b>Opbergen</b>                                                               | Pagina | 55 |
| <b>Transport</b>                                                              | Pagina | 55 |
| <b>Afvoer</b>                                                                 | Pagina | 55 |
| <b>Garantie</b>                                                               | Pagina | 56 |
| Afwikkeling in geval van garantie                                             | Pagina | 56 |
| Service                                                                       | Pagina | 56 |
| <b>Specificaties van elektrische verwarmingsapparaten voor enkele ruimtes</b> | Pagina | 57 |

## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                        |                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>GEVAAR!</b> – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)                            |                                                                                       | Wisselstroom/-spanning                                                                             |
|   | <b>WAARSCHUWING!</b> – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken) | <b>Hz</b>                                                                                                                                                              | Hertz (netfrequentie)                                                                              |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                  | <b>W</b>                                                                                                                                                               | Watt                                                                                               |
|   | <b>VOORZICHTIG!</b> – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)                          |                                                                                       | Gevaar – kans op elektrische schokken!                                                             |
|   | <b>OPGELET!</b> – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)                                                                                                |                                                                                       | Symbol voor een product uit de beschermingsklasse II                                               |
|   | <b>INFO:</b> Dit symbool met de aanduiding “Info” duidt op verdere nuttige informatie.                                                                                                           |                                                                                       | <b>WAARSCHUWING!</b> Om oververhitting van het product te voorkomen, mag het niet worden afgedekt. |
|   | Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.                                                                                                                                               | <br> | Veiligheidstips<br>Aanwijzingen voor het gebruik                                                   |
|  | Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.                                                                                                                |                                                                                                                                                                        |                                                                                                    |

# KERAMISCHE STRAALKACHEL

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## Beoogd gebruik

- Dit product dient voor kortstondige ruimteverwarming. Verder kan het product als ventilator zonder verwarmingsfunctie worden gebruikt.
- Het product is niet geschikt voor gebruik in ruimtes waar bijzondere omstandigheden heersen zoals bijv. een corrosieve of explosieve atmosfeer (stof, damp of gas).
- Gebruik het product nooit buiten.
- Ieder ander gebruik of iedere verandering aan het product geldt als onreglementair en brengt gevaar voor aanzienlijke ongevallen met zich mee.
- Dit product is alleen geschikt voor huishoudelijk en niet voor commercieel gebruik.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

## Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Keramische straalkachel
- 1 Beknopte handleiding

## Lijst van onderdelen

(Afb. A)

- 1 Indicatielampje
- 2 Handgreep
- 3 Luchtuitlaat
- 4 Anti-slipvoetjes
- 5 Kantelbeveiliging
- 6 Luchtinlaat
- 7 Aansluitsnoer met netstekker
- 8 Thermostaat
- 9 Verwarmingsniveauschakelaar

## Technische gegevens

|                                                                                                             |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Voedingsspanning:                                                                                           | 220-240 V~, 50 Hz        |
| Nominaal vermogensverbruik:                                                                                 | 1200 W                   |
|  Lage verwarmingsstand:    | 700 W                    |
|  Hoge verwarmingsstand:  | 1200 W                   |
|  Gebruik als ventilator: | Geen verwarmingsvermogen |
| Veiligheidsklasse:                                                                                          | II/□                     |



## **Algemene veiligheidstips**

**MAAK UZELF, VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Voor materiële schade of persoonlijk letsel, ontstaan als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidstips, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard!

### **Kinderen en personen met beperkingen**



**⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Kinderen moeten altijd uit de buurt van het verpakkingsmateriaal worden gehouden.

**⚠ VOORZICHTIG!** Dit product is geen speelgoed! Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren van het gebruiken van elektrische producten.

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden worden tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen het product alleen in- en uitschakelen als ze onder toezicht staan en betreffende veilig gebruik van het product geïnstrueerd zijn en begrepen hebben welke gevaren uit gebruik voortvloeien vooropgesteld dat het product op de plaats is geïnstalleerd waar het normaalgesproken gebruikt wordt.

Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het product niet regelen of schoonmaken en/of geen gebruikersonderhoud uitvoeren.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**  
Probeer het product niet zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

**⚠ WAARSCHUWING!**  
**Gevaar voor elektrische schokken!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

**⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken!** Gebruik het product niet als het zichtbare tekenen van schade vertoont. Koppel het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

**⚠ WAARSCHUWING!**  
**Verwondingsgevaar!** Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het product schoonmaakt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.

**⚠ WAARSCHUWING!**  
Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in de handleiding. Probeer niet het product op een of andere wijze te veranderen.

- Het product mag niet direct onder een stopcontact in een muur worden neergezet.
- Gebruik het product niet in de buurt van badkuipen, douches of zwembaden.
- Gebruik het product op een vlak, horizontaal en stabiel oppervlak.
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.

## **Vuur-/verbrandingsgevaar en hitte**

**⚠ VOORZICHTIG!** Bepaalde onderdelen van het product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees bijzonder voorzichtig als er kinderen en personen die bescherming nodig hebben, aanwezig zijn.



**WAARSCHUWING!** Om oververhitting van het product te voorkomen, mag het niet worden afgedekt.

## **⚠ WAARSCHUWING!**

Gebruik dit product niet in kleine ruimten als zich daar personen in bevinden die niet in staat zijn om de ruimte zelfstandig te verlaten, behalve wanneer zij voortdurend onder toezicht staan.

**⚠ GEVAAR!** Om het risico op brand te beperken, houdt u textiel, gordijnen of andere brandbare materialen op een minimale afstand van 1 meter vanaf de luchtuitlaat.

## **⚠ GEVAAR! Brandgevaar!**

Dek de ventilatieopeningen van het product nooit af. Zorg voor voldoende ventilatie. Plaats het product niet in een kast.

- Gebruik het product niet in de buurt van licht ontvlambaar materiaal zoals gordijnen, meubels of ander brandbaar materiaal.
- Houd het product minstens 100 cm verwijderd van andere objecten (gordijnen, muren, etc.).
- Verwijder regelmatig stof en verontreinigingen met een zacht, droog doekje.

- Controleer iedere keer voordat u het product gebruikt of er geen stof of andere verontreinigingen in de luchtinlaat en de luchtuitlaat zitten. Vervuilde luchtinlaten of luchtuitlaten belemmeren de luchtcirculatie. Daardoor kan het product oververhit raken.
- Verwijder al het licht ontvlambare vaste, vloeibare en gasvormige materiaal uit de ruimte die door het product verwarmd wordt.
- Steek geen vingers of andere vreemde objecten in de openingen van het product.
- Raak NOOIT de verwarmingselementen met uw handen aan.
- Bij rook en ongewone geluiden moet het product direct van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld. Laat het product in een dergelijk geval door een vakman controleren voordat u het opnieuw gebruikt.
- Mocht er brand ontstaan, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact of koppel het product los van de stroomvoorziening voordat u maatregelen neemt om de brand te bestrijden.

- Houd het product altijd onder toezicht als het gebruikt wordt.

### **⚠ GEVAAR! Brandgevaar!**

Het product is niet bestemd om te worden gebruikt met een externe timer of een aparte afstandsbediening. Het product zou dan aangezet kunnen worden terwijl het bijv. afgedekt is.

- Verplaats het product niet zolang het nog aanstaat of nog niet is afgekoeld.
- Gebruik het product niet meer als het gevallen is.
- Gebruik het product niet in de buurt van of onder gordijnen, wandkasten of ander brandbaar materiaal.
- Plaats het product op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond.
- Zet geen open vuurbronnen, zoals bijv. kaarsen, op het product.
- Blokkeer nooit de luchtuitlaat **[3]** of de luchtinlaat **[6]**.
- Gebruik geen verlengsnoeren.

### **Elektrische veiligheid**

#### **⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Gebruik het product uitsluitend met een RCD-/FI-beschermd stopcontact.

- Het product moet onder toezicht blijven zolang het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.
- Het product gebruikt veel energie. Sluit geen andere apparaten (bijv. verwarmingsapparaten, airconditioners, etc.) aan op dezelfde groep.
- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of hittebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.
- Bescherm het aansluitsnoer tegen beschadiging. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Let erop dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Controleer de netstekker en het aansluitsnoer regelmatig op beschadigingen.
- Gebruik het product niet als het aansluitsnoer of de netstekker beschadigd is, als het product niet werkt of op een of andere wijze beschadigd is.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Bedien het product niet met natte handen of als u op een natte ondergrond staat. Raak de netstekker nooit met natte handen aan. Gebruik het product niet in een zeer vochtige omgeving.
- Zet het product altijd uit voordat u de stekker uit de stekkerdoos trekt.
- Trek de netstekker nooit aan het aansluitsnoer uit het stopcontact. Wikkel het aansluitsnoer niet om het product.

- Zorg ervoor dat de informatie op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Sluit het product alleen via een gearde stekkerdoos aan op het elektriciteitsnet met wisselstroom omdat er anders geen bescherming tegen elektrische schokken gegarandeerd kan worden.
- Trek in geval van een storing de netstekker uit de stekkerdoos.

## Schoonmaken en opbergen

- Als het product niet wordt gebruikt of schoongemaakt, koppel het dan los van het elektriciteitsnet.
- Raadpleeg voor aanwijzingen over hoe het product schoon te maken de sectie "Schoonmaken".
- Berg het product op een droge, koele plaats op, waar het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.

## Ingebruikname

### Product uitpakken en grondig reinigen

1. Haal het product uit de verpakking. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").

3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".
4. Maak voor het eerste gebruik alle onderdelen van het product schoon zoals dat in het hoofdstuk "Schoonmaken" staat beschreven.

## Product neerzetten

- ① **INFO:** De antislipvoetjes  garanderen een veilige ondergrond voor het product.
- Plaats het product op een vlak, horizontaal en stabiel oppervlak.
- Zorg voor de volgende vrije afstanden rond het product:
  - 30 cm naar links, rechts, boven en achter
  - 100 cm naar voor

## Toepassing

- ① **INFO:** Bij het eerste gebruik is het mogelijk dat u wat ruikt of dat er wat rook uit het product komt. Dit zijn productie- of transportresten die snel verdwijnen. Ook kunt u zachte geluiden horen zoals knappen of knisperen. Deze verdwijnen ook nadat de onderdelen van kunststof zich definitief aan de gebruiksomstandigheden aangepast hebben.

## Product inschakelen

- ① **INFO:**
  - Zorg ervoor dat de netspanning van de stekkerdoos voldoet aan de in het hoofdstuk "Technische Gegevens" beschreven eisen.
  - Als de verwarmingsniveauschakelaar  in de stand  of  staat, is het indicatielampje  ingeschakeld.
  - Als de verwarmingsniveauschakelaar  in de stand  staat, is het indicatielampje  uit.
- 1. Zet de thermostaat  in stand  en de verwarmingsniveauschakelaar  in stand .
- 2. Steek de netstekker  in een RCD/FI-beveiligd stopcontact.

3. Inschakelen: Draai de verwarmingsniveauschakelaar **9** met de klok mee om de gewenste positie te kiezen. De instelbare standen worden in de onderstaande tabel weergegeven:

| Stand                                                                             | Betekenis                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|  | Product is uitgeschakeld                                  |
|  | <b>Gebruik als ventilator</b><br>Geen verwarmingsvermogen |
|  | <b>Lage verwarmingsstand</b><br>700 W                     |
|  | <b>Hoge verwarmingsstand</b><br>1200 W                    |

- INFO:** Stel het temperatuurbereik tijdens de werking van de ventilator () in op stand  (hoog).

## ● Temperatuur instellen

1. Draai de thermostaat **8** rechtsom totdat deze stopt om de temperatuur in te stellen op hoge of lage verwarmingsstanden. De volgende tabel toont de instelbare temperatuurbereiken:

| Stand                                                                               | Temperatuurbereik  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|  | Laag               |
|  | Laag tot gemiddeld |
|  | Gemiddeld tot hoog |
|  | Hoog               |

2. Zodra de gewenste temperatuur in de ruimte is bereikt, draait u de thermostaat **8** tegen de wijzers van de klok in totdat u een klikje hoort.

- INFO:** Om de temperatuur constant te houden schakelt de ingebouwde thermostaat de verwarmingsfunctie automatisch in en uit.

## Hint:

- Controleer of het product zijn warmte voldoende kan afgeven:
  - Is het product afgedekt, staat het te dicht bij een muur of bij een andere hindernis?
  - Zijn de roosters aan voor- en achterkant niet geblokkeerd?
  - Wordt de ventilator geblokkeerd?
- Verhelp, indien mogelijk, het probleem of neem contact op met de Service-Hotline (zie "Service").

## ● Product uitschakelen

- INFO:** Als u het product gebruikt heeft op hoog of laag verwarmingsniveau, laat dan het product ca. 30 sec ventileren. Zodoende voorkomt u dat het in huis te heet wordt.

- Zet de thermostaat **8** in stand  en de verwarmingsniveauschakelaar **9** in stand **0**.
- Trek de netstekker **7** uit het stopcontact.

## ● Oververhittingsbeveiliging

- GEVAAR!** Oververhitting heeft meestal een reden! Dit kan risico op brand opleveren!

### **INFO:**

- Het product is voorzien van een oververhittingsbeveiliging. Als het product te heet wordt, schakelt het verwarmingselement zichzelf automatisch uit. De ventilator blijft echter wel doorlopen zodat er voor een snelle afkoeling gezorgd wordt. Het product schakelt zichzelf weer in zodra het voldoende is afgekoeld.

## ● Kantelbeveiliging

- De kantelbeveiliging **5** schakelt het product automatisch uit zodra het product omvalt.

## ● Probleemoplossing

| Probleem                              | Oorzaak                                                     | Oplossing                                                                                                |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het product kan niet worden aangezet. | De netstekker <b>7</b> is niet in een stopcontact gestoken. | Steek de netstekker <b>7</b> in een stopcontact.                                                         |
|                                       | Er staat geen spanning op het stopcontact.                  | Controleer de zekeringen in het huis.                                                                    |
|                                       | De kantelbeveiliging <b>5</b> is geactiveerd.               | Laat het product volledig afkoelen.<br>Plaats het product op een vlak, horizontaal en stabiel oppervlak. |
| Het product warmt niet op.            | De verwarmingsniveauschakelaar <b>9</b> is niet aangezet.   | Stel de verwarmingsniveauschakelaar <b>9</b> op de gewenste stand in.                                    |
|                                       | De thermostaat <b>8</b> staat op de laagste stand.          | Zet de thermostaat <b>8</b> op de hoogste stand.                                                         |

## ● Schoonmaken

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Trek de netstekker **7** altijd uit het stopcontact voordat u het product schoon gaat maken.

**⚠ WAARSCHUWING!** Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- ☐ Maak het product schoon met een enigszins vochtig doekje. Gebruik indien nodig een beetje schoonmaakmiddel.
- ☐ Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- ☐ Gebruik voor het schoonmaken geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.

- ☐ Laat na het schoonmaken alle onderdelen drogen.
- ☐ Mochten de veiligheidsroosters van de luchtinlaat **6** en de luchtuitlaat **3** verontreinigd zijn, maak ze dan met een stofzuiger schoon.

## ● Opbergen

- ☐ Voor het opbergen: Laat het product volledig afkoelen.
- ☐ Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

## ● Transport

**⚠ WAARSCHUWING!** Verplaats het product niet zolang het nog aanstaat of nog niet is afgekoeld.

- ☐ Zet de handgreep **2** op zijn plaats voordat u het product gaat dragen (afb. A).
- ☐ Draag het product uitsluitend aan de daarvoor bestemde handgreep **2**.

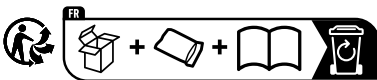
## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkorting (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

## Product:



Points de collecte sur [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 487570\_2501) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

(NL)

### Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

(BE)

### Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



| Specificaties van elektrische verwarmingsapparaten voor enkele ruimtes       |                       |                                                                           |         |                                                                           |         |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------|---------|
| Contactinformatie                                                            |                       | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>DUITSLAND |         |                                                                           |         |
| Typeaanduiding(en): Keramische straalkachel, TKHL 1200 B1, HG10190A/HG10190B |                       |                                                                           |         |                                                                           |         |
| Specificatie                                                                 | Symbol                | Waarde                                                                    | Eenheid | Specificatie                                                              | Eenheid |
| Warmteafgifte                                                                |                       |                                                                           |         | Soort warmteafgifte/controle ruimtetemperatuur                            |         |
| Nominaal vermogen                                                            | P <sub>nom</sub>      | 1,2                                                                       | kW      | Ééntraps thermisch vermogen, geen regeling kamertemperatuur               | Nee     |
| Minimaal vermogen (richtwaarde)                                              | P <sub>min</sub>      | 0,7                                                                       | kW      | Twee of meer handmatig instelbare standen, geen regeling kamertemperatuur | Nee     |
| Maximale continue warmteafgifte                                              | P <sub>max, c</sub>   | 1,2                                                                       | kW      | Met een mechanische thermostaat voor kamertemperatuur                     | Ja      |
| Stroomverbruik                                                               |                       |                                                                           |         | Met elektronische thermostaat voor kamertemperatuur                       | Nee     |
| In uit-stand                                                                 | P <sub>o</sub>        | 0,00                                                                      | W       | Elektronische ruimtetemperatuur- en tijdsregeling                         | Nee     |
| In stand-bymodus                                                             | P <sub>sm</sub>       | n.v.t.                                                                    | W       | Elektronische kamertemperatuur- en weekdagregeling                        | Nee     |
| In inactieve modus                                                           | P <sub>inactief</sub> | 0,00                                                                      | W       | Andere regelmogelijkheden                                                 |         |
| In netwerkstand-by                                                           | P <sub>nsm</sub>      | n.v.t.                                                                    | W       | Regeling kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie                       | Nee     |
| Stand-bymodus met weergave van informatie of status                          |                       |                                                                           | Nee     | Regeling kamertemperatuur met detectie van open venster                   | Nee     |
| Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in actieve modus  | n <sub>s,on</sub>     | 85,0                                                                      | %       | Optie van afstandsbediening                                               | Nee     |
|                                                                              |                       |                                                                           |         | Adaptieve startregeling                                                   | Nee     |
|                                                                              |                       |                                                                           |         | Beperking van werkingstijd                                                | Nee     |
|                                                                              |                       |                                                                           |         | Zwartebolsensor                                                           | Nee     |
|                                                                              |                       |                                                                           |         | Zelflerende functionaliteit:                                              | Nee     |
|                                                                              |                       |                                                                           |         | Regelnaauwkeurigheid                                                      | Nee     |

|                                                          |        |    |
|----------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Wykaz użytych piktogramów i symboli</b>               | Strona | 59 |
| <b>Wstęp</b>                                             | Strona | 60 |
| Używać zgodnie z przeznaczeniem                          | Strona | 60 |
| Zakres dostawy                                           | Strona | 60 |
| Wykaz części                                             | Strona | 60 |
| Dane techniczne                                          | Strona | 60 |
| <b>Ogólne instrukcje bezpieczeństwa</b>                  | Strona | 61 |
| <b>Uruchomienie</b>                                      | Strona | 66 |
| Rozpakowanie i dokładne czyszczenie                      | Strona | 66 |
| Ustawianie produktu                                      | Strona | 66 |
| <b>Użytkowanie</b>                                       | Strona | 66 |
| Włączanie produktu                                       | Strona | 66 |
| Ustawianie temperatury                                   | Strona | 67 |
| Wyłączanie produktu                                      | Strona | 67 |
| Zabezpieczenie przed przegrzaniem                        | Strona | 67 |
| Zabezpieczenie przed przewróceniem się                   | Strona | 68 |
| <b>Usuwanie usterek</b>                                  | Strona | 68 |
| <b>Czyszczenie</b>                                       | Strona | 68 |
| <b>Przechowywanie</b>                                    | Strona | 68 |
| <b>Transport</b>                                         | Strona | 68 |
| <b>Utylizacja</b>                                        | Strona | 69 |
| <b>Gwarancja</b>                                         | Strona | 69 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej     | Strona | 70 |
| Serwis                                                   | Strona | 70 |
| <b>Informacja o elektrycznych grzejnikach pokojowych</b> | Strona | 71 |

## Wykaz użytych piktogramów i symboli

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)                         |  | Prąd przemienny/napięcie przemiennie                                              |
|  | <b>OSTRZEŻENIE!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)           | <b>Hz</b>                                                                         | Herc (częstotliwość sieciowa)                                                     |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                  | <b>W</b>                                                                          | Wat                                                                               |
|  | <b>OSTROŻNIE!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. niebezpieczeństwo poparzenia) |  | Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!                                      |
|  | <b>UWAGA!</b> – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)                                                                                                              |  | Symbol dla produktu z klasą ochrony II                                            |
|  | <b>INFO:</b> Ten symbol ze słowem „Info” zawiera dalsze użyteczne informacje.                                                                                                                    |  | <b>OSTRZEŻENIE!</b> W celu uniknięcia przegrzania produktu nie wolno go zakrywać. |
|  | Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.                                                                                                                                                |  | Instrukcje bezpieczeństwa<br>Instrukcje                                           |
| <b>CE</b>                                                                        | Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.                                                                                                                  |                                                                                   |                                                                                   |

## **TERMOWENTYLATOR CERAMICZNY**

### **● Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### **● Używać zgodnie z przeznaczeniem**

- Ten produkt służy do krótkotrwałego ogrzewania pomieszczeń. Ponadto produkt może być używany jako wentylator bez funkcji grzania.
- Produkt nie nadaje się do użytku w pomieszczeniach o szczególnych warunkach, takich jak np. atmosfera korozyjna lub wybuchowa (pył, para lub gaz).
- Nie używać produktu na zewnątrz.
- Każde inne użycie lub modyfikacje produktu uważane jest za niewłaściwe i niesie ze sobą znaczne ryzyko wypadku.
- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego; nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

### **● Zakres dostawy**

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

- 1 Termowentylator ceramiczny
- 1 Krótka instrukcja

### **● Wykaz części**

(Rys. A)

- 1 Wskaźnik
- 2 Uchwyt
- 3 Wylot powietrza
- 4 Stopki antypoślizgowe
- 5 Zabezpieczenie przed przewróceniem
- 6 Wlot powietrza
- 7 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 8 Regulator temperatury
- 9 Przełącznik poziomu grzania

### **● Dane techniczne**

|                                                                                                              |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Napięcie wejściowe:                                                                                          | 220-240 V~, 50 Hz |
| Nominalny pobór mocy:                                                                                        | 1200 W            |
|  Niski poziom ogrzewania:   | 700 W             |
|  Wysoki poziom ogrzewania: | 1200 W            |
|  Praca wentylatora:       | Bez grzania       |
| Stopień ochrony:                                                                                             | II/□              |



## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI O BEZPIECZEŃSTWIE! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO NIEGO PEŁNĄ DOKUMENTACJĘ!**

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

### **Dzieci i osoby z ograniczeniami**



**⚠ OSTRZEŻENIE!  
ZAGROŻENIE  
ŻYCIA I  
NIEBEZPIECZEŃSTWO  
WYPADKU DLA  
MAŁYCH DZIECI I  
NIEMOWLĄT!**

Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych.

Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi.

Dzieci często lekceważą zagrożenia. Dzieci należy zawsze trzymać z dala od materiału opakowaniowego.

**⚠ OSTROŻNIE!** Ten produkt nie jest zabawką! Dzieci nie są w stanie rozpoznać niebezpieczeństw związanych z obchodzeniem się z produktami elektrycznymi.

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z daleka, chyba że będą stale nadzorowane.
- Dzieci w wieku powyżej 3 lat i poniżej 8 lat mogą włączać i wyłączać produkt tylko wtedy, gdy są nadzorowane lub zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu produktu i zrozumiały związane z tym niebezpieczeństwo oraz pod warunkiem, że produkt jest ustawiony w normalnej pozycji roboczej.

Dzieci w wieku powyżej 3 lat i poniżej 8 lat nie mogą wkładać wtyczki do gniazdka, regulować i czyścić produktu oraz/lub wykonywać konserwacji, możliwych do wykonania przez użytkownika.

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego zagrożeniach.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

#### **Ryzyko porażenia prądem!**

Nigdy nie naprawiać produktu samodzielnie. W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

**⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie należy używać produktu, jeśli nosi widoczne ślady uszkodzeń. Odtąć produkt od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!** Przed czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany należy go wyłączyć i odłączyć od gniazdka elektrycznego.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie próbować modyfikować produktu.

- Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio pod ściennym gniazdkiem zasilania.
- Nie używać tego produktu w pobliżu wanien, pryszniców lub basenów.

- Używać produktu na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni.
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.

## **Niebezpieczeństwo pożaru, oparzeń i gorących temperatur**

**⚠ OSTROŻNIE!** Niektóre części produktu mogą się mocno nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególna ostrożność jest konieczna w obecności dzieci i osób wymagających ochrony.



**OSTRZEŻENIE!** W celu uniknięcia przegrzania produktu nie wolno go zakrywać.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie używać tego produktu w małej przestrzeni zajmowanej przez osoby, które nie są w stanie samodzielnie opuścić tej przestrzeni, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.

## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, tekstylna, zasłony lub inne łatwopalne materiały trzymać w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.

## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

### **Ryzyko pożaru!**

Nie przykrywać otworów wentylacyjnych. Upewniać się, że zapewniona jest odpowiednia wentylacja. Nie używać urządzenia, jeśli znajduje się w szafce.

- Nie używać produktu w pobliżu materiałów łatwopalnych, takich jak zasłony, meble lub inne materiały łatwopalne.
- Produkt trzymać w odległości co najmniej 100 cm od innych przedmiotów (zasłon, ścian, itp.).
- Regularnie usuwać kurz i brud za pomocą miękkiej, suchej szmatki.
- Przed każdym użyciem sprawdzić wlot i wylot powietrza pod kątem zabrudzeń i kurzu. Brudny wlot lub wylot powietrza uniemożliwia przepływ powietrza. Konsekwencją może być przegrzanie produktu.
- Z ogrzewanego obszaru usuwać wszystkie stałe, płynne i gazowe materiały, które mogą łatwo ulec zapaleniu.
- Do otworów w produkcie nie wkładać palców ani żadnych przedmiotów.

- NIGDY nie trzymać rąk na elementach grzejnych.
- W przypadku zauważenia dymu lub dziwnych odgłosów natychmiast odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Przed ponownym użyciem przekazać urządzenie specjaliście w celu sprawdzenia.
- Jeśli dojdzie do pożaru, to przed podjęciem stosownych działań gaśniczych najpierw należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub odłączyć produkt od źródła zasilania.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

### **Ryzyko pożaru!**

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z zewnętrznym regulatorem czasowym lub oddzielnym systemem zdalnego sterowania. Produkt można włączyć, nawet gdy jest np. przykryty.

- Nie przemieszczać produktu, gdy jest włączony lub jeszcze nie jest schłodzony.
- Nie używać produktu, jeśli został upuszczony.

- Nie używać produktu w pobliżu lub pod zasłonami, wiszącymi szafkami lub innymi łatwopalnymi materiałami.
- Produkt należy ustawić na płaskiej, stabilnej i żaroodpornej podłodze.
- Nie umieszczać na produkcie żadnych otwartych źródeł ognia, takich jak świece.
- Nigdy nie blokować wylotu powietrza 3 ani wlotu powietrza 6.
- Nie używać przedłużaczy.

## **Bezpieczeństwo elektryczne**

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

#### **Ryzyko porażenia prądem!**

Urządzenie używać wyłącznie z chronionym gniazdem elektrycznym RCD/FI.

- Produkt nie może być pozostawiony bez opieki, gdy jest podłączony do sieci.
- Upewnić się, że napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci zasilającej.
- Produkt ma zwiększone zapotrzebowanie na energię. Do tego samego obwodu nie należy podłączać innych urządzeń (np. grzejników, klimatyzatorów, itp.).

- Chronić produkt, kabel zasilania i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapiącą i pryskającą wodą.
- Chronić produkt przed wysoką temperaturą. Nie umieszczać produktu w pobliżu otwartego ognia ani źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.
- Kabel zasilania chronić przed uszkodzeniem. Nie dopuszczać, aby zwisał nad ostrymi krawędziami, był ściśnięty lub zgięty. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Uważać, aby przypadkowo nie potknąć się o niego lub go nie pociągnąć.
- Regularnie sprawdzać, czy wtyczka sieciowa i kabel zasilania nie są uszkodzone.
- Nie używać produktu, jeśli kabel zasilania lub wtyczka sieciowa są uszkodzone, ani jeśli produkt nie działa prawidłowo lub jest uszkodzony w jakikolwiek inny sposób.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientów lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.
- Nie obsługiwać produktu mokrymi rękami lub stojąc na mokrej podłodze. Nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękami. Nie używać produktu w bardzo wilgotnym środowisku.
- Przed odłączeniem produktu od źródła zasilania zawsze najpierw wyłączyć zasilanie.
- Nie odłączać wtyczki sieciowej od gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania. Nie owijać kabla zasilania wokół produktu.
- Upewnić się, że informacje podane na tabliczce znamionowej są zgodne z lokalnym napięciem sieciowym. Produkt należy podłączać wyłącznie do zasilania prądem przemiennym i poprzez uziemione gniazdko, gdyż w przeciwnym razie nie będzie chronić przed porażeniem prądem.

- W przypadku awarii należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda elektrycznego.

## Czyszczenie i przechowywanie

- Odtłączyć urządzenie od zasilania przed czyszczeniem i gdy nie jest używane.
- Instrukcje związane z czyszczeniem urządzenia: patrz rozdział „Czyszczenie”.
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.

## ● Uruchomienie

### ● Rozpakowanie i dokładne czyszczenie

1. Wyjąć produkt z opakowania. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy wszystkie są części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.
4. Przed pierwszym użyciem wyczyścić wszystkie części produktu zgodnie z opisem w akapicie „Czyszczenie”.

## ● Ustawianie produktu

- ❶ **INFO:** Stopki antypoślizgowe [4] gwarantują stabilną pozycję produktu.
- Produktu używać na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni.
- Zachować następujące odległości wokół produktu:
  - 30 cm od lewej, od prawej, powyżej i od tyłu
  - 100 cm do przodu

## ● Użytkowanie

- ❶ **INFO:** Podczas pierwszego użycia produkt może wydzielać niewielkie opary lub nieprzyjemne zapachy. Są to pozostałości produkcji lub transportu, które szybko znikają. Mogą również występować ciche dźwięki, takie jak kliknięcia lub trzaski. Znikną one również szybko po ostatecznym dopasowaniu części z tworzywa sztucznego w warunkach roboczych.

## ● Włączanie produktu

- ❶ **INFO:**
  - Upewnić się, że napięcie sieciowe gniazda spełnia wymagania opisane w rozdziale „Dane techniczne”.
  - Gdy przełącznik poziomu grzania [9] znajduje się w pozycji  lub  lub świeci się wskaźnik  [1].
  - Gdy przełącznik poziomu grzania [9] znajduje się w pozycji , to wskaźnik [1] nie świeci się.
- 1. Regulator temperatury [8] ustawić w pozycji , a przełącznik poziomu grzania [9] w pozycji .
- 2. Podłączyć wtyczkę sieciową [7] do gniazda z zabezpieczeniem RCD/FI.
- 3. Włączanie: Przełącznik regulacji mocy grzania [9] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby wybrać żądaną pozycję. Dostępne pozycje wymieniono w poniższej tabeli:

| Pozycja                                                                           | Znaczenie                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|  | Produkt jest wyłączony                    |
|  | <b>Praca wentylatora</b><br>bez grzania   |
|  | <b>Niski poziom ogrzewania</b><br>700 W   |
|  | <b>Wysoki poziom ogrzewania</b><br>1200 W |

- ❗ **INFO:** Podczas pracy w trybie wentylatora () zakres temperatur ustawić w pozycji  (wysoki).

## ● Ustawianie temperatury

- Regulator temperatury  przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu, aby ustawić temperaturę na wysokim lub niskim poziomie grzania. Poniższa tabela przedstawia regulowane zakresy temperatur:

| Pozycja                                                                             | Zakres temperatur   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|    | Niski               |
|    | Niski do średniego  |
|  | Średni do wysokiego |
|  | Wysoki              |

- Gdy tylko zostanie osiągnięta żądana temperatura w pomieszczeniu, regulator temperatury  przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do usłyszenia kliknięcia.

- ❗ **INFO:** Zintegrowany termostat automatycznie włącza i wyłącza funkcję grzania, aby utrzymywać stałą temperaturę.

## Wskazówka:

- Sprawdzić, czy produkt może wystarczająco oddawać ciepło:
  - Czy produkt jest przykryty lub znajduje się zbyt blisko ściany lub innej przeszkody?
  - Czy kratki z przodu czy z tyłu nie są zablokowane?
  - Czy wentylator nie jest zablokowany?
- Jeśli to możliwe, usunąć problem lub skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział „Serwis”).

## ● Wyłączanie produktu

- ❗ **INFO:** Jeśli produkt pracował na wysokim lub niskim poziomie ogrzewania, to należy pozwolić mu pracować z włączonym wentylatorem przez około 30 sekund. W ten sposób uniknie się gromadzenia ciepła w obudowie.

- Regulator temperatury  ustawić w pozycji , a przełącznik poziomu grzania  w pozycji .
- Wtyczkę sieciową  wyjąć z gniazdka sieciowego.

## ● Zabezpieczenie przed przegrzaniem

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Zwykle istnieje powód przegrzania! Może to stwarzać zagrożenie pożarowe!

### ❗ INFO:

- Produkt wyposażono w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Jeśli produkt za bardzo się nagrzej, element grzejny wyłączy się automatycznie. Jednak wentylator nadal będzie pracować, dzięki czemu szybko się schłodzi. Produkt włączy się ponownie, gdy tylko ostygnie.

## ● Zabezpieczenie przed przewróceniem się

- Zabezpieczenie przed wywróceniem [5] automatycznie wyłącza produkt, jeśli się przewróci.

## ● Usuwanie usterek

| Problem                     | Przyczyna                                                      | Rozwiązanie                                                                                            |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nie można włączyć produktu. | Wtyczka sieciowa [7] nie jest podłączona.                      | Wtyczkę sieciową [7] włożyć do gniazdka sieciowego.                                                    |
|                             | Gniazdko sieciowe nie dostarcza napięcia.                      | Sprawdzić domowe bezpieczniki.                                                                         |
|                             | Zabezpieczenie przed przewróceniem [5] zostało aktywowane.     | Odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie. Produktu używać na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni. |
| Produkt nie grzeje.         | Przełącznik poziomu grzania [9] nie jest włączony.             | Przełącznikiem poziom grzania [9] ustawić żądany tryb pracy.                                           |
|                             | Regulator temperatury [8] znajduje się w najniższym położeniu. | Regulator temperatury [8] ustawić w najwyższej pozycji.                                                |

## ● Czyszczenie

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!** Przed czyszczeniem produktu wtyczkę sieciową [7] zawsze odłączać od zasilania.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzać produktu w wodzie ani w innych cieczach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- Czyścić produkt lekko zwilżoną ściereczką. W razie potrzeby użyć niewielkiej ilości detergentu.
- Nie pozwalać, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia nie wolno używać żrących, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Po czyszczeniu wszystkie części pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Za pomocą odkurzacza wyczyścić kratkę ochronną wlotu powietrza [6] i wylotu powietrza [3], jeśli są zabrudzone.

## ● Przechowywanie

- Przed schowaniem: Odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.
- Produkt przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

## ● Transport

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie przemieszczać produktu, gdy jest włączony lub jeszcze nie jest schłodzony.

- Przed przeniesieniem produktu złożyć uchwyt [2] (rys. A).
- Produkt przenosić trzymając wyłącznik za przeznaczony do tego celu uchwyt [2].

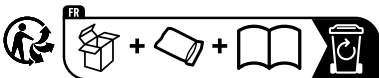
## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

## Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystawanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 487570\_2501) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis



**Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



## Informacja o elektrycznych grzejnikach pokojowych

|                                                                                   |                     |                                                                        |         |                                                                                    |          |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------|
| Dane kontaktowe                                                                   |                     | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>NIEMCY |         |                                                                                    |          |           |
| Identyfikator modelu: Termowentylator ceramiczny, TKHL 1200 B1, HG10190A/HG10190B |                     |                                                                        |         |                                                                                    |          |           |
| Parametr                                                                          |                     | Symbol                                                                 | Wartość | Jednostka                                                                          | Parametr | Jednostka |
| Nominalna moc wyjściowa                                                           |                     |                                                                        |         | Rodzaj mocy cieplnej/Regulacja temperatury w pomieszczeniu                         |          |           |
| Nominalna moc cieplna                                                             | P <sub>nom</sub>    | 1,2                                                                    | kW      | Jednostopniowy wydatek ciepła, bez regulacji temperatury pomieszczenia             | Nie      |           |
| Minimalna moc cieplna (wartość orientacyjna)                                      | P <sub>min</sub>    | 0,7                                                                    | kW      | Dwa lub więcej ręcznie regulowane poziomy, bez regulacji temperatury pomieszczenia | Nie      |           |
| Maksymalna wyjściowa moc ciągła                                                   | P <sub>max, c</sub> | 1,2                                                                    | kW      | Temperatura w pomieszczeniu sterowana termostatem mechanicznym                     | Tak      |           |
| Zużycie energii                                                                   |                     |                                                                        |         | Temperatura w pomieszczeniu sterowana termostatem elektronicznym                   | Nie      |           |
| W trybie wyłączenia                                                               | P <sub>o</sub>      | 0,00                                                                   | W       | Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia i dzienny programator czasowy     | Nie      |           |
| W trybie gotowości                                                                | P <sub>sm</sub>     | nd.                                                                    | W       | Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia i tygodniowy programator czasowy  | Nie      |           |
| W trybie bezczynności                                                             | P <sub>idle</sub>   | 0,00                                                                   | W       | Inne opcje sterowania                                                              |          |           |
| W trybie gotowości sieciowej                                                      | P <sub>nsm</sub>    | nd.                                                                    | W       | Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem obecności                         | Nie      |           |
| Tryb gotowości z wyświetlaniem informacji lub stanu                               |                     |                                                                        | Nie     | Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem otwartych okien                   | Nie      |           |
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania przestrzeni w trybie aktywnym        | n <sub>s,on</sub>   | 85,0                                                                   | %       | Opcja zdalnego sterowania                                                          | Nie      |           |
|                                                                                   |                     |                                                                        |         | Adaptacyjne sterowanie włączeniem                                                  | Nie      |           |
|                                                                                   |                     |                                                                        |         | Ograniczenie czasu działania                                                       | Nie      |           |
|                                                                                   |                     |                                                                        |         | Czujnik temperatury                                                                | Nie      |           |
|                                                                                   |                     |                                                                        |         | Funkcja samouczenia się                                                            | Nie      |           |
|                                                                                   |                     |                                                                        |         | Dokładność sterowania                                                              | Nie      |           |

|                                              |        |    |
|----------------------------------------------|--------|----|
| <b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b> | Strana | 73 |
| <b>Úvod</b>                                  | Strana | 74 |
| Použití v souladu s určením                  | Strana | 74 |
| Rozsah dodávky                               | Strana | 74 |
| Seznam dílů                                  | Strana | 74 |
| Technické údaje                              | Strana | 74 |
| <b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b>         | Strana | 74 |
| <b>Uvedení do provozu</b>                    | Strana | 79 |
| Výrobek vybalte a vyčistěte jej              | Strana | 79 |
| Instalace výrobku                            | Strana | 79 |
| <b>Použití</b>                               | Strana | 79 |
| Zapněte výrobek                              | Strana | 80 |
| Nastavte teplotu                             | Strana | 80 |
| Vypněte výrobek                              | Strana | 80 |
| Ochrana proti přehřátí                       | Strana | 81 |
| Ochrana proti převrácení                     | Strana | 81 |
| <b>Odstraňování poruch</b>                   | Strana | 81 |
| <b>Čištění</b>                               | Strana | 81 |
| <b>Skladování</b>                            | Strana | 81 |
| <b>Transport</b>                             | Strana | 81 |
| <b>Zlikvidování</b>                          | Strana | 81 |
| <b>Záruka</b>                                | Strana | 82 |
| Postup v případě uplatňování záruky          | Strana | 82 |
| Servis                                       | Strana | 82 |
| <b>Údaje k elektrickým lokálním topidlům</b> | Strana | 83 |

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                        |                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>NEBEZPEČÍ!</b> – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)                        |                                                                                       | Střídavý proud/napětí                                                         |
|  | <b>VAROVÁNÍ!</b> – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem) | <b>Hz</b>                                                                                                                                                              | Hertz (síťová frekvence)                                                      |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                                       | <b>W</b>                                                                                                                                                               | Watt                                                                          |
|  | <b>OPATRNĚ!</b> – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)                    |                                                                                       | Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!                                 |
|  | <b>VÝSTRAHA!</b> – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)                                                                                                     |                                                                                       | Symbol pro výrobek ochranné třídy II                                          |
|  | <b>INFO:</b> Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.                                                                                         |                                                                                       | <b>VAROVÁNÍ!</b> Aby se zabránilo přehřátí výrobku, nesmí být výrobek zakryt. |
|  | Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.                                                                                                                                | <br> | Bezpečnostní pokyny<br>Pokyny pro činnost                                     |
| <b>CE</b>                                                                        | Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.                                                                                                             |                                                                                                                                                                        |                                                                               |

# KERAMICKÉ TOPENÍ S VENTILÁTOREM

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití v souladu s určením

- Tento výrobek slouží pro krátkodobé vytápění místností. Dále může být výrobek také použit jako ventilátor bez funkce topení.
- Výrobek není vhodný pro použití v místnostech, kde existují zvláštní podmínky, jako je korozivní nebo výbušná atmosféra (prach, pára nebo plyn).
- Nepoužívejte výrobek venku.
- Jakékoli jiné použití nebo úpravy výrobku jsou považovány za neobjednáte a nesou značné riziko nehody.
- Tento výrobek je určen pro použití v domácnosti; není vhodný pro profesionální použití.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

## ● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Elektrické topení s ventilátorem
- 1 Krátký návod

## ● Seznam dílů

(Obr. A)

- 1 Kontrolka
- 2 Rukojeť
- 3 Výstup vzduchu
- 4 Protiskluzové nožky
- 5 Ochrana proti naklonění
- 6 Přívod vzduchu
- 7 Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- 8 Regulátor teploty
- 9 Přepínač stupně ohřevu

## ● Technické údaje

|                                                                                                         |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Vstupní napětí:                                                                                         | 220-240 V~,<br>50 Hz |
| Jmenovitý příkon:                                                                                       | 1200 W               |
|  Nízký stupeň ohřevu:  | 700 W                |
|  Vysoký stupeň ohřevu: | 1200 W               |
|  Provoz ventilátoru:   | Žádný topný výkon    |
| Ochranná třída:                                                                                         | II/□                 |



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU  
SE SEZNAMTE SE VŠEMI  
BEZPEČNOSTNÍMI A  
OBSLUŽNÝMI POKYNY! KDYŽ  
PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK  
JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I  
VŠECHNY DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

## **Děti a osoby se zdravotním omezením**



### **⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!**

Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem.

Děti často podcení nebezpečí.

Děti musí být vždy udržovány mimo dosah obalového materiálu.

**⚠ OPATRNĚ!** Tento výrobek není dětská hračka! Děti nemohou rozpoznat nebezpečí v zacházení s elektrickými spotřebiči.

■ Děti mladší 3 let mají být drženy stranou, pokud jsou neustále pod dohledem.

■ Děti od 3 let a mladší 8 let smí výrobek pouze zapínat a vypínat, když jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a pochopily z toho plynoucí rizika, za předpokladu, že je výrobek umístěn nebo instalován ve své normální poloze pro použití.

Děti od 3 let a mladší než 8 let nesmí zasunout zástrčku do zásuvky, výrobek regulovat, výrobek čistit a/nebo provádět údržbu uživatelem.

■ Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika.

■ Děti si nesmí s výrobkem hrát.

■ Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

**⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Nepokoušejte se sami výrobek opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

**⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Výrobek nepoužívejte, pokud vykazuje viditelné známky poškození. Když je výrobek poškozen odpojte výrobek z elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko**

**zranění!** Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrické sítě předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek není používán.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek nějakým způsobem měnit.

- Výrobek nesmí nainstalován bezprostředně pod zásuvkou.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti koupacích van, sprch nebo bazénů.
- Používejte tento výrobek na rovném, vodorovném a stabilním povrchu.
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.

**Nebezpečí požáru/  
popálenin a žáru**

**⚠ OPATRNĚ!** Některé části výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Doporučuje se obzvláštní opatrnost, pokud jsou přítomny děti a ochranu vyžadující osoby.



■ **VAROVÁNÍ!** Aby se zabránilo přehřátí výrobku, nesmí být výrobek zakryt.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte tento výrobek v malých místnostech, kde jsou lidé, kteří nejsou schopni opustit místnost sami, pokud nejsou neustále pod dohledem.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Aby se snížilo nebezpečí požáru, udržujte textilie, záclony nebo jiné hořlavé materiály ve vzdálenosti minimálně 1 m od výstupu vzduchu.

**⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko požáru!** Ventilační otvory výrobku nezakrývejte. Dbejte na dostatečné větrání. Výrobek nedávejte do skříně.

- Neprovozujte výrobek v blízkosti hořlavých materiálů, jako jsou záclony, nábytek nebo jiné hořlavé materiály.
- Udržujte výrobek minimálně 100 cm od ostatních předmětů (záclony, stěny a podobně).
- Odstraňujte pravidelně prach a nečistoty měkkým suchým hadříkem.
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte přívod a výstup vzduchu na nečistoty a prach. Nečistý přívod resp. výstup vzduchu zabraňuje vzduchu v průtoku. V důsledku toho se může výrobek přehřívat.

- Odstraňte všechny pevné, kapalně a plynné materiály, které se mohou snadno vznítit, z prostoru ohřevu výrobku.
- Nestrkejte prsty nebo cizí předměty do otvorů výrobku.
- Nedržte NIKDY své ruce na topných tělesech.
- Pokud se objeví kouř nebo neobvyklý hluk, oddělte výrobek okamžitě od zásuvky. Nechte výrobek před dalším použitím zkontrolovat specialistou.
- V případě požáru, než zavedete vhodná opatření pro boj s požárem, nejprve odpojte kabel ze zásuvky nebo odpojte výrobek od napájení.
- Nenechávejte tento výrobek bez dozoru, dokud je v užívání.

**⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko požáru!** Výrobek není vhodný k provozu s pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání. Výrobek se může zapnout, když je např. zakryt.

- Výrobkem nepohybujte, pokud je v provozu nebo ještě není ochlazený.
- Výrobek nepoužívejte, pokud spadl.

- Neprovozujte výrobek v blízkosti závěsů, závěsných skříněk nebo jiných hořlavých materiálů.
- Umístěte výrobek na rovnou, stabilní a žáruvzdornou podlahu.
- Neumísťujte otevřené zdroje ohně, například svíčky, na výrobku.
- Nikdy neblokuje výstup vzduchu **3** nebo přívod vzduchu **6**.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely.
- Chraňte výrobek, připojovací vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodě.
- Chraňte výrobek proti horku. Nepokládejte výrobek do blízkosti otevřeného ohně nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo topná tělesa.
- Chraňte připojovací vedení před poškozením. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ani neohýbejte jej. Chraňte připojovací vedení před horkými povrchy a otevřenými plameny. Dbejte na to, aby za něj nikdo nemohl neúmyslně tahat nebo přes něj zakopnout.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojně vedení na poškození.
- Neuvádějte tento výrobek do provozu, je-li poškozeno přípojně vedení nebo síťová zástrčka, pokud výrobek nefunguje nebo je jakýmkoli způsobem poškozen.
- Když je síťové přívodní vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou

## Elektrická bezpečnost

### **⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Použijte výrobek jen se zásuvkou chráněnou RCD/FI.
- Výrobek nesmí zůstat bez dozoru, dokud je připojen v elektrické síti.
  - Dbejte na to, aby jmenovité napětí na typovém štítku odpovídalo napětí v síti vašeho napájení.
  - Výrobek má zvýšenou spotřebu energie. Nepřipojujte žádná jiná zařízení (např. topná tělesa, klimatizační zařízení, atd.) na stejný elektrický okruh.

osobou, aby se zabránilo ohrožení.

- Nepoužívejte výrobek s mokřýma rukama nebo pokud stojíte na vlhké podlaze. Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma rukama. Nepoužívejte výrobek vlhkém prostředí.
- Předtím, než výrobek odpojíte od sítě, vždy ho vypněte.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za přípojné vedení. Přípojné vedení nenavíjejte kolem výrobku.
- Zajistěte, aby se informace na typovém štítku síťového zdroje shodovaly se síťovým napětím. Výrobek připojujte pouze ke střídavému proudu prostřednictvím uzemněné zásuvky, jinak není zaručena žádná ochrana proti úrazu elektrickým proudem.
- V případě selhání vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.

## Čištění a skladování

- Oddělte výrobek od sítě po dobu jeho nepoužívání a před jeho čištěním.
- Pokyny k čištění výrobku, naleznete v části „Čištění“.

- Skladujte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.

## ● Uvedení do provozu

### ● Výrobek vybalte a vyčistěte jej

1. Vyměňte výrobek z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny díly v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.
4. Před prvním použitím vyčistěte všechny součásti výrobku podle popisu v kapitole „Čištění“.

## ● Instalace výrobku

- ① **INFO:** Protiskluzové nožky  4 zaručují bezpečné postavení výrobku.
- ☐ Používejte výrobek vždy na rovném, vodorovném a stabilním povrchu.
- ☐ Dodržujte následující vzdálenosti kolem výrobku:
  - 30 cm vlevo, vpravo, nahoře a vzadu
  - 100 cm dopředu

## ● Použití

- ① **INFO:** Při prvním použití výrobek může vylučovat lehké výpary nebo zápach. To jsou výrobní nebo přepravní zbytky, které rychle zmizí. Kromě toho mohou nastat tiché zvuky, například cvakání nebo praskání. Ty také zmizí, jakmile se plastové díly konečně přizpůsobí v provozních podmínkách.

## ● Zapněte výrobek

### ❗ INFO:

- ❑ Zajistěte, aby síťové napětí zásuvky splňovalo požadavky popsané v kapitole „Technické údaje“.
  - ❑ Pokud je přepínač stupně ohřevu [9] v poloze  nebo , rozsvítí se kontrolka [1].
  - ❑ Když je přepínač stupně ohřevu [9] v poloze **0**, kontrolka [1] je vypnutá.
1. Nastavte regulátor teploty [8] do polohy  a přepínač stupně ohřevu [9] do polohy **0**.
  2. Spojte síťovou zástrčku [7] se zásuvkou chráněnou RCD/FI.
  3. Zapnutí: Otočením přepínače stupně ohřevu [9] ve směru hodinových ručiček vyberte požadovanou polohu. Nastavitelné polohy jsou uvedeny v tabulce níže:

| Poloha                                                                            | Význam                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>0</b>                                                                          | Výrobek vypnut                                 |
|  | <b>Provoz ventilátoru</b><br>žádný topný výkon |
|  | <b>Nízký stupeň ohřevu</b><br>700 W            |
|  | <b>Vysoký stupeň ohřevu</b><br>1200 W          |

- ❗ **INFO:** Nastavte rozsah teploty během provozu ventilátoru () do polohy  (vysoká).

## ● Nastavte teplotu

1. Otáčejte regulátorem teploty [8] ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví, abyste regulovali teplotu při nastavení vysokého nebo nízkého stupně ohřevu. Následující tabulka ukazuje nastavitelné rozsahy teploty:

| Poloha                                                                            | Rozsah teplot     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  | Nízký             |
|  | Nízká až střední  |
|  | Střední až vysoká |
|  | Vysoký            |

2. Po dosažení požadované pokojové teploty otáčejte regulátorem teploty [8] proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí.

- ❗ **INFO:** Integrovaný termostat automaticky zapíná a vypíná funkci topení, aby udržoval konstantní teplotu.

### Tip:

1. Zkontrolujte, zda výrobek může dostatečně předávat teplo:
  - Je výrobek zakrytý nebo stojí příliš blízko zdi nebo jiné překážky?
  - Jsou mřížky na přední nebo zadní straně volné?
  - Je ventilátor zablokován?
2. Pokud je to možné, opravte problém nebo se obraťte na servisní linku (viz kapitola „Servis“).

## ● Vypněte výrobek

- ❗ **INFO:** Pokud jste výrobek používali při vysoké nebo nízké úrovni ohřevu, nechte výrobek běžet v provozu ventilátoru po dobu přibližně 30 sekund. Tím se zabrání hromadění tepla ve skříní.
1. Nastavte regulátor teploty [8] do polohy  a přepínač stupně ohřevu [9] do polohy **0**.
  2. Vytáhněte síťovou zástrčku [7] ze zásuvky.

## ● Ochrana proti přehřátí

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Přehřátí má obvykle důvod!  
Může znamenat nebezpečí požáru!

### ① INFO:

- Výrobek je vybaven ochranou proti přehřátí. Pokud se výrobek příliš zahřeje, topné těleso se automaticky vypne. Ventilátor však bude pokračovat v činnosti, aby mohl rychle vychladnout. Výrobek se automaticky znovu zapne, jakmile se odpovídajícím způsobem ochladí.

## ● Ochrana proti převrácení

- Ochrana proti naklonění [5] automaticky vypne výrobek, jakmile se výrobek převrátí.

## ● Odstraňování poruch

| Problém                  | Příčina                                      | Řešení                                                                                              |
|--------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobek se nedá zapnout. | Síťová zástrčka [7] není zasunuta.           | Síťovou zástrčku [7] zasuněte do zásuvky.                                                           |
|                          | Zásuvka nedodává žádné napětí.               | Zkontrolujte domovní pojistky.                                                                      |
|                          | Byla aktivována ochrana proti naklonění [5]. | Nechte výrobek plně vychladnout. Používejte výrobek vždy na rovném, vodorovném a stabilním povrchu. |
| Výrobek nehřeje.         | Přepínač stupně ohřevu [9] není zapnutý.     | Nastavte přepínač stupně ohřevu [9] na požadovaný provozní režim.                                   |
|                          | Regulátor teploty [8] je v nejnižší poloze.  | Nastavte regulátor teploty [8] do nejvyšší polohy.                                                  |

## ● Čištění

**⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Vytáhněte vždy síťovou zástrčku [7] ze zásuvky před čištěním výrobku.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Čistěte výrobek lehce navlhčeným šátkem. V případě potřeby použijte trochu čistícího prostředku.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivních čistících prostředků, kovové přístroje nebo tvrdé kartáče.
- Po vyčištění nechte všechny díly oschnout.
- Pokud by měly být znečištěny, čistěte ochrannou mřížku pro přívod vzduchu [6] a ochrannou mřížku pro výstup vzduchu [3] vysavačem.

## ● Skladování

- Před skladováním: Nechte výrobek plně vychladnout.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.

## ● Transport

**⚠ VAROVÁNÍ!** Výrobek nepohybujte, pokud je v provozu nebo ještě není ochlazený.

- Před přenášením výrobku nasadte rukojeť [2] na místo (obr. A).
- Noste výrobek pouze za rukojeť pro přenášení [2] pro to určenou.

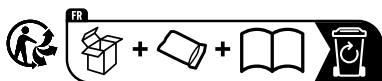
## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned

po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 487570\_2501) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

**(CZ) Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



## Údaje k elektrickým lokálním topidlům

|                                                                                                       |                     |                                                                         |          |                                                                        |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------|----------|
| Kontaktní údaje                                                                                       |                     | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>NĚMECKO |          |                                                                        |          |
| Identifikační značka(y) modelu(ů): Keramické topení s ventilátorem,<br>TKHL 1200 B1,HG10190A/HG10190B |                     |                                                                         |          |                                                                        |          |
| Údaj                                                                                                  | Symbol              | Hodnota                                                                 | Jednotka | Údaj                                                                   | Jednotka |
| Tepelný výkon                                                                                         |                     |                                                                         |          | Typ tepelného výkonu/prostorové regulace teploty                       |          |
| Jmenovitý tepelný výkon                                                                               | P <sub>nom</sub>    | 1,2                                                                     | kW       | Jednostupňový tepelný výkon, žádná kontrola teploty prostoru           | Ne       |
| Minimální tepelný výkon (standardní hodnota)                                                          | P <sub>min</sub>    | 0,7                                                                     | kW       | Dva nebo více ručně nastavitelné stupně, bez kontroly teploty prostoru | Ne       |
| Maximální trvalý tepelný výkon                                                                        | P <sub>max, c</sub> | 1,2                                                                     | kW       | S mechanickým termostatem pokojové teploty                             | Ano      |
| Příkon                                                                                                |                     |                                                                         |          | S elektronickým termostatem pokojové teploty                           | Ne       |
| Ve vypnutém stavu                                                                                     | P <sub>o</sub>      | 0,00                                                                    | W        | Elektronická regulace teploty prostoru a regulace podle denního času   | Ne       |
| V pohotovostním režimu                                                                                | P <sub>sm</sub>     | N/A                                                                     | W        | Elektronická regulace teploty prostoru a regulace podle dne v týdnu    | Ne       |
| V klidovém stavu                                                                                      | P <sub>idle</sub>   | 0,00                                                                    | W        | Další možnosti regulace                                                |          |
| V pohotovostním režimu sítě                                                                           | P <sub>nsm</sub>    | N/A                                                                     | W        | Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti                     | Ne       |
| Pohotovostní režim sezobrazení informací nebo stavu                                                   |                     |                                                                         | Ne       | Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřených oken                 | Ne       |
| Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu                                               | n <sub>s,on</sub>   | 85,0                                                                    | %        | Možnost dálkového ovládání                                             |          |
|                                                                                                       |                     |                                                                         |          | Adaptivní ovládání spouštění                                           |          |
|                                                                                                       |                     |                                                                         |          | Omezení pracovní doby                                                  |          |
|                                                                                                       |                     |                                                                         |          | Senzor černé žárovky                                                   |          |
|                                                                                                       |                     |                                                                         |          | Funkce samoučení                                                       |          |
|                                                                                                       |                     |                                                                         |          | Přesnost ovládání                                                      |          |

|                                                                   |        |    |
|-------------------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b>                      | Strana | 85 |
| <b>Úvod</b>                                                       | Strana | 86 |
| Používanie v súlade s určením                                     | Strana | 86 |
| Rozsah dodávky                                                    | Strana | 86 |
| Zoznam častí                                                      | Strana | 86 |
| Technické údaje                                                   | Strana | 86 |
| <b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b>                         | Strana | 86 |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b>                                      | Strana | 91 |
| Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie                          | Strana | 91 |
| Inštalácia produktu                                               | Strana | 91 |
| <b>Použitie</b>                                                   | Strana | 92 |
| Zapnutie produktu                                                 | Strana | 92 |
| Nastavenie teploty                                                | Strana | 92 |
| Vypnutie produktu                                                 | Strana | 92 |
| Ochrana proti prehriatiu                                          | Strana | 93 |
| Ochrana proti prevráteniu                                         | Strana | 93 |
| <b>Odstránenie porúch</b>                                         | Strana | 93 |
| <b>Čistenie</b>                                                   | Strana | 93 |
| <b>Skladovanie</b>                                                | Strana | 93 |
| <b>Preprava</b>                                                   | Strana | 93 |
| <b>Likvidácia</b>                                                 | Strana | 94 |
| <b>Záruka</b>                                                     | Strana | 94 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke                              | Strana | 95 |
| Servis                                                            | Strana | 95 |
| <b>Údaje o elektrických prístrojoch na vykurovanie miestnosti</b> | Strana | 96 |

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>NEBEZPEČENSTVO!</b> – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)             |  | Striedavý prúd/striedavé napätie                                         |
|  | <b>VÝSTRAHA!</b> – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom) | <b>Hz</b>                                                                         | Hertz (sieťová frekvencia)                                               |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                  | <b>W</b>                                                                          | Watt                                                                     |
|  | <b>POZOR!</b> – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)                  |  | Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!                               |
|  | <b>OPATRNE!</b> – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. riziko skratu)                                                                                                           |  | Symbol pre produkt s triedou ochrany II                                  |
|  | <b>INFORMÁCIA:</b> Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.                                                                                              |  | <b>VÝSTRAHA!</b> Nezakrývajte produkt, aby sa zabránilo jeho prehriatiu. |
|  | Produkt používajte len v suchých interiéroch.                                                                                                                                                    |  | Bezpečnostné upozornenia<br>Manipulačné pokyny                           |
| <b>CE</b>                                                                        | Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.                                                                                                                    |                                                                                   |                                                                          |

# KERAMICKÝ TEPLOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Používanie v súlade s určením

- Tento produkt slúži na krátkodobé vykurovanie miestností. Okrem toho je produkt možné použiť ako ventilátor bez funkcie ohrevu.
- Produkt nie je vhodný na používanie v miestnostiach s nezvyčajnými podmienkami, ako napr. korozívna alebo výbušná atmosféra (prach, para alebo plyn).
- Produkt nepoužívajte vonku.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie mimo určenia a predstavuje závažné riziko nehôd.
- Tento produkt je určený len na použitie v domácnosti; nie je vhodný na komerčné účely.
- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

## ● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Keramický teplovzdušný ventilátor
- 1 Stručný návod

## ● Zoznam častí

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Kontrolka
- 2 Rukoväť
- 3 Výstup vzduchu
- 4 Protišmykové nožičky
- 5 Ochrana pri prevrátení
- 6 Prívod vzduchu
- 7 Napájací kábel so zástrčkou
- 8 Regulátor teploty
- 9 Teplotný spínač

## ● Technické údaje

|                                                                                                              |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Vstupné napätie:                                                                                             | 220–240 V~, 50 Hz        |
| Nominálny menovitý výkon:                                                                                    | 1200 W                   |
|  Nízky stupeň vykurovania:  | 700 W                    |
|  Vysoký stupeň vykurovania: | 1200 W                   |
|  Pohon ventilátora:         | Žiadny výkon vykurovania |
| Trieda ochrany:                                                                                              | II/□                     |

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A POKYNNAMI NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

## Deti a osoby s postihnutím



### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI!**

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti sa nesmú nachádzať v blízkosti obalových materiálov.

**⚠ POZOR!** Tento produkt nie je detská hračka! Deti nemajú znalosti o rizikách pri manipulácii s elektrickými produktmi.

- Deti do 3 rokov musia byť v bezpečnej vzdialenosti, jedine, že by boli neustále pod dozorom.
- Deti do 3 rokov a mladšie ako 8 rokov smú produkt zapínať a vypínať iba pod dozorom alebo keď boli poučené o správnom používaní produktu a rozumejú možným nebezpečenstvám a za predpokladu, že produkt je nainštalovaný alebo umiestnený vo svojej štandardnej polohe. Deti od 3 do 8 rokov nesmú zapájať zástrčku do zásuvky, regulovať produkt, čistiť a/alebo vykonávať údržbu, za ktorú zodpovedá používateľ.
- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

## **⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

### **Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

## **⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

## **⚠ POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Nepoužívajte produkt, ak vykazuje viditeľné známky poškodenia. Ak je produkt poškodený, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na predajcu.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

### **Nebezpečenstvo**

**poranenia!** Produkt vypnite a odpojte ho z elektrickej siete pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác a tiež vtedy, keď produkt nebudete používať.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu. Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

- Produkt sa nesmie inštalovať priamo pod stenovú zásuvku.
- Tento produkt nepoužívajte v blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Tento produkt používajte na plochom, vodorovnom a stabilnom povrchu.
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.

## **Nebezpečenstvo ohňa/ popálením a tepla**

**⚠ POZOR!** Niektoré časti produktu môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. Dávajte mimoriadny pozor na to, keď sú prítomné deti a osoby odkázané na ochranu.

■



### **VÝSTRAHA!**

Nezakrývajte produkt, aby sa zabránilo jeho prehriatiu.

**⚠ VÝSTRAHA!** Tento produkt nepoužívajte v malých miestnostiach, ak sa v nich zdržiavajú osoby, ktoré nie sú schopné samostatne opustiť miestnosť; môžete tak urobiť jedine v takom prípade, ak sú neustále pod dozorom.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Aby ste znížili riziko požiaru, textílie, závesy alebo iné horľavé materiály držte vo vzdialenosti minimálne 1 m od výstupu vzduchu.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!**  
**Nebezpečenstvo požiaru!**

Nezakrývajte ventilačné otvory produktu. Dbajte na dostatočné vetranie. Produkt pri používaní neodkladajte do skrine.

- Produkt nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov ako sú závesy, nábytok alebo iné horľavé materiály.
- Produkt musí byť vzdialený aspoň 100 cm od iných predmetov (záclony, steny, atď.).
- Pravidelne odstraňujte prach a nečistoty mäkkou a vlhkou handrou.

- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte prívod a výstup vzduchu, či sa v ňom nenachádzajú nečistoty a prach. Znečistený prívod vzduchu, príp. výstup vzduchu bráni prietoku vzduchu. Následne by mohlo prísť k prehriatiu produktu.
- Z oblasti kúrenia odstráňte všetky pevné, kvapalné a plynné materiály, ktoré by sa mohli ľahko zapáliť.
- Do otvorov produktu nestrkajte prsty alebo cudzie telesá.
- Ruky NIKDY nepokladajte na vykurovacie články.
- Ak zacítite dym alebo počujete iné nezvyčajné zvuky, odpojte produkt od elektrickej siete. Pred opätovným použitím ho nechajte skontrolovať odborníkovi.
- Ak by vznikol požiar, tak pred hasením požiaru najprv odpojte konektor zo zásuvky alebo odpojte produkt od elektrického napájania.
- Pri používaní nenechávajte produkt nikdy bez dozoru.

## **⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

### **Nebezpečenstvo požiaru!**

Produkt nie je určený na prevádzku s externým časovačom alebo samostatným diaľkovým ovládaním. Produkt by sa mohol zapnúť napríklad vtedy, keď je zakrytý.

- Produktom nehýbte počas prevádzky a ani vtedy, keď je ešte horúci.
- Produkt nepoužívajte, ak spadol.
- Produkt nepoužívajte v blízkosti závesov, závesných skriniek alebo iných horľavých materiálov, alebo pod nimi.
- Produkt postavte na rovnú, stabilnú a tepluvzdornú podlahu.
- Na produkt neumiestňujte žiadne zdroje otvoreného ohňa, ako napr. sviečky.
- Nikdy neblokujte výstup vzduchu 3 ani prívod vzduchu 6.
- Nepoužívajte predlžovacie káble.

## **Elektrická bezpečnosť**

## **⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

### **Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Produkt používajte len v chránenej sieťovej zásuvke RCD/FI.

- Produkt nesmiete ponechať bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti.
- Uistite sa, že menovité napätie na typovom štítku zodpovedá sieťovému napätiu vášho napájacieho zdroja.
- Produkt má zvýšenú spotrebu energie. Do toho istého prúdového obvodu nezapájajte iné zariadenia (na pr. vykurovacie telesá, klimatizácia).
- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Produkt chráňte pred teplom. Produkt neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo ohrievače.
- Chráňte napájací kábel pred poškodením. Nenechajte ho visieť nad ostrými hranami a nestláčajte ho, ani ho neohýbajte. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa. Dávajte pozor na to, aby nikto omylom nemohol za vedenie potiahnuť alebo oň zakopnúť.

- Sieťovú zástrčku a napájací kábel pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené.
- Produkt nezapínajte, keď je napájací kábel alebo sieťová zástrčka poškodená, keď produkt nefunguje alebo je nejakým spôsobom poškodený.
- Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Produkt nepoužívajte s mokrými rukami alebo vtedy, keď stojíte na mokrej podlahe. Sieťovú zástrčku nechytajte mokrými rukami. Produkt nepoužívajte vo veľmi vlhkom prostredí.
- Produkt pred odpojením od napájania vždy najprv vypnite.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za napájací kábel. Napájací kábel neovíjajte okolo produktu.
- Uistite sa, že informácie na typovom štítku súhlasia s lokálnym napájacím napätím. Produkt zapojte iba do uzemnenej zásuvky so striedavým prúdom, pretože v opačnom prípade nie je zaručená ochrana proti zásahu elektrickým prúdom.

- V prípade chybné funkcie odpojte napájaciu zástrčku zo zásuvky.

## Čistenie a skladovanie

- V čase nepoužívania produktu a pred čistením ho odpojte od elektrickej siete.
- Upozornenia k čisteniu produktu: pozri odsek „Čistenie“.
- Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste, chránený pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie

1. Produkt vyberte z obalu. Odstráňte všetok obalový materiál a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či je produkt aj všetky časti v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.
4. Pred prvým použitím všetky časti produktu vyčistite podľa popisu v kapitole „Čistenie“.

### ● Inštalácia produktu

**i INFORMÁCIA:** Protišmykové nožičky 4 zabezpečujú stabilitu produktu.

- ☐ Produkt položte na plochý, vodorovný a stabilný povrch.
- ☐ Okolo produktu nechajte voľné nasledovné odstupy:
  - 30 cm doľava, doprava, hore a vzadu
  - 100 cm vpredu

## ● Použitie

- ❗ **INFORMÁCIA:** Produkt môže pri prvom použití uvoľňovať mierne výpary alebo zápach. Ide o zvyšky z výroby alebo z prepravy, ktoré rýchlo zmiznú. Okrem toho sa môžu vyskytovať tiché zvuky ako je praskanie alebo pukanie. Tieto tiež rýchlo prestanú, keď sa plastové časti prispôbia prevádzkovým podmienkam.

## ● Zapnutie produktu

### ❗ INFORMÁCIA:

- ❑ Uistite sa, že napájacie napätie zásuvky zodpovedá požiadavkám, ktoré sú uvedené v kapitole „Technické údaje“.
  - ❑ Keď je teplotný spínač [9] v polohe , alebo , kontrolka [1] je zapnutá.
  - ❑ Keď je teplotný spínač [9] v polohe 0, kontrolka [1] je vypnutá.
1. Regulátor teploty [8] nastavte do polohy  a teplotný spínač [9] do polohy 0.
  2. Sieťovú zástrčku [7] zapojte do chránenej zásuvky RCD/FI.
  3. Zapnutie: Teplotný snímač [9] otočte v smere hodinových ručičiek do požadovanej polohy. Polohy, ktoré sa dajú nastaviť, sú uvedené v tejto tabuľke:

| Poloha                                                                              | Význam                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 0                                                                                   | Produkt vypnutý                                      |
|  | <b>Pohon ventilátora</b><br>žiadny výkon vykurovania |
|  | <b>Nízky stupeň vykurovania</b><br>700 W             |
|  | <b>Vysoký stupeň vykurovania</b><br>1200 W           |

- ❗ **INFORMÁCIA:** Keď je ventilátor v prevádzke () , teplotný rozsah nastavte do polohy  (vysoký).

## ● Nastavenie teploty

1. Regulátor teploty [8] otočte v smere hodinových ručičiek až na doraz, čím môžete počas vysokého alebo nízkeho stupňa vykurovania regulovať teplotu. V tejto tabuľke sú zobrazené teplotné rozsahy, ktoré sa dajú nastaviť:

| Poloha                                                                            | Teplotný rozsah   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  | Nízky             |
|  | Nízky až stredný  |
|  | Stredný až vysoký |
|  | Vysoký            |

2. Keď sa dosiahne požadovaná teplota v miestnosti, otočte regulátorom teploty [8] v protismere hodinových ručičiek, kým nezačujete kliknutie.

- ❗ **INFORMÁCIA:** Integrovaný termostát automaticky zapína a vypína funkciu ohrevu, aby udržal konštantnú teplotu.

### Tip:

1. Skontrolujte, či produkt dokáže dostatočne vypúšťať teplo:
  - Nie je produkt zakrytý alebo stojí príliš blízko pri stene alebo inej prekážke?
  - Sú mriežky na prednej a zadnej strane voľné?
  - Nie je zablokovaný ventilátor?
2. Ak je to možné, problém odstráňte alebo sa obráťte na zákaznícku linku (pozri „Servis“).

## ● Vypnutie produktu

- ❗ **INFORMÁCIA:** Ak ste produkt používali pri vysokom alebo nízkom stupni vykurovania, nechajte na pribl. 30 sekúnd spustený pohon ventilátora. Zabrániť tým nahromadeniu tepla v telese.

1. Regulátor teploty [8] nastavte do polohy a teplotný spínač [9] do polohy 0.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku [7] zo zásuvky.

## ● Ochrana proti prehriatiu

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Prehriatie má zvyčajne nejaký dôvod! Môže hroziť riziko požiaru!

### ① INFORMÁCIA:

- Produkt je vybavený ochranou proti prehriatiu. Ak sa produkt príliš ohreje, vykurovací článok sa automaticky vypne. Ventilátor ale naďalej beží, aby sa dosiahlo rýchle ochladenie. Akonáhle sa produkt ochladí na primeranú teplotu, automaticky sa znovu zapne.

## ● Ochrana proti prevráteniu

- Ochrana pri prevrátení [5] aktivuje automatické vypnutie produktu, keď produkt spadne.

## ● Odstránenie porúch

| Problém                 | Príčina                                      | Riešenie                                                                                   |
|-------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt sa nedá zapnúť. | Sieťová zástrčka [7] nie je zapojená.        | Sieťovú zástrčku [7] zapojte do zásuvky.                                                   |
|                         | Sieťová zásuvka nedodáva napätie.            | Skontrolujte poistky v dome.                                                               |
|                         | Bola aktivovaná ochrana pri prevrátení [5].  | Produkt nechajte úplne vychladnúť. Produkt položte na plochý, vodorovný a stabilný povrch. |
| Produkt nekúri.         | Teplotný spínač [9] nie je zapnutý.          | Teplotný spínač [9] nastavte na požadovaný režim.                                          |
|                         | Regulátor teploty [8] je v najnižšej polohe. | Regulátor teploty [8] nastavte do najvyššej polohy.                                        |

## ● Čistenie

**⚠ NEBEZPEČENSTVO! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Sieťovú zástrčku [7] pred čistením vždy vytiahnite zo zásuvky.

**⚠ VÝSTRAHA!** Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- Produkt čistite mierne navlhčenou handrou. V prípade potreby použite trochu čistiaceho prostriedku.
- Do vnútra produktu sa nesmie dostať voda ani žiadne tekutiny.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky alebo tvrdé kefy.
- Po očistení nechajte všetky časti uschnúť.
- Ochranné mriežky na prívoде vzduchu [6] a výstupe vzduchu [3] vyčistíte vysávačom, ak sú znečistené.

## ● Skladovanie

- Pred uskladnením: Produkt nechajte úplne vychladnúť.
- Produkt uchovávať na suchom mieste mimo dosahu detí.

## ● Preprava

**⚠ VÝSTRAHA!** Produktom nehýbte počas prevádzky a ani vtedy, keď je ešte horúci.

- Pred tým, ako budete produkt prenášať, rukoväť [2] dajte do správnej polohy (obr. A).
- Produkt držte výlučne za rukoväť [2], ktorá je na to určená.

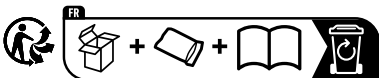
## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

### Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 487570\_2501) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



## Údaje o elektrických prístrojoch na vykurovanie miestnosti

|                                                                                                                    |                     |                                                                         |          |                                                                                   |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Kontaktné údaje                                                                                                    |                     | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>NEMECKO |          |                                                                                   |          |
| Identifikačný kód/Identifikačné kódy modelu:<br>Keramický teplovzdušný ventilátor, TKHL 1200 B1, HG10190A/HG10190B |                     |                                                                         |          |                                                                                   |          |
| Údaj                                                                                                               | Symbol              | Hodnota                                                                 | Jednotka | Údaj                                                                              | Jednotka |
| Tepelný výkon                                                                                                      |                     |                                                                         |          | Typ tepelného výkonu/<br>kontroly teploty v miestnosti                            |          |
| Menovitý tepelný výkon                                                                                             | P <sub>nom</sub>    | 1,2                                                                     | kW       | Jednostupňový tepelný výkon, žiadna kontrola teploty v miestnosti                 | Nie      |
| Minimálny tepelný výkon (orientačná hodnota)                                                                       | P <sub>min</sub>    | 0,7                                                                     | kW       | Dva alebo viac ručne nastaviteľných stupňov, žiadna kontrola teploty v miestnosti | Nie      |
| Maximálny plynulý tepelný výkon                                                                                    | P <sub>max, c</sub> | 1,2                                                                     | kW       | S mechanickým termostatom izbovej teploty                                         | Áno      |
| Príkon                                                                                                             |                     |                                                                         |          | S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti                                   | Nie      |
| V režime vypnutia                                                                                                  | P <sub>o</sub>      | 0,00                                                                    | W        | Elektronická kontrola teploty v miestnosti a regulácia podľa času                 | Nie      |
| V pohotovostnom režime                                                                                             | P <sub>sm</sub>     | N/A                                                                     | W        | Elektronická kontrola teploty v miestnosti a regulácia počas dní v týždni         | Nie      |
| V režime nečinnosti                                                                                                | P <sub>idle</sub>   | 0,00                                                                    | W        | Iné možnosti regulácie                                                            |          |
| V pohotovostnom režime siete                                                                                       | P <sub>nsm</sub>    | N/A                                                                     | W        | Kontrola teploty v miestnosti s identifikáciou prítomnosti                        | Nie      |
| Pohotovostný režim so zobrazením informácií alebo stavu                                                            |                     |                                                                         | Nie      | Kontrola teploty v miestnosti s identifikáciou otvoreného okna                    | Nie      |
| Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru v aktívnom režime                                               | n <sub>s,on</sub>   | 85,0                                                                    | %        | Možnosť diaľkového ovládania                                                      | Nie      |
|                                                                                                                    |                     |                                                                         |          | Adaptívne ovládanie spúšťania                                                     | Nie      |
|                                                                                                                    |                     |                                                                         |          | Obmedzenie pracovného času                                                        | Nie      |
|                                                                                                                    |                     |                                                                         |          | Senzor čiernej žiarovky                                                           | Nie      |
|                                                                                                                    |                     |                                                                         |          | Funkcia samoučenia                                                                | Nie      |
|                                                                                                                    |                     |                                                                         |          | Presnosť ovládania                                                                | Nie      |

|                                                                                              |        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b>                                            | Página | 98  |
| <b>Introducción</b>                                                                          | Página | 99  |
| Uso previsto                                                                                 | Página | 99  |
| Volumen de suministro                                                                        | Página | 99  |
| Lista de las partes                                                                          | Página | 99  |
| Datos técnicos                                                                               | Página | 99  |
| <b>Indicaciones generales de seguridad</b>                                                   | Página | 99  |
| <b>Puesta en marcha</b>                                                                      | Página | 104 |
| Desembalar y limpiar a fondo el producto                                                     | Página | 104 |
| Colocar el producto                                                                          | Página | 105 |
| <b>Uso</b>                                                                                   | Página | 105 |
| Encender el producto                                                                         | Página | 105 |
| Ajuste de la temperatura                                                                     | Página | 105 |
| Apagado del producto                                                                         | Página | 106 |
| Protección contra sobrecalentamiento                                                         | Página | 106 |
| Protección contra vuelco                                                                     | Página | 106 |
| <b>Subsanación de problemas</b>                                                              | Página | 106 |
| <b>Limpieza</b>                                                                              | Página | 107 |
| <b>Almacenamiento</b>                                                                        | Página | 107 |
| <b>Transporte</b>                                                                            | Página | 107 |
| <b>Eliminación</b>                                                                           | Página | 107 |
| <b>Garantía</b>                                                                              | Página | 108 |
| Tramitación de la garantía                                                                   | Página | 108 |
| Asistencia                                                                                   | Página | 108 |
| <b>Información sobre aparatos de calefacción eléctricos destinados a una sola habitación</b> | Página | 109 |

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>¡PELIGRO!</b> – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)                      |  | Tensión/corriente alterna                                                     |
|   | <b>¡ADVERTENCIA!</b> – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica) | <b>Hz</b>                                                                         | Hertzio (frecuencia de red)                                                   |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                            | <b>W</b>                                                                          | Watt                                                                          |
|   | <b>¡CUIDADO!</b> – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)                      |  | ¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!                                      |
|   | <b>¡ATENCIÓN!</b> – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)                                                                                               |  | Símbolo para un producto de la clase de protección II                         |
|   | <b>INFORMACIÓN:</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Información” ofrece más información útil.                                                                                 |  | <b>¡ADVERTENCIA!</b> No cubrir el producto para evitar su sobrecalentamiento. |
|   | Utilice el producto solo en espacios interiores secos.                                                                                                                                     |  | Indicaciones de seguridad<br>Instrucciones de manipulación                    |
|  | El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.                                                                                                  |                                                                                   |                                                                               |

## CALEFACTOR CERÁMICO

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso previsto

- Este producto está destinado a la calefacción de habitaciones por poco tiempo. Asimismo, el producto se puede utilizar como ventilador sin función calefacción.
- El producto no es apropiado para su uso en espacios donde existan condiciones especiales como, p. ej., una atmósfera corrosiva o explosiva (polvo, vapor o gas).
- No utilice el producto al aire libre.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera no conforme a lo previsto y representa un riesgo serio de accidente.
- Este producto solo está previsto para un uso doméstico; no es apropiado para un uso comercial.
- El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños debido a un uso incorrecto.

### ● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

- 1 Calefactor cerámico
- 1 Guía rápida

### ● Lista de las partes

(Fig. A)

- 1 Indicador luminoso
- 2 Asa
- 3 Salida de aire
- 4 Patas antideslizantes
- 5 Protección antivuelco
- 6 Entrada de aire
- 7 Cable de conexión con enchufe
- 8 Regulador de temperatura
- 9 Interruptor de nivel de calefacción

### ● Datos técnicos

|                                                                                                              |                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Tensión de entrada:                                                                                          | 220–240 V~,<br>50 Hz              |
| Consumo de potencia nominal:                                                                                 | 1200 W                            |
|  Nivel de calefacción bajo: | 700 W                             |
|  Nivel de calefacción alto: | 1200 W                            |
|  Modo ventilador:           | Ninguna potencia de calentamiento |
| Clase de protección:                                                                                         | II/□                              |



### Indicaciones generales de seguridad

**¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!**

¡Queda anulada su garantía en el caso de daños por la no contemplación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

## Niños y personas con limitaciones



### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!**

Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje.

Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantener siempre a los niños lejos del material de embalaje.

**⚠ ¡CUIDADO!** ¡Este producto no es ningún juguete! Los niños no son conscientes de los peligros relacionados con el manejo de productos eléctricos.

- Mantener alejados a los niños menores de 3 años, a menos que estén supervisados continuamente.
- Los niños a partir de los 3 años y menores de 8 años pueden encender y apagar el producto, siempre y cuando estén bajo la supervisión de una persona responsable o hayan sido instruidos en el uso del producto y conozcan los posibles peligros. Además, el producto deberá haberse instalado o colocado en su posición normal de uso. Los niños a partir de los 3 años y menores de 8 años no deben conectar la clavija en la toma de corriente, regular el producto ni limpiarlo ni hacer las tareas de mantenimiento que le corresponda realizar al usuario.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan

comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.

- No permita que los niños jueguen con el producto.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

**⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No utilice el producto si presenta daños visibles. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si estuviera dañado.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar los trabajos de limpieza y siempre que no lo vaya a usar.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice solo este producto conforme a este manual de instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

- No colocar el producto justo debajo de una toma de pared.
- Nunca utilice el producto cerca de una bañera, ducha o piscina.
- Utilice este producto sobre una superficie nivelada, horizontal y estable.
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.

### **Peligro de fuego/ quemadura y calentamiento**

**⚠ ¡CUIDADO!** Algunas piezas del producto pueden calentarse y provocar quemaduras. Se pide especial atención si niños o personas vulnerables están presentes.

-  **¡ADVERTENCIA!** No cubrir el producto para evitar su sobrecalentamiento.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** No utilice este producto en espacios pequeños, si hay personas que no son capaces de salir del espacio de forma independiente a menos que estén supervisadas en todo momento.

**⚠ ¡PELIGRO!** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los textiles, cortinas u otros materiales combustibles a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.

- ⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio!** No cubra los orificios de ventilación del producto. Procure una ventilación suficiente. No coloque el producto en un armario.
- No ponga en funcionamiento el producto cerca de materiales inflamables como cortinas, muebles u otros materiales combustibles.
  - Mantenga el producto a una distancia mínima de 100 cm con respecto a otros objetos (cortinas, paredes etc.).

- Elimine regularmente el polvo y la suciedad que pueda tener el producto con un paño suave y seco.
- Compruebe la suciedad y el polvo en la entrada y salida de aire antes de cada puesta en marcha. Una entrada y salida de aire sucia impide que el aire circule. Como consecuencia, el producto podría sobrecalentarse.
- Retire de la zona de calefacción del producto todos los materiales sólidos, líquidos y gaseosos que puedan incendiarse con facilidad.
- No introduzca ningún dedo o cuerpo extraño en las aberturas del producto.
- NUNCA ponga sus manos en el elemento calefactor.
- En caso de humo o ruidos extraños, desconecte de inmediato el producto de la red eléctrica. Deje que el producto sea comprobado por un especialista antes de volverlo a usar.
- En caso de incendio, quite el enchufe de la toma de corriente o desconecte el producto del suministro de corriente antes de tomar las medidas apropiadas para la lucha contra incendios.

- No deje el producto sin supervisión mientras esté en uso.

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio!** El producto no ha sido concebido para funcionar con un interruptor temporizador externo ni un sistema de mando a distancia separado. El producto podría encenderse mientras p. ej. está cubierto.

- No mueva el producto si está en funcionamiento o si todavía no se ha enfriado.
- No utilice el producto si se le ha caído.
- No ponga en funcionamiento el producto cerca o debajo de cortinas, armarios suspendidos u otros materiales inflamables.
- Coloque el producto sobre una base nivelada, estable y resistente al calor.
- No coloque ninguna fuente de ignición como, p. ej., velas, encima del producto.
- Nunca tape la salida de aire 3 o la entrada de aire 6.
- No utilice cables de extensión.

## Seguridad eléctrica

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Utilice el producto solo con una toma de corriente de protección RCD/FI.

- No deje el producto sin supervisión mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.
- El producto tiene una demanda de energía elevada. No conecte ningún otro aparato (por ejemplo, otros aparatos de calefacción, equipos de aire acondicionado, etc.) al mismo circuito eléctrico.
- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo, radiación solar directa, goteo y salpicaduras.
- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.
- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas. Asegúrese que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar.

- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión.
- No ponga el producto en funcionamiento si el cable de conexión o la clavija están dañados, si el producto no funciona correctamente o está dañado en modo alguno.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.
- No maneje el producto con las manos húmedas o si se encuentra sobre suelo húmedo. No toque el enchufe con las manos húmedas. No utilice este producto en entornos muy húmedos.
- Apague siempre el producto antes de desconectarlo del suministro de corriente.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión. No enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Asegúrese de que la información de la placa de características coincida con la tensión eléctrica local. Conecte únicamente el producto a una toma de corriente con puesta a tierra y tensión alterna, ya que de lo contrario no se garantiza ninguna protección contra descargas eléctricas.
- En caso de fallo de funcionamiento, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

## **Limpieza y almacenamiento**

- Desconecte el producto de la red eléctrica si no se utiliza y antes de limpiarlo.
- Indicaciones sobre la limpieza del producto: véase el apartado "Limpieza".
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.

## ● **Puesta en marcha**

### ● **Desembalar y limpiar a fondo el producto**

1. Retire el producto del embalaje. Retire todo el material de embalaje y las láminas protectoras.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase "Volumen de suministro").

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".
4. Antes del primer uso, limpie todas las piezas del producto como se describe en el capítulo "Limpieza".

## ● Colocar el producto

**❗ INFORMACIÓN:** Las patas antideslizantes **4** garantizan un apoyo seguro del producto.

- Coloque el producto sobre una superficie nivelada, horizontal y estable.
- Mantenga la siguiente distancia alrededor del producto:
  - 30 cm a la izquierda, derecha, arriba y atrás
  - 100 cm hacia delante

## ● Uso

**❗ INFORMACIÓN:** El producto puede desprender ligeros vapores y olores la primera vez que se usa. Estos son restos de fabricación o transporte, que desaparecen rápidamente. Asimismo, pueden producirse ligeros ruidos como chasquidos o crujidos. Estos también desaparecerán después de que las piezas de plástico se hayan adaptado de forma definitiva a las condiciones de funcionamiento.

## ● Encender el producto

**❗ INFORMACIÓN:**

- Asegúrese de que la tensión eléctrica de la toma de corriente cumple con las exigencias descritas en el capítulo "Datos técnicos".
- Cuando el interruptor de nivel de calefacción **9** está en la posición   o  , el indicador luminoso **1** está encendido.
- Cuando el interruptor de nivel de calefacción **9** está en la posición **0**, el indicador luminoso **1** está apagado.

1. Coloque el regulador de temperatura **8** en la posición  y el interruptor de nivel de calefacción **9** en la posición **0**.
2. Conecte el enchufe **7** a una toma de corriente de protección RCD/FI.
3. Encendido: Gire el interruptor de nivel de calefacción **9** en sentido horario para seleccionar la posición deseada. Las posiciones ajustables están detalladas en la tabla siguiente:

| Posición                                                                          | Significado                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>0</b>                                                                          | Producto apagado                                            |
|  | <b>Modo ventilador</b><br>ninguna potencia de calentamiento |
|  | <b>Nivel de calefacción bajo</b><br>700 W                   |
|  | <b>Nivel de calefacción alto</b><br>1200 W                  |

**❗ INFORMACIÓN:** Coloque el rango de temperatura durante el funcionamiento del ventilador () en la posición  (alta).

## ● Ajuste de la temperatura

1. Gire el regulador de temperatura **8** hasta el tope en sentido horario para regular la temperatura a un nivel de calefacción alto o bajo. La tabla siguiente muestra los rangos de temperatura ajustables:

| Posición                                                                            | Rango de temperatura |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|  | Bajo                 |
|  | Bajo a medio         |
|  | Medio a alto         |
|  | Alto                 |

- Una vez alcanzada la temperatura ambiente deseada, gire el regulador de temperatura [8] en sentido antihorario hasta que escuche un clic.

**❗ INFORMACIÓN:** El termostato integrado enciende y apaga automáticamente la función calefacción para mantener constante la temperatura.

### Indicación:

- Compruebe si el producto puede disipar suficientemente su calor:
  - ¿El producto está cubierto o muy cerca de una pared u otro obstáculo?
  - ¿Las rejillas están libres por delante y por detrás?
  - ¿El ventilador se bloquea?
- Si es posible, subsane el problema o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente (véase "Servicio").

### ● Apagado del producto

**❗ INFORMACIÓN:** Si ha utilizado el producto en un nivel de calefacción alto o bajo, deje el producto en funcionamiento durante aprox. 30 segundos en el modo ventilador. De este modo, evita que se acumule calor en la carcasa.

- Coloque el regulador de temperatura [8] en la posición 0 y el interruptor de nivel de calefacción [9] en la posición 0.
- Desconecte el enchufe [7] de la toma de corriente.

### ● Protección contra sobrecalentamiento

**⚠ ¡PELIGRO!** ¡El sobrecalentamiento suele tener un motivo! ¡Esto puede suponer un riesgo de incendio!

### ❗ INFORMACIÓN:

- El producto está equipado con una protección contra sobrecalentamiento. Si el producto se calienta, el elemento calefactor se apaga automáticamente. El ventilador continúa funcionando para que se logre un enfriamiento rápido. El producto se enciende de nuevo automáticamente una vez enfriado.

### ● Protección contra vuelco

- La protección antivuelco [5] desconecta el producto automáticamente, en cuanto el producto se caiga.

### ● Subsanación de problemas

| Problema                    | Causa                                                                 | Solución                                                                                                              |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El producto no se enciende. | El enchufe [7] no está insertado.                                     | Introduzca el enchufe [7] en la toma de corriente.                                                                    |
|                             | La toma de corriente no suministra tensión.                           | Compruebe los fusibles de la casa.                                                                                    |
|                             | La protección antivuelco [5] se ha activado.                          | Deje que el producto se enfríe por completo. Coloque el producto sobre una superficie nivelada, horizontal y estable. |
| El producto no calienta.    | El interruptor de nivel de calefacción [9] no está encendido.         | Ajuste el interruptor de nivel de calefacción [9] en el modo de funcionamiento deseado.                               |
|                             | El regulador de temperatura [8] se encuentra en la posición más baja. | Ajuste el regulador de temperatura [8] en la posición más alta.                                                       |

## ● Limpieza

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Desconecte el enchufe [7] de la toma de corriente antes de limpiar el producto.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Nunca sumerja el producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido. En caso necesario, utilice un producto de limpieza suave.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- No utilice ningún producto de limpieza agresivo o abrasivo, o cepillos duros.
- Deje secar todas las piezas después de la limpieza.
- Limpie la rejilla de protección de entrada de aire [6] y salida de aire [3] con una aspiradora, en el caso de que estén sucias.

## ● Almacenamiento

- Antes de guardar el producto: Deje que el producto se enfríe por completo.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

## ● Transporte

- ⚠ ¡ADVERTENCIA!** No mueva el producto si está en funcionamiento o si todavía no se ha enfriado.
- Coloque el asa [2] antes de transportar el producto (Fig. A).
  - Lleve siempre el producto del asa [2] prevista para ello.

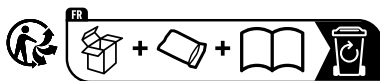
## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

### Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 487570\_2501) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● Asistencia



### Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



| Información sobre aparatos de calefacción eléctricos destinados a una sola habitación |                     |                                                                                |       |                                                                               |             |        |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------|----|
| Datos de contacto                                                                     |                     | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>ALEMANIA       |       |                                                                               |             |        |    |
|                                                                                       |                     | Identificador del modelo: Calefactor cerámico, TKHL 1200 B1, HG10190A/HG10190B |       |                                                                               |             |        |    |
| Información                                                                           |                     | Símbolo                                                                        | Valor | Unidad                                                                        | Información | Unidad |    |
| Potencia térmica                                                                      |                     |                                                                                |       | Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente                      |             |        |    |
| Potencia térmica nominal                                                              | P <sub>nom</sub>    | 1,2                                                                            | kW    | Potencia térmica de una etapa, sin control de temperatura ambiente            |             | No     |    |
| Potencia térmica mínima (valor indicativo)                                            | P <sub>min</sub>    | 0,7                                                                            | kW    | Dos o más etapas de ajuste manual, sin control de temperatura ambiente        |             | No     |    |
| Potencia térmica continua máxima                                                      | P <sub>max, c</sub> | 1,2                                                                            | kW    | Con termostato mecánico de temperatura ambiente                               |             | Sí     |    |
| Consumo energético                                                                    |                     |                                                                                |       | Con termostato electrónico de temperatura ambiente                            |             |        | No |
| En modo apagado                                                                       | P <sub>o</sub>      | 0,00                                                                           | W     | Control de temperatura ambiente electrónico y regulación de la hora del día   |             | No     |    |
| Modo de espera                                                                        | P <sub>sm</sub>     | N/A                                                                            | W     | Control de temperatura ambiente electrónico y regulación del día de la semana |             | No     |    |
| En modo inactivo                                                                      | P <sub>idle</sub>   | 0,00                                                                           | W     | Otras opciones de regulación                                                  |             |        |    |
| En modo de espera                                                                     | P <sub>nsm</sub>    | N/A                                                                            | W     | Control de temperatura ambiente con detección de presencia                    |             | No     |    |
| Modo de espera con visualización de información o estado                              |                     |                                                                                | No    | Control de temperatura ambiente con detección de ventana abierta              |             | No     |    |
| Eficiencia energética estacional de calefacción de espacios en modo activo            | n <sub>s,on</sub>   | 85,0                                                                           | %     | Opción de control de distancia                                                |             | No     |    |
|                                                                                       |                     |                                                                                |       | Control de inicio adaptativo                                                  |             | No     |    |
|                                                                                       |                     |                                                                                |       | Limitación del tiempo de trabajo                                              |             | No     |    |
|                                                                                       |                     |                                                                                |       | Sensor de bombilla negra                                                      |             | No     |    |
|                                                                                       |                     |                                                                                |       | Autoaprendizaje funcional                                                     |             | No     |    |
|                                                                                       |                     |                                                                                |       | Precisión de control                                                          |             | No     |    |

|                                                           |          |
|-----------------------------------------------------------|----------|
| <b>Liste over anvendte piktogrammer/symboler</b>          | Side 111 |
| <b>Indledning</b>                                         | Side 112 |
| Forskriftsmæssig anvendelse                               | Side 112 |
| Leveringsomfang                                           | Side 112 |
| Liste over dele                                           | Side 112 |
| Tekniske data                                             | Side 112 |
| <b>Almindelige sikkerhedsanvisninger</b>                  | Side 112 |
| <b>Ibrugtagning</b>                                       | Side 117 |
| Udpakning og rengøring af produktet                       | Side 117 |
| Opstilling af produktet                                   | Side 117 |
| <b>Anvendelse</b>                                         | Side 117 |
| Tilkobling af produkt                                     | Side 117 |
| Indstilling af temperatur                                 | Side 118 |
| Frakobling af produktet                                   | Side 118 |
| Overophedningssikring                                     | Side 118 |
| Beskyttelse mod væltning                                  | Side 118 |
| <b>Fejlafhjælpning</b>                                    | Side 119 |
| <b>Rengøring</b>                                          | Side 119 |
| <b>Opbevaring</b>                                         | Side 119 |
| <b>Transport</b>                                          | Side 119 |
| <b>Bortskaffelse</b>                                      | Side 119 |
| <b>Garanti</b>                                            | Side 120 |
| Afvikling af garantisager                                 | Side 120 |
| Service                                                   | Side 120 |
| <b>Oplysninger om elektriske enkeltrumsvarmeapparater</b> | Side 121 |

## Liste over anvendte piktogrammer/symboler

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>FARE!</b> – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for kvælning)            |                                                                                       | Vekselstrøm/-spænding                                                            |
|  | <b>ADVARSEL!</b> – Betegner en faresituation med middel risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for strømstød) | <b>Hz</b>                                                                                                                                                              | Hertz (netfrekvens)                                                              |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                                | <b>W</b>                                                                                                                                                               | Watt                                                                             |
|  | <b>FORSIGTIG!</b> – Betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører mindre eller moderate kvæstelser (f.eks. fare for skoldning)         |                                                                                       | Fare – risiko for elektrisk stød!                                                |
|  | <b>OBS!</b> – Advarer om mulige materielle skader (f.eks. fare for kortslutning)                                                                                               |                                                                                       | Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II                                    |
|  | <b>INFO:</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Info", angiver flere nyttige informationer.                                                                                 |                                                                                       | <b>ADVARSEL!</b> For at undgå overophedning af produktet, må det ikke tildækkes. |
|  | Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.                                                                                                                                | <br> | Sikkerhedsanvisninger<br>Handlingsanvisninger                                    |
|  | CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de EU-direktiver, der gælder for produktet.                                                                                           |                                                                                                                                                                        |                                                                                  |

## KERAMISK VARMEBLÆSER

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● Forskriftsmæssig anvendelse

- Dette produkt er beregnet til hurtig opvarmning af lokaler. Produktet kan også anvendes som ventilator uden varmefunktion.
- Produktet er ikke egnet til brug i rum med særlige miljøer, fx i en korrosiv eller eksplosionsfarlig atmosfære (støv, damp eller gas).
- Produktet må ikke anvendes udendørs.
- Al anden anvendelse eller ændring af produktet er ikke forskriftsmæssig og medfører alvorlig fare for ulykker.
- Dette produkt er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger, og må ikke anvendes til kommercielle formål.
- Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af forkert brug.

### ● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1 Keramisk varmeblæser
- 1 Lynvejledning

### ● Liste over dele

(Fig. A)

- 1 Kontrollampe
- 2 Håndtag
- 3 Luftudblæsning
- 4 Skridhæmmende fødder
- 5 Væltebeskyttelse
- 6 Luftindtag
- 7 Netledning med netstik
- 8 Temperaturregulator
- 9 Varmetrinsomskifter

### ● Tekniske data

|                                                                                                      |                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Indgangsspænding:                                                                                    | 220–240 V~,<br>50 Hz |
| Nominel effekt:                                                                                      | 1200 W               |
|  Laveste varmetrin: | 700 W                |
|  Højeste varmetrin: | 1200 W               |
|  Ventilator drift:  | Ingen varmeydelse    |
| Beskyttelsesklasse:                                                                                  | II/□                 |



### Almindelige sikkerhedsanvisninger

**FØR PRODUKTET BRUGES  
FØRSTE GANG SKAL DU  
VÆRE FORTROLIG MED  
ALLE SIKKERHEDS- OG  
BETJENINGSANVISNINGER!  
HVIS PRODUKTET OVERLADES  
TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE  
DOKUMENTER MEDFØLGE!**

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder garantiforpligtelserne! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

## Børn og personer med handicap



### **⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!**

Børn må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Emballagematerialet udgør risiko for kvælning.

Børn undervurderer ofte faresituationer. Børn skal altid holdes på afstand af emballagematerialet.

**⚠ FORSIGTIG!** Produktet er ikke et legetøj! Børn kan ikke erkende de farer, som opstår ved omgang med elektriske produkter.

- Børn under 3 år skal holdes væk eller være under konstant overvågning.
- Børn mellem 3 og 8 år må kun til- og frakoble produktet under opsyn eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og er indforstået med de derved forbundne farer, og forudsat at produktet er monteret eller installeret på det normale brugssted.

Børn mellem 3 og 8 år må ikke sætte stikket i stikkontakten, regulere produktet, rengøre produktet og/eller udføre brugervedligeholdelse.

- Produktet kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller modtager instruktioner i forhold til sikker brug af produktet, og hvis de har forstået hvilke farer der er.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

**⚠ FARE! Risiko for elektriske stød!** Forsøg ikke selv at reparere produktet. Ved funktionsfejl skal reparationer udføres af kvalificerede medarbejdere.

**⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

**⚠ FORSIGTIG! Risiko for elektriske stød!** Produktet må ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på skader. Afbryd produktet fra netspændingen og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

**⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!** Sluk for produktet og afbryd det fra netspændingen før produktet rengøres og når produktet ikke anvendes.

**⚠ ADVARSEL!** Enhver uautoriseret brug kan medføre kvæstelser. Anvend kun produktet i henhold til denne vejledning. Forsøg ikke at ændre produktet under nogen form.

- Anbring ikke produktet direkte under en stikkontakt.
- Anvend ikke produktet i nærheden af badekar, brusere eller swimmingpools.
- Anvend altid produktet på en plan, vandret og stabil arbejdsflade.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.

## **Brand-/forbrændingsfare og varme**

**⚠ FORSIGTIG!** Visse dele af produktet kan blive meget varme og give forbrændinger. Der skal udvises ekstra forsigtighed, når børn og sårbare personer er til stede.

-  **ADVARSEL!** For at undgå overophedning af produktet, må det ikke tildækkes.

**⚠ ADVARSEL!** Benyt ikke dette produkt i små rum hvor der opholder sig personer, der ikke er i stand til selv at forlade rummet, med mindre de er under konstant opsyn.

**⚠ FARE!** For at reducere brandfare, skal tekstiler, gardiner eller andre brandbare materialer holdes mindst 1 m fra luftudblæsningen.

## **⚠ FARE! Brandfare!**

Produktets luftåbninger må ikke tildækkes. Vær sikker på at produktet er tilstrækkeligt ventileret. Anbring ikke produktet i et skab.

- Anvend ikke produktet i nærheden af brændbare materialer som forhæng, møbler eller andre brandbare materialer.
- Produktet skal holdes i en afstand på mindst 100 cm fra andre genstande (forhæng, vægge, etc.).
- Støv og snavs fjernes regelmæssigt med en blød, tør klud.
- Før hvert brug skal luftindtag og luftudblæsning kontrolleres for snavs og støv. Et snavset luftindtag eller luftudblæsning stopper luftstrømmen. Som følge heraf kan produktet overophede.
- Fjern alle faste, flydende og gasformige materialer, som let kan antænde, fra produktets opvarmningsområde.
- Stik ikke fingre eller fremmedelelementer ind i produktets åbninger.
- Hold ALDRIG hænderne på varmeelementerne.

- Hvis du bemærker røg eller usædvanlige lyde, skal produktet omgående frakobles fra netspændingen. Sørg for at en specialist kontrollerer produktet inden fortsat brug.
- I tilfælde af brand, trækkes stikket straks ud af stikkontakten eller produktet frakobles fra elforsyningen, inden passende brandslukning foretages.
- Hold altid opsyn med produktet, når det er i brug.

- ⚠ FARE! Brandfare!** Produktet er ikke beregnet til drift sammen med et kontaktur eller et separat fjernbetjeningssystem. Produktet kan tilkoble, medens det fx er tildækket.
- Produktet må ikke flyttes, når det er i brug eller ikke er tilstrækkeligt afkølet.
  - Produktet må ikke tages i brug, hvis det er blevet tabt på gulvet.
  - Anvend ikke produktet i nærheden af eller under forhæng, vægskabe eller andre brandbare materialer.
  - Anbring produktet på et plant, stabilt og varmebestandigt underlag.
  - Anbring ikke åbne ildkilder som fx stearinlys på produktet.

- Blokér aldrig luftudblæsningen **3** eller luftindtaget **6**.
- Anvend ikke forlængerledninger.

## Elektrisk sikkerhed

### ⚠ **FARE! Risiko for**

#### **elektriske stød!**

Anvend kun produktet med en HFI-sikret stikdåse.

- Produktet må ikke være uden opsyn, så længe det er tilkoblet netspændingen.
- Kontrollér at netspændingen på typeskiltet stemmer overens med spændingen på forsyningsnettet.
- Produktet har et højt energiforbrug. Tilslut ikke andre apparater (fx varmeovne, klimaanlæg etc.) til den samme spændingsgruppe.
- Beskyt produktet, tilslutningsledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.
- Beskyt produktet mod varme. Anbring ikke produktet i nærheden af åben ild eller varmekilder som ovne eller varmeovne.
- Beskyt netledningen mod skader. Lad den ikke hænge over skarpe kanter, og knæk eller bøj den ikke. Netledningen skal holdes væk fra varme overflader og åben ild. Vær opmærksom på, at ingen kommer til at trække utilsigtet i tilslutningsledningen eller kan snuble over den.
- Kontrollér jævnligt netstik og netledning for skader.
- Produktet må ikke tages i brug, hvis tilslutningsledningen eller netstikket er beskadiget, hvis produktet ikke fungerer eller på anden måde er beskadiget.
- Hvis produktets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.
- Produktet må ikke betjenes med våde hænder, eller hvis du står på et vådt gulv. Rør ikke ved netstikket med fugtige hænder. Anvend ikke produktet et meget fugtige miljøer.
- Sluk altid for produktet inden det afbrydes fra netspændingen.

- Træk i netstikket og ikke i netledningen for at tage netstikket ud af stikkontakten. Tilslutningsledningen må ikke vikles omkring produktet.
- Kontrollér at informationerne på typeskiltet stemmer overens med den lokale netspænding. Tilslut kun produktet til en vekselstrøms stikkontakt med jord, da der i modsat fald ikke kan garanteres beskyttelse mod elektriske stød.
- Hvis der opstår en fejlfunktion, trækkes netstikket ud af netstikkontakten.

## Rengøring og opbevaring

- Frakobl produktet fra stikkontakten i inaktive perioder og før rengøring.
- For anvisninger om rengøring af produktet: Se afsnittet "Rengøring".
- Opbevar produktet på et tørt, køligt sted, beskyttet mod fugt og uden for børns rækkevidde.

## ● Ibrugtagning

### ● Udpakning og rengøring af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen. Fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontroller, at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se "Leveringsomfang").

3. Kontroller, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".
4. Rengør alle produktets dele som beskrevet i kapitlet "Rengøring" inden første brug.

## ● Opstilling af produktet

- ① **INFO:** De skridhæmmende fødder **4** garanterer, at produktet står sikkert.
- ☐ Anvend altid produktet på en plan, vandret og stabil overflade.
- ☐ Overhold følgende afstande rundt omkring produktet:
  - 30 cm til venstre, højre, foroven og bagud
  - 100 cm foran

## ● Anvendelse

- ① **INFO:** Ved første ibrugtagning kan produktet afgive dampe eller lugte. Dette skyldes produktions- og transportrester, som hurtigt forsvinder. Derudover kan der forekomme lidt knækkende eller knitrende lyde. Disse forsvinder også hurtigt, når plastdelene har tilpasset sig helt til driftsforholdene.

## ● Tilkobling af produkt

- ① **INFO:**
  - ☐ Kontrollér at stikkontaktens netspænding svarer til de i kapitlet "Tekniske data" anførte krav.
  - ☐ Hvis varmetrinsomsifteren **9** står på position  eller , er kontrollampen **1** tændt.
  - ☐ Hvis varmetrinsomsifteren **9** står på position **0**, er kontrollampen **1** slukket.
- 1. Indstil temperaturregulatoren **8** på position  og varmetrinsomsifteren **9** på position **0**.
- 2. Tilslut netstikket **7** til en HFI-sikret stikkontakt.

3. Tilkobling: Drej varmetrinsomskifteren **9** med uret for at vælge den ønskede position. Positionerne, som kan indstilles, er opført i nedenstående tabel:

| Position                                                                          | Betydning                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | Produktet er slukket                        |
|  | <b>Ventilatordrift</b><br>ingen varmeydelse |
|  | <b>Laveste varmetrin</b><br>700 W           |
|  | <b>Højeste varmetrin</b><br>1200 W          |

- ① **INFO:** Indstil temperaturområdet på position  (høj) under ventilatordriften ().

## ● Indstilling af temperatur

1. Drej temperaturregulatoren **8** med uret indtil anslaget for at regulere temperaturen ved højere eller lavere varmetrin. Følgende tabel viser de temperaturområder, der kan indstilles:

| Position                                                                            | Temperaturområde |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|    | Lav              |
|   | Lav til middel   |
|  | Middel til høj   |
|  | Høj              |

2. Når den ønskede rumtemperatur er nået, drejes temperaturregulatoren **8** mod uret, indtil der høres en kliklyd.

- ① **INFO:** Den indbyggede termostat kobler automatisk varmefunktionen til og fra for at opretholde en konstant temperatur.

## Tip:

- Kontrollér om produktet kan komme tilstrækkeligt af med varmen:
  - Er produktet overdækket eller står det for tæt på en mur eller anden forhindring?
  - Er gitterne på for- eller bagside frie?
  - Er ventilatoren blokeret?
- Hvis det er muligt, så afhjælp problemet, eller ret henvendelse til service-hotlinen (se kapitlet "Service").

## ● Frakobling af produktet

- ① **INFO:** Hvis du har anvendt produktet med højeste eller laveste varmetrin, skal produktet køre videre i ca. 30 sekunder i ventilatordrift. Herved undgås ophobning af varme i huset.

- Indstil temperaturregulatoren **8** på position  og varmetrinsomskifteren **9** på position **0**.
- Træk netstikket **7** ud af stikkontakten.

## ● Overophedningssikring

- FARE!** Der er som regel en årsag til overophedningen! Det kan betyde brandfare!

### ① INFO:

- ☐ Apparatet er forsynet med en overophedningssikring. Hvis produktet bliver for varmt, slukkes varmeelementet automatisk. Ventilatoren fortsætter med at køre, således at afkølingen går hurtigere. Produktet tænder automatisk igen, når det er tilstrækkeligt afkølet.

## ● Beskyttelse mod væltning

- ☐ Væltebeskyttelsen **5** slukker automatisk produktet, hvis produktet vælter.

## ● Fejlafhjælpning

| Problem                    | Årsag                                               | Løsning                                                                                                   |
|----------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produktet kan ikke tændes. | Netstikket [7] er ikke stukket ind.                 | Stik netstikket [7] ind i stikkontakten.                                                                  |
|                            | Stikkontakten leverer ikke en spænding.             | Kontrollér husets sikringer.                                                                              |
|                            | Væltebeskyttelsen [5] blev aktiveret.               | Lad først produktet køle fuldstændigt af. Anvend altid produktet på en plan, vandret og stabil overflade. |
| Produktet varmer ikke.     | Varmetrinsskifteren [9] er ikke tilkoblet.          | Indstil varmetrinsskifteren [9] på den ønskede driftsform.                                                |
|                            | Temperaturregulatoren [8] står på laveste position. | Indstil temperaturregulatoren [8] på højeste position.                                                    |

## ● Rengøring

**⚠ FARE! Risiko for elektriske stød!** Træk altid netstikket [7] ud af stikkontakten før produktet rengøres.

**⚠ ADVARSEL!** Produktet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

- Rengør produktet med en let fugtig klud. Brug om nødvendigt lidt rengøringsmiddel.
- Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.

- Ved rengøring må der ikke anvendes skuremidler, aggressive rengøringsmidler eller stive børster.
- Efter rengøring skal alle dele tørre.
- Rengør beskyttelsesgitterne ved luftindtaget [6] og luftudblæsningen [3] med en støvsuger, hvis de er snavsede.

## ● Opbevaring

- Før opbevaring: Lad først produktet køle fuldstændigt af.
- Opbevar produktet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

## ● Transport

**⚠ ADVARSEL!** Produktet må ikke flyttes, når det er i brug eller ikke er tilstrækkeligt afkølet.

- Sæt håndtaget [2] på den rette position, før du bærer produktet (fig. A).
- Produktet må kun bæres i det dertil beregnede håndtag [2].

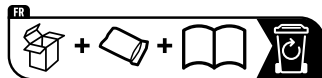
## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

## Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekømt krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 487570\_2501) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



| Oplysninger om elektriske enkeltrumsvarmeapparater                                     |                     |                                                                          |       |                                                                       |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------|-------|
| Kontaktoplysninger                                                                     |                     | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>TYSKLAND |       |                                                                       |       |
| Modellens identifikationskode(r): Keramisk varmeblæser TKHL 1200 B1, HG10190A/HG10190B |                     |                                                                          |       |                                                                       |       |
| Angivelse                                                                              | Symbol              | Værdi                                                                    | Enhed | Angivelse                                                             | Enhed |
| Varmeydelse                                                                            |                     |                                                                          |       | Varmeydelsestype/<br>rumtemperaturstyring                             |       |
| Nominel varmeydelse                                                                    | P <sub>nom</sub>    | 1,2                                                                      | kW    | Enkeltrins varmeydelse, ingen rumtemperaturstyring                    | Nej   |
| Mindste varmeydelse (vejledende)                                                       | P <sub>min</sub>    | 0,7                                                                      | kW    | To eller flere manuelt indstillelige trin, ingen rumtemperaturstyring | Nej   |
| Maksimal kontinuerlig varmeydelse                                                      | P <sub>max, c</sub> | 1,2                                                                      | kW    | Med mekanisk styring af rumtemperatur                                 | Ja    |
| Strømforbrug                                                                           |                     |                                                                          |       | Med elektronisk styring af rumtemperatur                              | Nej   |
| Når slukket                                                                            | P <sub>o</sub>      | 0,00                                                                     | W     | Elektronisk rumtemperaturstyring med dagtidsregulering                | Nej   |
| På standbyfunktion                                                                     | P <sub>sm</sub>     | Ikke relevant                                                            | W     | Elektronisk rumtemperaturstyring med ugedagsregulering                | Nej   |
| Når tændt uden brug                                                                    | P <sub>idle</sub>   | 0,00                                                                     | W     | Øvrige reguleringsmuligheder                                          |       |
| På netværksstandby                                                                     | P <sub>nsm</sub>    | Ikke relevant                                                            | W     | Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor                             | Nej   |
| Standby med visning af oplysninger eller status                                        |                     |                                                                          | Nej   | Rumtemperaturstyring med registrering af åbne vinduer                 | Nej   |
| Sæsonbestemt rumopvarmning energieffektivitet under drift                              | n <sub>s,on</sub>   | 85,0                                                                     | %     | Mulighed for afstandsstyring                                          | Nej   |
|                                                                                        |                     |                                                                          |       | Adaptiv startstyring                                                  | Nej   |
|                                                                                        |                     |                                                                          |       | Begrænsning af driftstid                                              | Nej   |
|                                                                                        |                     |                                                                          |       | Sort pæresensor                                                       | Nej   |
|                                                                                        |                     |                                                                          |       | Selvlæringsfunktion                                                   | Nej   |
|                                                                                        |                     |                                                                          |       | Styringsnøjagtighed                                                   | Nej   |

|                                                                                         |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b>                                        | Pagina 123 |
| <b>Introduzione</b>                                                                     | Pagina 124 |
| Uso previsto                                                                            | Pagina 124 |
| Contenuto della confezione                                                              | Pagina 124 |
| Elenco delle parti                                                                      | Pagina 124 |
| Dati tecnici                                                                            | Pagina 124 |
| <b>Istruzioni generali di sicurezza</b>                                                 | Pagina 124 |
| <b>a in funzione</b>                                                                    | Pagina 129 |
| Disimballo e pulizia accurata del prodotto                                              | Pagina 129 |
| Installare il prodotto                                                                  | Pagina 130 |
| <b>Utilizzo</b>                                                                         | Pagina 130 |
| Accensione del prodotto                                                                 | Pagina 130 |
| Imposta la temperatura                                                                  | Pagina 130 |
| Spegnerne il prodotto                                                                   | Pagina 131 |
| Protezione da surriscaldamento                                                          | Pagina 131 |
| Protezione in caso di ribaltamento                                                      | Pagina 131 |
| <b>Risoluzione dei problemi</b>                                                         | Pagina 131 |
| <b>Pulizia</b>                                                                          | Pagina 131 |
| <b>Conservazione</b>                                                                    | Pagina 132 |
| <b>Trasporto</b>                                                                        | Pagina 132 |
| <b>Smaltimento</b>                                                                      | Pagina 132 |
| <b>Garanzia</b>                                                                         | Pagina 132 |
| Gestione dei casi in garanzia                                                           | Pagina 133 |
| Assistenza                                                                              | Pagina 133 |
| <b>Informazioni per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici</b> | Pagina 134 |

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

|                                                                                  |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                        |                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>PERICOLO!</b> – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)              |                                                                                       | Corrente/tensione alternata                                                |
|  | <b>AVVERTENZA!</b> – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche) | <b>Hz</b>                                                                                                                                                              | Hertz (frequenza di rete)                                                  |
|                                                                                  |                                                                                                                                                         | <b>W</b>                                                                                                                                                               | Watt                                                                       |
|  | <b>CAUTELE!</b> – Indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)  |                                                                                       | Pericolo – Rischio di scossa elettrica!                                    |
|  | <b>ATTENZIONE!</b> – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)                                                            |                                                                                       | Simbolo di un prodotto della classe di protezione II                       |
|  | <b>INFO:</b> Questo simbolo con il termine “Info” contiene ulteriori utili informazioni.                                                                |                                                                                       | <b>AVVERTENZA!</b> Per evitare di surriscaldare il prodotto, non coprirlo. |
|  | Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.                                                                                                       | <br> | Istruzioni di sicurezza<br>Istruzioni                                      |
| <b>CE</b>                                                                        | Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.                                                                         |                                                                                                                                                                        |                                                                            |

## TERMOVENTILATORE

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Uso previsto

- Questo prodotto serve a riscaldare gli ambienti per brevi periodi. Il prodotto può essere utilizzato anche come ventilatore senza funzione di riscaldamento.
- Il prodotto non è adatto all'uso in stanze in cui vi sono condizioni speciali, come un'atmosfera corrosiva o esplosiva (polvere, vapore o gas).
- Non utilizzare il prodotto all'aperto.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta un notevole rischio di incidenti.
- Questo prodotto è destinato unicamente per un uso domestico; non è adatto all'uso commerciale.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

### ● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutte le parti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Termoventilatore
- 1 Guida rapida

### ● Elenco delle parti

(Fig. A)

- 1 Spia di controllo
- 2 Impugnatura
- 3 Uscita dell'aria
- 4 Piedini antiscivolo
- 5 Dispositivo antiribaltamento
- 6 Ingresso dell'aria
- 7 Cavo di alimentazione e spina
- 8 Termostato
- 9 Selettore del livello di calore

### ● Dati tecnici

|                                                                                                         |                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Tensione di ingresso:                                                                                   | 220-240 V~, 50 Hz       |
| Potenza assorbita nominale:                                                                             | 1200 W                  |
|  Riscaldamento basso:  | 700 W                   |
|  Riscaldamento alto:   | 1200 W                  |
|  Modalità ventilatore: | Nessuna potenza termica |
| Classe di protezione:                                                                                   | II/□                    |



### Istruzioni generali di sicurezza

**PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!**

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

## Bambini e disabili



### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!**

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere sempre i bambini lontano dal materiale di imballaggio.

**⚠ CAUTELA!** Questo prodotto non è un giocattolo per bambini! I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli associati alla manipolazione di prodotti elettrici.

- I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano costantemente monitorati.
- I bambini di età compresa tra i 3 gli 8 anni possono accendere e spegnere il prodotto solo se sorvegliati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro del prodotto e ne hanno compreso i pericoli che ne derivano, a condizione che il prodotto sia collocato o installato nella sua normale posizione di utilizzo. I bambini di età compresa tra i 3 gli 8 anni non devono inserire la spina in una presa di corrente, né regolare il prodotto, pulirlo e/o eseguire la manutenzione da parte dell'utente.
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.

- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

**⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!** Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o in altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

**⚠ CAUTELA! Rischio di scossa elettrica!** Non utilizzare il prodotto se presenta segni di danni visibili. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e rivolgersi al rivenditore se il prodotto è danneggiato.

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.

**⚠ AVVERTENZA!** L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare questo prodotto esclusivamente in base alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

- Il prodotto non deve essere installato direttamente sotto una presa a muro.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di vasche da bagno, docce o lavandini.
- Utilizzare questo prodotto su una superficie piana, orizzontale e stabile.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.

### **Pericolo di incendio/ustioni e calore**

**⚠ CAUTELA!** Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Occorre prestare particolare attenzione quando sono presenti bambini e persone vulnerabili.



**AVVERTENZA!** Per evitare di surriscaldare il prodotto, non coprirlo.

**⚠ AVVERTENZA!** Non usare questo prodotto in stanze piccole se ci sono persone che non sono in grado di lasciare la stanza da sole, a meno che non siano sorvegliate in ogni momento.

**⚠ PERICOLO!** Per ridurre il rischio d'incendio, tenere tessuti, tende o altri materiali infiammabili ad almeno 1 m dall'uscita dell'aria.

**⚠ PERICOLO! Rischio di incendio!** Non coprire le fessure di ventilazione del prodotto. Consentire una ventilazione adeguata. Non collocare il prodotto in un armadio.

- Non utilizzare il prodotto in prossimità di materiali infiammabili come tende, mobili o altri materiali infiammabili.
- Mantenere il prodotto a una distanza di almeno 100 cm dagli altri elementi (tende, pareti, ecc.).
- Rimuovere regolarmente la polvere e lo sporco con un panno morbido e asciutto.

- Prima di ogni messa in funzione, controllare la presenza di impurità e polvere nell'ingresso e nell'uscita dell'aria. Un ingresso o un'uscita dell'aria non pulita impedisce il passaggio dell'aria. Il prodotto potrebbe surriscaldarsi.
- Rimuovere dalla zona di riscaldamento del prodotto tutti i materiali solidi, liquidi e gassosi che possono prendere fuoco facilmente.
- Non inserire dita o corpi estranei nelle aperture del prodotto.
- Non tenere MAI le mani sugli elementi riscaldanti.
- In caso di fumo o rumori insoliti scollegare immediatamente il prodotto dalla rete di alimentazione. Far controllare il prodotto da uno specialista prima di riutilizzarlo.
- In caso di incendio, scollegare la spina dalla presa di corrente o scollegare il prodotto dalla rete elettrica, prima di avviare misure per la relativa lotta antincendio.
- Non lasciare il prodotto incustodito quando in funzione.

## **⚠ PERICOLO! Rischio di**

**incendio!** Il prodotto non è destinato all'uso con un timer esterno o un telecomando separato. Il prodotto potrebbe essere acceso, ad esempio, mentre è coperto.

- Non spostare il prodotto finché è in funzione o se non si è ancora raffreddato.
- Non utilizzare più il prodotto se è stato fatto cadere.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di o sotto tende, pensili o altri materiali infiammabili.
- Collocare il prodotto su un pavimento stabile e resistente al calore.
- Non appoggiare fonti di fuoco libere, come ad es. candele, sul prodotto.
- Non bloccare mai l'uscita dell'aria **3** o l'ingresso dell'aria **6**.
- Non utilizzare prolunghe.

## **Sicurezza elettrica**

### **⚠ PERICOLO! Rischio di**

**scossa elettrica!** Utilizzare il prodotto solo con un'altra presa di corrente con protezione RCD.

- Il prodotto non deve rimanere incustodito fintanto che è collegato alla rete elettrica.

- Assicurarsi che la tensione nominale indicata sulla targhetta identificativa corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.
- Il prodotto ha un elevato fabbisogno energetico. Non collegare altri dispositivi (ad es. apparecchi di riscaldamento, condizionatori, ecc.) allo stesso circuito di alimentazione.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.
- Proteggere il prodotto dal calore. Non collocare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore come stufe o termosifoni.
- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere. Prestare attenzione affinché nessuno possa tirare il cavo o inciamparvi inavvertitamente.

- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione.
- Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se il prodotto non funziona o se è danneggiato in qualsiasi modo.
- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.
- Non maneggiare il prodotto con le mani bagnate o stando su un pavimento bagnato. Non toccare la spina con le mani bagnate. Non utilizzare il prodotto in ambienti molto umidi.
- Spegnere sempre il prodotto prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione. Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno al prodotto.
- Assicurarsi che le indicazioni sulla targhetta corrispondano alla tensione di rete locale. Collegare il prodotto all'alimentazione CA solo attraverso una presa di corrente con messa a terra, altrimenti non è garantita la protezione contro le scosse elettriche.
- In caso di malfunzionamento, staccare la spina dalla presa di corrente.

## **Pulizia e conservazione**

- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica quando non viene utilizzato e prima della pulizia.
- Per informazioni sulla pulizia del prodotto, vedere la sezione "Pulizia".
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.

## ● **a in funzione**

### ● **Disimballo e pulizia accurata del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dalla confezione. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

- Prima del primo utilizzo, pulire tutte le parti del prodotto come descritto nel capitolo "Pulizia".

## ● Installare il prodotto

❶ **INFO:** I piedini antiscivolo [4] garantiscono una posizione sicura del prodotto.

- Collocare il prodotto su una superficie piana, orizzontale e stabile.
- Mantenere le seguenti distanze intorno al prodotto:
  - 30 cm a sinistra, a destra, sopra e dietro
  - 100 cm davanti

## ● Utilizzo

❶ **INFO:** Durante il primo utilizzo il prodotto può emettere lievi vapori o odori. Si tratta di residui di produzione o di trasporto che scompaiono rapidamente. Inoltre, si possono avvertire lievi rumori, come crepitii o scricchiolii. Anche questi si dissipano dopo che le parti in plastica si sono definitivamente incastrate in condizioni di esercizio.

## ● Accensione del prodotto

❶ **INFO:**

- Assicurarsi che la tensione di rete della presa soddisfi i requisiti descritti nel capitolo "Dati tecnici".
- Se il selettore del livello di calore [9] si trova in posizione  o , la spia di controllo [1] è accesa.
- Se il selettore del livello di calore [9] si trova in posizione 0, la spia di controllo [1] è spenta.

- Impostare il termostato [8] in posizione  e il selettore del livello di calore [9] in posizione 0.
- Inserire la spina [7] in una presa di corrente con protezione RCD.
- Accensione: Ruotare il selettore del livello di calore [9] in senso orario per scegliere la posizione desiderata. Le posizioni regolabili sono elencate nella tabella seguente:

| Posizione                                                                         | Significato                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 0                                                                                 | Prodotto spento                                        |
|  | <b>Modalità ventilatore</b><br>nessuna potenza termica |
|  | <b>Riscaldamento basso</b><br>700 W                    |
|  | <b>Riscaldamento alto</b><br>1200 W                    |

❶ **INFO:** Impostare l'intervallo di temperatura durante il funzionamento del ventilatore () in posizione  (alto).

## ● Imposta la temperatura

- Ruotare completamente il termostato [8] in senso orario per regolare la temperatura a riscaldamento alto o a riscaldamento basso. La tabella seguente mostra gli intervalli di temperatura regolabili:

| Posizione                                                                           | Intervallo di temperatura |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|    | Basso                     |
|    | Da basso a medio          |
|   | Da medio ad alto          |
|  | Alto                      |

- Una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata, ruotare il termostato [8] in senso antiorario finché non si sente uno scatto.

❶ **INFO:** Il termostato integrato attiva e disattiva automaticamente la funzione di riscaldamento per mantenere una temperatura costante.

## Suggerimento:

1. Controllare se il prodotto è in grado di dissipare sufficientemente il suo calore:
  - Il prodotto è coperto o è troppo vicino a un muro o a un altro ostacolo?
  - Le griglie davanti o dietro sono libere?
  - Il ventilatore è bloccato?
2. Se possibile, risolvere il problema o contattare il servizio di assistenza (vedi "Assistenza").

## ● Spegnere il prodotto

**❗ INFO:** Se si è usato il prodotto a riscaldamento alto o a riscaldamento basso, lasciarlo funzionare in modalità ventilatore per circa 30 secondi. Questo eviterà un accumulo di calore nell'alloggiamento.

1. Impostare il termostato [8] in posizione ☺ e il selettore del livello di calore [9] in posizione 0.
2. Staccare la spina [7] dalla presa.

## ● Protezione da surriscaldamento

**⚠ PERICOLO!** Il surriscaldamento di solito ha una ragione! Può costituire un rischio di incendio!

### ❗ INFO:

- Questo prodotto è dotato di una protezione contro il surriscaldamento. Se il prodotto diventa troppo caldo, l'elemento riscaldante si spegne automaticamente. Tuttavia, la ventola continuerà a funzionare per garantire un rapido raffreddamento. Non appena si è raffreddato bene, il prodotto si riaccende automaticamente.

## ● Protezione in caso di ribaltamento

- Il dispositivo antiribaltamento [5] spegne automaticamente il prodotto non appena cade.

## ● Risoluzione dei problemi

| Problema                    | Causa                                                | Soluzione                                                                                                            |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il prodotto non si accende. | La spina [7] non è inserita.                         | Collegare la spina [7] alla presa.                                                                                   |
|                             | La presa di corrente non fornisce tensione.          | Controllare i fusibili di casa.                                                                                      |
|                             | Si è attivato il dispositivo antiribaltamento [5].   | Lasciar raffreddare completamente il prodotto. Collocare il prodotto su una superficie piana, orizzontale e stabile. |
| Il prodotto non riscalda.   | Il selettore del livello di calore [9] non è acceso. | Impostare il selettore del livello di calore [9] alla modalità desiderata.                                           |
|                             | Il termostato [8] è nella posizione più bassa.       | Impostare il termostato [8] alla posizione più alta.                                                                 |

## ● Pulizia

### ⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!

Staccare sempre la spina [7] dalla presa prima di pulire il prodotto.

**⚠ AVVERTENZA!** Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito. Se necessario, utilizzare un po' di detersivo.
- Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.
- Per la pulizia non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi né spazzole dure.

- ❑ Dopo la pulizia, lasciare asciugare i componenti.
- ❑ Pulire le griglie di protezione per l'ingresso dell'aria [6] e per l'uscita dell'aria [3] con un aspirapolvere se sono sporche.

## ● **Conservazione**

- ❑ Prima di conservare: Lasciar raffreddare completamente il prodotto.
- ❑ Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

## ● **Trasporto**

**⚠ AVVERTENZA!** Non spostare il prodotto finché è in funzione o se non si è ancora raffreddato.

- ❑ Prima di trasportare il prodotto, posizionare l'impugnatura [2] (fig. A).
- ❑ Trasportare il prodotto solo dall'apposita impugnatura [2].

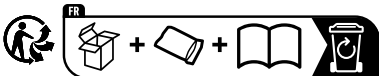
## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### **Prodotto:**



Points de collecte sur [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 487570\_2501) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

 **Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



## Informazioni per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

|                                                                                 |  |                                                                          |        |                                                                         |                                                                               |       |
|---------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Contatti                                                                        |  | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANIA |        |                                                                         |                                                                               |       |
| Identificativo/i del modello: Termoventilatore, TKHL 1200 B1, HG10190A/HG10190B |  |                                                                          |        |                                                                         |                                                                               |       |
| Dato                                                                            |  | Simbolo                                                                  | Valore | Unità                                                                   | Dato                                                                          | Unità |
| Potenza termica                                                                 |  |                                                                          |        | Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente            |                                                                               |       |
| Potenza termica nominale                                                        |  | P <sub>nom</sub>                                                         | 1,2    | kW                                                                      | Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente       | No    |
| Potenza termica minima (indicativa)                                             |  | P <sub>min</sub>                                                         | 0,7    | kW                                                                      | Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente             | No    |
| Potenza termica massima continua                                                |  | P <sub>max, c</sub>                                                      | 1,2    | kW                                                                      | Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico         | Sì    |
| Consumo di energia                                                              |  |                                                                          |        | Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato elettronico |                                                                               | No    |
| In modo spento                                                                  |  | P <sub>o</sub>                                                           | 0,00   | W                                                                       | Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero | No    |
| In modo stand-by                                                                |  | P <sub>sm</sub>                                                          | N/A    | W                                                                       | Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | No    |
| In modo inattivo                                                                |  | P <sub>idle</sub>                                                        | 0,00   | W                                                                       | Altre opzioni di controllo                                                    |       |
| In stand-by in rete                                                             |  | P <sub>nsm</sub>                                                         | N/A    | W                                                                       | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza              | No    |
| Modo stand-by con visualizzazione delle informazioni o dello stato              |  |                                                                          |        | No                                                                      | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte       | No    |
| Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modo attivo    |  | n <sub>s,on</sub>                                                        | 85,0   | %                                                                       | Opzione di controllo a distanza                                               | No    |
|                                                                                 |  |                                                                          |        | Controllo di avviamento adattabile                                      |                                                                               | No    |
|                                                                                 |  |                                                                          |        | Limitazione del tempo di funzionamento                                  |                                                                               | No    |
|                                                                                 |  |                                                                          |        | Termometro a globo nero                                                 |                                                                               | No    |
|                                                                                 |  |                                                                          |        | Funzionalità di autoapprendimento                                       |                                                                               | No    |
|                                                                                 |  |                                                                          |        | Precisione del dispositivo di controllo                                 |                                                                               | No    |

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b>                | Oldal 136 |
| <b>Bevezető</b>                                                     | Oldal 137 |
| Rendeltetésszerű használat                                          | Oldal 137 |
| A csomagolás tartalma                                               | Oldal 137 |
| Alkatrészlista                                                      | Oldal 137 |
| Műszaki adatok                                                      | Oldal 137 |
| <b>Általános biztonsági utasítások</b>                              | Oldal 137 |
| <b>Üzembe helyezés</b>                                              | Oldal 142 |
| A termék kicsomagolása és áttisztítása                              | Oldal 142 |
| A termék felállítása                                                | Oldal 143 |
| <b>Használat</b>                                                    | Oldal 143 |
| A termék bekapcsolása                                               | Oldal 143 |
| A hőmérséklet beállítása                                            | Oldal 143 |
| A termék kikapcsolása                                               | Oldal 144 |
| Túlmelegedés elleni védelem                                         | Oldal 144 |
| Felborulás elleni védelem                                           | Oldal 144 |
| <b>Hibaelhárítás</b>                                                | Oldal 144 |
| <b>Tisztítás</b>                                                    | Oldal 144 |
| <b>Tárolás</b>                                                      | Oldal 145 |
| <b>Szállítás</b>                                                    | Oldal 145 |
| <b>Mentesítés</b>                                                   | Oldal 145 |
| <b>Garancia</b>                                                     | Oldal 145 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása                                     | Oldal 146 |
| Szerviz                                                             | Oldal 146 |
| <b>Adatok helyiségek fűtésére alkalmas elektromos készülékekhez</b> | Oldal 147 |

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

|                                                                                  |                                                                                                                                                                      |                                                                                   |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VESZÉLY!</b> – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)               |  | Váltóáram/-feszültség                                                              |
|  | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés veszélye) | <b>Hz</b>                                                                         | Hertz (hálózati frekvencia)                                                        |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                      | <b>W</b>                                                                          | Watt                                                                               |
|  | <b>VIGYÁZAT!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)         |  | Veszély – áramütésveszély!                                                         |
|  | <b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)                                                                       |  | A II. védelmi osztályú termék szimbóluma                                           |
|  | <b>TUDNIVALÓ:</b> Ez a szimbólum a „Tudnivaló” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.                                                              |  | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> A túlhevülés elkerülése érdekében ne takarja le a terméket. |
|  | A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.                                                                                                            |  | Biztonsági utasítások<br>Kezelési utasítások                                       |
|  | A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.                                                                                        |                                                                                   |                                                                                    |

## KERÁMIA FŰTŐVENTILÁTOR

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetészerű használat

- A termék helyiségek rövid távú fűtésére használható. A termék emellett használható ventilátorként fűtési funkció nélkül is.
- A termék nem használható olyan helyiségekben, melyekben speciális körülmények vannak jelen, pl. maró hatású vagy robbanásveszélyes légkörben (por, gőzök vagy gázok).
- Ne használja a terméket szabadban.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és jelentős baleseti kockázattal jár.
- A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem használható.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

### ● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1 Kerámia fűtőventilátor
- 1 Rövid útmutató

### ● Alkatrészlista

(A ábra)

- 1 Jelzőfény
- 2 Fogó
- 3 Légkifúvó nyílás
- 4 Csúszásmentes lábak
- 5 Eldőlésvédelem
- 6 Légbemeneti nyílás
- 7 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 8 Hőmérséklet-szabályozó
- 9 Fűtésszintkapcsoló

### ● Műszaki adatok

|                                                                                                   |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Bemenő feszültség:                                                                                | 220–240 V~,<br>50 Hz |
| Névleges bemenő teljesítmény:                                                                     | 1200 W               |
|  Alacsony hőfok: | 700 W                |
|  Magas hőfok:    | 1200 W               |
|  Ventilátorüzem: | Nincs fűtés          |
| Védelmi osztály:                                                                                  | II/□                 |



### Általános biztonsági utasítások

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

## Gyermekek és fogyatékkal élők



### **▲ FIGYELMEZTETÉS!** **ÉLET- ÉS** **BALESETVESZÉLY** **GYERMEKEK,** **KISGYERMEKEK** **SZÁMÁRA!**

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. A gyermekeket mindig tartsa távol a csomagolóanyagoktól.

**▲ VIGYÁZAT!** A termék nem játékszer! A gyermekek nem ismerik fel az elektromos készülékek használatával járó veszélyeket.

- A 3 éven aluli gyermekeket tartsa távol, kivéve, ha felügyeletet biztosít számukra.
- 3 év feletti és 8 év alatti gyermekek akkor kapcsolhatják be és ki a terméket, ha számukra felügyeletet biztosítanak, illetve a termék biztonságos használatával kapcsolatban utasításokat kaptak és megértették az azzal járó veszélyeket, emellett a termék normális üzemi helyzetben van elhelyezve vagy beszerelve.
- 3 év feletti és 8 év alatti gyermekek nem dughatják be a termék elektromos csatlakozóját a konnektorba, nem szabályozhatják és/vagy szerelhetik a készüléket.
- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermek nem játszhat a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

### **⚠ VESZÉLY!**

**Áramütésveszély!** Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Áramütésveszély!** A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

### **⚠ VIGYÁZAT!**

**Áramütésveszély!** Ne használja a terméket, ha azon látható sérüléseket talál. Ha a termék megsérült, válassza le a hálózati áramról és forduljon az eladójához.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Sérülésveszély!** Tisztítás előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

- A terméket ne helyezze közvetlenül konnektor alá.
- Ne használja a terméket fürdőkádak, zuhanyzók és úszómedencék közelében.
- A terméket egyenes, vízszintes és stabil felületen használja.
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.

### **Tűz és égési sérülések veszélye, magas hő**

**⚠ VIGYÁZAT!** A termék egyes részei nagyon forróak lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Különös elővigyázatosság szükséges, ha a közelben gyermekek vagy sérülékeny személyek tartózkodnak.

■



### **FIGYELMEZTETÉS!**

A túlhevülés elkerülése érdekében ne takarja le a terméket.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja ezt a terméket kisebb helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik nem képesek önállóan elhagyni a szobát, kivéve, ha állandó felügyeletet biztosítanak számukra.

**⚠ VESZÉLY!** A tüzeset kockázatának csökkentése érdekében a textiliák, függönyök vagy más éghető anyagok legyenek legalább 1 m távolságra a légkifúvó nyílástól.

**⚠ VESZÉLY! Égésveszély!**

Ne takarja le a termék szellőzőnyílásait.

Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről. A terméket ne tegye szekrénybe.

- Ne használja a terméket gyúlékony anyagok, például függönyök, bútorok vagy más éghető anyagok közelében.
- A terméket tartsa legalább 100 cm távolságra a környező tárgyaktól (függönyök, falak stb.).
- Rendszeresen takarítsa le a port és a szennyeződések egy puha, száraz ruha segítségével.

- Minden bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a légbemeneti és a légkifúvó nyílás szennyeződésektől és portól mentes-e. Ha a légbemeneti vagy a légkifúvó nyílás szennyeződött, az akadályozhatja a levegő átáramlását. Ennek következtében a termék túlhevülhet.
- A termék közeléből távolítson el minden olyan szilárd, folyékony vagy gáz halmazállapotú anyagot, melyek könnyen meggyulladhatnak.
- Ne dugja az ujjait vagy más idegen tárgyakat a termék nyílásaiba.
- SOHA ne tartsa a kezét a fűtőelemeken.
- Ha füstöt vagy szokatlan zajokat észlel, szüntesse meg a termék áramellátását. Vizsgáltassa meg a terméket egy szakemberrel, mielőtt újra használná.
- Amennyiben tűz ütne ki, az eloltás megkezdése előtt először húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- A terméket használat során ne hagyja felügyelet nélkül.

## **⚠ VESZÉLY! Égésveszély!**

A termék nem használható külső időzítővel vagy különálló távszabályzó rendszerrel. A termék bekapcsoláskor lehet, hogy például épp le van takarva.

- Ne mozgassa a terméket működés közben, vagy amíg az még nem hűlt le.
- Ne használja a terméket, ha azt leejtették.
- Ne használja a terméket függönyök, szekrények vagy más éghető anyagok közelében vagy azok alatt.
- A terméket egyenletes, stabil és hőálló felületre helyezze.
- Ne tegyen semmilyen nyílt lángot, pl. gyertyákat a termékre.
- Soha ne takarja le a légkifúvó nyílást **3** vagy a légbemeneti nyílást **6**.
- Ne használjon hosszabbítókábeleket.

## **Elektromos biztonság**

### **⚠ VESZÉLY!**

#### **Áramütésveszély! A**

terméket csak RCD/FI védett konnektorral használja.

- A terméket ne hagyja felügyelet nélkül, amikor az a hálózati áramra csatlakozik.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség adatai megfeleljenek az adattáblán feltüntetett névleges feszültség adatainak.
- Magas áramfelhasználású termék. Ugyanarra az áramkörre ne csatlakoztasson más készülékeket (pl. fűtőberendezések, klímaberendezések stb.).
- A terméket, az elektromos vezetékét és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő vagy ráfröccsenő víztől.
- Óvja a terméket a hőtől. Ne tegye a terméket nyílt lángok vagy hőforrások (tűzhelyek, fűtőberendezések) közelébe.
- Óvja az elektromos vezetékét a sérülésektől. Ne hagyja azt éles sarkokon átlógni, becsípődni, és ne hajlítsa meg. Az elektromos vezetékét tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol. Ügyeljen arra, hogy azt senki se tudja megrántani, és hogy abban senki ne tudjon elbotlani.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezeték és a csatlakozó épségét.

- Ne használja a készüléket, ha az elektromos vezeték vagy a hálózati csatlakozó sérült, ha a termék nem működik, vagy bármilyen módon megsérült.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Ne használja a terméket nedves kézzel, vagy ha vizes talajon áll. Ne érjen az elektromos csatlakozóhoz vizes kézzel. A terméket ne használja különösen nedves környezetben.
- Kapcsolja ki a terméket, mielőtt az elektromos csatlakozóját a konnektorból kihúzná.
- Az elektromos csatlakozót ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból. Az elektromos vezetéket ne tekerje a termék köré.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő információk megegyeznek-e a helyi hálózat feszültségi adataival. A terméket váltóáramra csak földelt konnektoron keresztül csatlakoztassa, ellenkező

esetben az áramütés elleni védelem nem biztosított.

- Hibás működés esetén húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.

## **Tisztítás és tárolás**

- Ha a terméket nem használja, valamint tisztítás előtt húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- A termék tisztításához a „Tisztítás” című részben talál utasításokat.
- A terméket tárolja hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen.

## **Üzembe helyezés**

### **● A termék kicsomagolása és áttisztítása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.
4. Az első használat előtt tisztítsa meg a termék összes alkatrészét a „Tisztítás” c. részben leírtak szerint.

## ● A termék felállítása

❗ **TUDNIVALÓ:** A csúszásmentes lábak **4** gondoskodnak a termék biztonságos állásáról.

- A terméket egyenletes, vízszintes és stabil felületen használja.
- A termék körül tartsa be az alábbi távolságokat:
  - 30 cm balra, jobbra, fent, és hátul
  - 100 cm elöl

## ● Használat

❗ **TUDNIVALÓ:** Az első használat során a terméket enyhe füst és szagok hagyhatják el. Ezek csupán gyártási és szállítási segédanyagok, melyek hamar eltűnnek. Ezenkívül felléphetnek halk zajok, például recsenések vagy pattogások. Ezek is hamar elpárolognak, amint a műanyag alkatrészek végleg hozzáigazodnak a üzemelés feltételeihez.

## ● A termék bekapcsolása

❗ **TUDNIVALÓ:**

- Ellenőrizze, hogy a konnektor hálózati feszültsége megfelel-e a „Műszaki adatok” című részben leírt követelményeknek.
- Ha a fűtésszintkapcsoló **9** az  vagy az  állásban van, a jelzőfény **1** bekapcsolt állapotban van.
- Ha a fűtésszintkapcsoló **9** az **0** állásban van, a jelzőfény **1** kikapcsolt állapotban van.

1. Fordítsa a hőmérséklet-szabályzót **8**  állásba, a fűtésszintkapcsolót **9** pedig **0** állásba.
2. Dugja be az elektromos csatlakozót **7** egy RCD/FI védett konnektorba.
3. Bekapcsolás: A kívánt pozíció kiválasztásához fordítsa el a fűtésszintkapcsolót **9** az óramutató járásával megegyező irányban. A beállítható pozíciókat az alábbi táblázatban találja:

| Állás                                                                             | Jelentés                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>0</b>                                                                          | A termék ki van kapcsolva            |
|  | <b>Ventilátorüzem</b><br>Nincs fűtés |
|  | <b>Alacsony hőfok</b><br>700 W       |
|  | <b>Magas hőfok</b><br>1200 W         |

❗ **TUDNIVALÓ:** A ventilátor üzemmód  alatt állítsa a hőmérsékleti tartományt  (magas) állásba.

## ● A hőmérséklet beállítása

1. Fordítsa el a hőmérséklet-szabályzót **8** az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig a magasabb vagy az alacsonyabb hőmérsékleti fokozatban történő hőfokszabályozáshoz. Az alábbi táblázat mutatja a beállítható hőmérsékleti tartományokat:

| Állás                                                                               | Hőmérsékleti tartomány |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|    | Alacsony               |
|    | Alacsony és közepes    |
|   | Közepes és magas       |
|  | Magas                  |

2. Amint elérte a kívánt hőmérsékletet, fordítsa el a hőmérséklet-szabályzót **8** az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg egy kattánást nem hall.

❗ **TUDNIVALÓ:** Az intelligens termosztát a hőmérséklet állandó szinten tartásához automatikusan be- és kikapcsolja a fűtést.

## Tipp:

- Ellenőrizze, hogy a termék hőleadása megfelelő-e:
  - Nincs a termék letakarva, vagy nincs túl közel a falhoz vagy bármilyen más akadályhoz?
  - Szabadok az előlő vagy a hátulsó rácsok?
  - Nincs letakarva a ventilátor?
- Lehetőség szerint szüntesse meg a problémát, vagy forduljon ügyfélszolgálati forródrótunkhoz (lásd a „Szerviz” című részt).

## A termék kikapcsolása

**TUDNIVALÓ:** Ha a terméket magas vagy alacsony hőfokon használta, működtesse a terméket kb. 30 másodpercig ventilátorüzemben. Így a hő nem ragad meg a burkolaton belül.

- Fordítsa a hőmérséklet-szabályzót [8] 0 állásba, a fűtésszintkapcsolót [9] pedig 0 állásba.
- Húzza ki az elektromos csatlakozót [7] a konnektorból.

## Túlmelegedés elleni védelem

**⚠ VESZÉLY!** A túlhevülésnek általában oka van! Az tüzeset kockázatát is jelezheti!

### TUDNIVALÓ:

- A termék túlhevülés elleni védelemmel rendelkezik. Ha a termék túlzottan felhevül, automatikusan kikapcsolja a fűtőelemet. A ventilátor eközben tovább forog, hogy a lehűlés gyorsabban végbemehessen. A termék újra bekapcsol magától, amint elegendő mértékben lehűlt.

## Felborulás elleni védelem

- Az eldőlésvédelem [5] automatikusan kikapcsolja a terméket, ha az eldőlt.

## Hibaelhárítás

| Probléma                          | Ok                                                          | Megoldás                                                                                                  |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A terméket nem lehet bekapcsolni. | Nincs bedugva az elektromos csatlakozó [7].                 | Dugja be az elektromos csatlakozót [7] a konnektorbá.                                                     |
|                                   | A konnektorból nem jön feszültség.                          | Ellenőrizze a helyi biztosítékokat.                                                                       |
|                                   | Az eldőlésvédelem [5] bekapcsolt.                           | Hagyja a terméket teljes mértékben lehűlni. A terméket egyenes, vízszintes és stabil felületen használja. |
| A termék nem fűt.                 | A fűtésszintkapcsoló [9] nincs bekapcsolva.                 | Állítsa a fűtésszintkapcsolót [9] a kívánt üzemmódba.                                                     |
|                                   | A hőmérséklet-szabályzó [8] a legalacsonyabb fokozaton van. | Állítsa a hőmérséklet-szabályzót [8] a legmagasabb fokozatra.                                             |

## Tisztítás

**⚠ VESZÉLY! Áramütésveszély!** A termék tisztítása előtt húzza ki az elektromos csatlakozót [7] a konnektorból.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A terméket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- A terméket csak egy enyhén nedves ruhával tisztítsa. Szükség esetén használjon némi tisztítószert.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, durva tisztítószereket vagy kemény keféket.

- ❑ Tisztítás után hagyja a készülék részeit megszáradni.
- ❑ A légkifúvó nyílás **3** és a légbemeneti nyílás **6** védőrácsait tisztítsa meg egy porszívó segítségével, ha azokon szennyeződést talál.

## ● Tárolás

- ❑ Tárolás előtt: Hagyja a terméket teljes mértékben lehűlni.
- ❑ A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.

## ● Szállítás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ne mozgassa a terméket működés közben, vagy amíg az még nem hűlt le.

- ❑ A termék szállítása előtt állítsa a fogót **2** a megfelelő helyzetbe (A ábra).
- ❑ A terméket csak az arra kialakított fogójánál **2** fogva szállítsa.

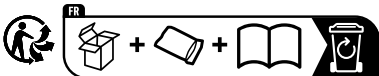
## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

### Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 487570\_2501) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@idl.hu](mailto:owim@idl.hu)



| Adatok helyiségek fűtésére alkalmas elektromos készülékekhez                |                        |                                                                             |        |                                                                                              |        |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Kapcsolatfelvételi adatok                                                   |                        | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>NÉMETORSZÁG |        |                                                                                              |        |
| Modellazonosító(k): Kerámia fűtőventilátor, TKHL 1200 B1, HG10190A/HG10190B |                        |                                                                             |        |                                                                                              |        |
| Adat                                                                        | Szimbólum              | Adatok                                                                      | Egység | Adat                                                                                         | Egység |
| Fűtőtéljesítmény                                                            |                        |                                                                             |        | A hőteljesítmény és a helyiség hőszabályozásának módja                                       |        |
| Névleges fűtési teljesítmény                                                | P <sub>nom</sub>       | 1,2                                                                         | kW     | Lépcsőzetes fűtési teljesítmény, a helyiség hőmérsékletének szabályozása nélkül              | Nem    |
| Legalacsonyabb fűtési teljesítmény (tájékoztató érték)                      | P <sub>min</sub>       | 0,7                                                                         | kW     | Két vagy több manuálisan beállítható fokozat, a helyiség hőmérsékletének szabályozása nélkül | Nem    |
| Maximális folyamatos fűtési teljesítmény                                    | P <sub>max, c</sub>    | 1,2                                                                         | kW     | Mechanikus termosztáttal, szobahőmérséklet                                                   | Igen   |
| Teljesítményfelvétel                                                        |                        |                                                                             |        | Elektronikus termosztáttal, szobahőmérséklet                                                 | Nem    |
| Kikapcsolt üzemmódban                                                       | P <sub>o</sub>         | 0,00                                                                        | W      | A helyiség hőmérsékletének szabályozása napszakos szabályzással                              | Nem    |
| Standby (készenléti) módban                                                 | P <sub>sm</sub>        | N/A                                                                         | W      | A helyiség hőmérsékletének szabályozása a hét napjainak megfelelő szabályzással              | Nem    |
| Képernyőkímélő módban                                                       | P <sub>üresjárat</sub> | 0,00                                                                        | W      | További szabályozási lehetőségek                                                             |        |
| Hálózati készenlétben                                                       | P <sub>nsm</sub>       | N/A                                                                         | W      | A helyiség hőmérsékletének szabályozása a jelenlét érzékelésével                             | Nem    |
| Készenléti üzemmód képernyő a információkkal vagy állapotokkal              |                        |                                                                             | Nem    | A helyiség hőmérsékletének szabályozása a nyitott ablak érzékelésével                        | Nem    |
| Szezonális helyiségfűtési hatásfok aktív üzemmódban                         | n <sub>s,on</sub>      | 85,0                                                                        | %      | Távolságszabályozó lehetőség                                                                 | Nem    |
|                                                                             |                        |                                                                             |        | Alkalmazható indításvezérlés                                                                 | Nem    |
|                                                                             |                        |                                                                             |        | Működési idő korlátozás                                                                      | Nem    |
|                                                                             |                        |                                                                             |        | Fekete izzó érzékelő                                                                         | Nem    |
|                                                                             |                        |                                                                             |        | Önbeállító funkció                                                                           | Nem    |
|                                                                             |                        |                                                                             |        | Szabályozási pontosság                                                                       | Nem    |